

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2009-2010

17 SEPTEMBER 2010

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**betreffende de ruimtelijke informatie  
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

---

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2009-2010

17 SEPTEMBRE 2010

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**relative à l'information géographique  
en Région de Bruxelles-Capitale**

---

## INHOUD

<b>Memorie van toelichting</b> .....	<b>3</b>
1. Inleiding.....	3
2. De INSPIRE-richtlijn.....	3
3. De omzetting van de richtlijn in het Brussels recht.....	4
<b>Toelichting bij de artikelen</b> .....	<b>5</b>
<b>Voorontwerp van ordonnantie</b> .....	<b>15</b>
<b>Advies van de Raad van State</b> .....	<b>37</b>
<b>Ontwerp van ordonnantie</b> .....	<b>43</b>
Hoofdstuk I – Algemene bepalingen.....	43
Artikel 1.....	43
Artikel 2.....	43
Artikel 3. – Verhouding tot andere ordonnanties.....	44
Artikel 4. – Definities.....	44
Hoofdstuk II – Toepassingsfeer.....	47
Artikel 5. – Verzamelingen van ruimtelijke gegevens....	47
Artikel 6. – Thema's van ruimtelijke gegevens.....	48
Artikel 7. – Diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens.....	49
Hoofdstuk III – Brussels portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie.....	49
Artikel 8. – Metagegevens.....	49
Artikel 9. – Netwerk van diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens.....	50
Artikel 10. – Zoekcriteria.....	51
Artikel 11. – Interoperabiliteit.....	52
Artikel 12. – Verbinding met het Brusselse portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie.....	53
Artikel 13. – Verantwoordelijkheden.....	54
Hoofdstuk IV – Modaliteiten voor toegang tot het Brusselse portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie.....	55
Artikel 14. – Publieke toegang tot de verzamelingen van ruimtelijke gegevens zoals bedoeld in artikel 5, § 2 van deze ordonnantie en tot de diensten met betrekking tot deze gegevens zoals bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1 van deze ordonnantie.....	55
Artikel 15. – Uitwisseling van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens zoals bedoeld in artikel 5, § 2 van deze ordonnantie en van de diensten met betrekking tot deze gegevens zoals bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1 van deze ordonnantie.....	57
Artikel 16. – Publieke opzoeking en weergave van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens zoals bedoeld in artikel 5, § 3 van deze ordonnantie.....	59
Artikel 17. – Uitwisseling tussen overheidsinstanties van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens zoals bedoeld in artikel 5, § 3 van deze ordonnantie en van de diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens zoals bedoeld in artikel 9, § 3 van deze ordonnantie.....	59
Hoofdstuk V – Administratieve structuur.....	60
Artikel 18. – Comité GeoBru.....	60
Artikel 19. – Andere instellingen.....	60
Hoofdstuk VI – Diverse bepalingen.....	60
Artikel 20.....	60
Artikel 21.....	61

## TABLE DES MATIÈRES

<b>Exposé des motifs</b> .....	<b>3</b>
1. Introduction.....	3
2. La Directive INSPIRE.....	3
3. La transposition de la directive en droit bruxellois.....	4
<b>Commentaire des articles</b> .....	<b>5</b>
<b>Avant-projet d'ordonnance</b> .....	<b>15</b>
<b>Avis du Conseil d'Etat</b> .....	<b>37</b>
<b>Projet d'ordonnance</b> .....	<b>43</b>
Chapitre I. – Dispositions générales.....	43
Article 1 <sup>er</sup> .....	43
Article 2.....	43
Article 3. – Relations avec d'autres ordonnances.....	44
Article 4. – Définitions.....	44
Chapitre II – Champ d'application.....	47
Article 5. – Séries de données géographiques.....	47
Article 6. – Thèmes des données géographiques.....	48
Article 7. – Services de données géographiques.....	49
Chapitre III – Portail bruxellois de diffusion de l'information géographique.....	49
Article 8. – Métadonnées.....	49
Article 9. – Réseau de services de données géographiques.....	50
Article 10. – Critères de recherche.....	51
Article 11. – Interopérabilité.....	52
Article 12. – Liaison au portail bruxellois de diffusion de l'information géographique.....	53
Article 13. – Responsabilités.....	54
Chapitre IV – Modalités d'accès au portail bruxellois de diffusion de l'information géographique.....	55
Article 14. – Accès public aux séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2 de la présente ordonnance et aux services portant sur ces données visés à l'article 9, § 2, alinéa 1 <sup>er</sup> de la présente ordonnance.....	55
Article 15. – Partage des séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2 de la présente ordonnance et des services portant sur ces données visés à l'article 9, § 2, alinéa 1 <sup>er</sup> de la présente ordonnance.....	57
Article 16. – Recherche et visualisation publiques des séries de données géographiques visées à l'article 5, § 3 de la présente ordonnance.....	59
Article 17. – Partage entre autorités publiques des séries de données géographiques visées à l'article 5, § 3 de la présente ordonnance et des services de données géographiques visés à l'article 9, § 3 de la présente ordonnance.....	59
Chapitre V – Structure administrative.....	60
Article 18. – Comité GeoBru.....	60
Article 19. – Autres institutions.....	60
Chapitre VI – Dispositions diverses.....	60
Article 20.....	60
Article 21.....	61

## Memorie van toelichting

### 1. Inleiding

Uitgaande van het principe dat het Europese milieubeleid rekening moet houden met de uiteenlopende situaties in de verschillende regio's van de Gemeenschap, meende de Europese Commissie dat de inachtneming van de vereisten inzake milieubescherming ruimtelijke informatie vergt, teneinde dit en ander communautair beleid te formuleren en toe te passen.

De bezorgdheid omtrent beschikbaarheid, kwaliteit, organisatie, toegankelijkheid en uitwisseling van de ruimtelijke informatie is gemeenschappelijk aan veel beleid en thematieken met betrekking tot het domein « informatie » evenals op diverse overheidsniveaus. De Europese Commissie stelt dat het beheer van deze vragen verloopt via het invoeren van maatregelen omtrent het uitwisselen, delen, de toegang tot en het gebruik van interoperabele ruimtelijke gegevens en van diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens voor de diverse overheidsniveaus en in de verschillende domeinen.

Bijgevolg heeft de Europese Commissie beslist dat het passend was een infrastructuur voor ruimtelijke informatie in de Europese Gemeenschap (INfrastructure for SPatial InfoRmation in the European Community – INSPIRE) in te stellen.

### 2. De INSPIRE-richtlijn

Deze infrastructuur zal steunen op de infrastructuren voor ruimtelijke informatie die zijn opgesteld door de Lidstaten, die onderling compatibel worden met gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen.

De richtlijn legt aldus aan de Lidstaten op een diensten-netwerk in te voeren voor de verzamelingen van en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens zoals bedoeld door de richtlijn (zoek-, raadpleeg-, download-, transformatiediensten en diensten die het mogelijk maken diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens op te roepen).

De lidstaten zullen ook metagegevens opstellen voor de verzamelingen van en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens overeenkomstig de thema's die zijn opgenomen in bijlagen 1, 2 en 3 van de richtlijn.

Uitvoeringsbepalingen zullen worden aangenomen door de Europese Commissie met het oog op de interoperabiliteit van de verzamelingen van en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens.

De grote verscheidenheid binnen de Gemeenschap aan formaten en structuren gebruikt voor de organisatie en het raadplegen van de ruimtelijke gegevens belemmert immers

## Exposé des motifs

### 1. Introduction

Partant du principe que la politique européenne dans le domaine de l'environnement doit tenir compte de la diversité des situations dans les différentes régions de la Communauté, la Commission européenne a estimé que la prise en considération des exigences de la protection de l'environnement requérait des informations géographiques aux fins de la formulation et de la mise en œuvre de cette politique et d'autres politiques communautaires.

Les préoccupations concernant la disponibilité, la qualité, l'organisation, l'accessibilité et le partage des informations géographiques sont communs à un grand nombre de politiques et de thèmes dans le domaine de l'information, ainsi qu'à différents niveaux de l'autorité publique. La gestion de ces questions passe, selon la Commission européenne, par l'adoption de mesures concernant l'échange, le partage, l'accès ainsi que l'utilisation de données géographiques interoperables et de services de données géographiques aux divers niveaux de l'autorité publique et dans différents secteurs.

La Commission européenne a par conséquent décidé qu'il convenait d'établir une infrastructure d'information géographique dans la Communauté européenne (INfrastructure for SPatial InfoRmation in the European Community – INSPIRE).

### 2. La Directive INSPIRE

Cette infrastructure s'appuiera sur les infrastructures d'information géographique établies par les États membres, rendues compatibles avec les règles communes de mise en œuvre.

La directive impose ainsi notamment aux États membres de mettre en place un réseau de services (services de recherche, de consultation, de téléchargement, de transformation, et services permettant d'appeler des services de données) concernant les séries et services de données géographiques visés par la directive.

Des métadonnées doivent également être créées par les États membres pour les séries et services de données géographiques correspondant aux thèmes figurant aux annexes 1, 2 et 3 de la directive.

Des règles de mise en œuvre seront adoptées par la Commission européenne afin de rendre interoperables les séries et services de données géographiques.

En effet, étant donné que la grande diversité des formats et des structures utilisés pour l'organisation des données géographiques et l'accès à celles-ci dans la Communauté

de efficiënte opstelling, tenuitvoerlegging, monitoring en evaluatie van communautaire wetgeving die direct of indirect effect heeft op het milieu. Er moeten bijgevolg gemeenschappelijke uitvoeringsmaatregelen voorzien worden om het gebruik te vergemakkelijken van ruimtelijke gegevens die afkomstig zijn uit verschillende bronnen in de lidstaten.

Deze uitvoeringsbepalingen zouden, desgevallend, op internationale standaarden gebaseerd dienen te zijn en mogen voor de lidstaten geen excessieve kosten tot gevolg hebben.

De richtlijn omvat tevens bepalingen omtrent de toegang tot en de uitwisseling van de gegevens die ze bedoelt. De publieke toegang tot de verzamelingen van en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens is voorzien, alsook bepalingen betreffende de uitwisseling van de verzamelingen van en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens tussen overheidsinstanties, ongeacht of ze nationaal, communautair of internationaal zijn.

Tenslotte voorziet de richtlijn dat structuren en mechanismen worden ingesteld ter coördinatie op alle overheidsniveaus van de bijdragen van allen die belang hebben bij de infrastructuur voor ruimtelijke informatie.

Er dient te worden op gewezen dat de ruimtelijke informatie waarnaar de INSPIRE-richtlijn verwijst in zeker mate de informatie overlapt waarop richtlijn 2003/4/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 inzake de toegang van het publiek tot milieu-informatie betrekking heeft.

De INSPIRE-richtlijn zou moeten toegepast worden zonder afbreuk te doen aan de richtlijn 2003/4/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 inzake de toegang van het publiek tot milieu-informatie en tot opheffing van richtlijn 90/313/EEG van de Raad, richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie, waarvan de doelstellingen complementair zijn aan deze van de INSPIRE-richtlijn, en de richtlijn 95/46 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens.

Er dient ook te worden op gewezen dat deze richtlijn geen eisen stelt voor de vergaring van nieuwe gegevens of voor de rapportage van dergelijke informatie aan de Commissie, want deze zaken worden geregeld in andere wetgevende teksten omtrent het milieu.

### 3. De omzetting van de richtlijn in het Brussels recht

De Federale overheid en de Gewesten, als houders en beheerders van de gegevens die worden bedoeld door de

empêche de formuler, de mettre en œuvre, de suivre et d'évaluer efficacement la législation communautaire ayant une incidence directe ou indirecte sur l'environnement, il convient de prévoir des règles de mise en œuvre communes afin de faciliter l'utilisation des données géographiques provenant de différentes sources dans les États membres.

Ces règles devraient être fondées, le cas échéant, sur des normes internationales, et ne devraient pas entraîner de coûts excessifs pour les États membres.

La directive contient également des dispositions relatives à l'accès et au partage des données qu'elle vise. L'accès public des séries et services de données est prévu, ainsi que des règles concernant le partage des séries et des services de données entre autorités publiques, qu'elles soient nationales, communautaires ou internationales.

La directive prévoit enfin que des structures et des mécanismes soient établis, pour coordonner à tous les niveaux de gouvernement les contributions de tous ceux pour lesquels les infrastructures d'information géographique présentent un intérêt.

Il convient de préciser que les informations géographiques couvertes par la directive INSPIRE recourent en partie les informations couvertes par la directive 2003/4/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 concernant l'accès du public à l'information en matière d'environnement.

La directive INSPIRE devrait s'appliquer sans préjudice de la directive 2003/4/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 concernant l'accès du public à l'information en matière d'environnement et abrogeant la directive 90/313/CEE du Conseil, de la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public, dont les objectifs sont complémentaires de ceux de la directive INSPIRE, et de la directive 95/46 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données.

Il convient de préciser également que la directive ne fixe pas d'exigences concernant la collecte de nouvelles données ni concernant la notification de telles informations à la Commission, car ces questions sont régies par d'autres textes législatifs dans le domaine de l'environnement.

### 3. La transposition de la directive en droit bruxellois

L'Autorité fédérale et les Régions, en tant que détenteurs et gestionnaires des données visées par la directive, doivent

Richtlijn, moeten de nodige maatregelen treffen om deze richtlijn correct om te zetten in hun eigen rechtsbestel. De invoering van modaliteiten voor deze omzetting is het voorwerp van deze ordonnantie.

Concreet is de uitvoering van deze richtlijn bijzonder interessant, met name in termen van stadsobservatie. De gegevens van tal van Brusselse institutionele actoren (Brussel-Leefmilieu, CIBH, BISA, BROH, Mobiel Brussel, MIVB, verzoekers (RNBB), ...), zijn hierbij rechtstreeks betrokken.

Sommige bepalingen van de richtlijn vereisen overigens voor een geslaagde omzetting, dat een coördinatie wordt opgezet tussen deze verschillende instanties over een bepaald aantal punten. Het opzetten van modaliteiten voor deze coördinatie is het voorwerp van het samenwerkingsakkoord van 2 april 2010.

## Toelichting bij de artikelen

### HOOFDSTUK I Algemene bepalingen

#### *Artikel 2*

De ordonnantie beoogt de uitvoering van de richtlijn 2007/2/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 14 maart 2007 tot oprichting van een infrastructuur voor ruimtelijke informatie in de Gemeenschap (INSPIRE) mogelijk te maken.

Deze bepaling preciseert de doelstellingen van de ordonnantie : zowel de invoering van het kader nodig voor de coördinatie van de verschillende partijen bij de uitvoering van de richtlijn, als de oprichting van de infrastructuur voor ruimtelijke informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, alsook het ontwerp van diensten met meerwaarde. Om tot een coherent netwerk van diensten en gegevens te komen op Brussels niveau, moet de ordonnantie de uitvoering van alle gewestelijke beleidslijnen mogelijk maken.

#### *Artikel 3* *Verhouding tot andere ordonnanties*

De INSPIRE-richtlijn zou moeten toegepast worden zonder afbreuk te doen aan de hoger vermelde Europese richtlijnen. Bijgevolg laat de ordonnantie onverlet : de ordonnantie van 18 maart 2004 inzake toegang tot milieu-informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de ordonnantie van 6 maart 2008 houdende omzetting van richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie en de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

prendre les mesures nécessaires pour transposer correctement celle-ci dans leur propre ordre juridique. La mise en place des modalités de cette transposition fait l'objet de la présente ordonnance.

Concrètement, la mise en œuvre de cette directive est particulièrement intéressante, notamment en termes d'observation urbaine. Les données de nombreux acteurs institutionnels bruxellois (Bruxelles-Environnement, CIRB, IBSA, AATL, Bruxelles-Mobilité, STIB, Impétrants (CGRB), ...) sont en effet directement concernées.

Certaines dispositions de la directive nécessitent par ailleurs, pour une transposition réussie, qu'une coordination soit mise en place entre ces différentes instances sur un certain nombre de points. La mise en place des modalités de cette coordination fait l'objet de l'accord de coopération du 2 avril 2010

## Commentaire des articles

### CHAPITRE I Dispositions générales

#### *Article 2*

L'ordonnance a pour objet de permettre la mise en œuvre de la directive 2007/2/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2007 établissant une infrastructure d'information géographique dans la Communauté (INSPIRE).

Cette disposition précise les finalités de l'ordonnance, qui sont à la fois la mise en place du cadre nécessaire à la coordination des différentes parties dans la mise en œuvre de la directive, et à l'établissement de l'infrastructure d'information géographique en Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que la conception de services à valeur ajoutée. Afin d'obtenir un réseau de services et de données cohérent au niveau bruxellois, l'ordonnance doit permettre la mise en œuvre de toutes les politiques régionales.

#### *Article 3* *Relations avec d'autres ordonnances*

La directive INSPIRE devrait s'appliquer sans préjudice des directives européennes citées plus haut. Par conséquent, l'ordonnance s'applique sans préjudice de l'ordonnance du 18 mars 2004 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale, de l'ordonnance du 6 mars 2008 portant transposition de la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public et de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Bovendien laat de ordonnantie ook de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur onverlet.

Toch dient de erop gewezen te worden dat, volgens het begrip van de INSPIRE-richtlijn bedoeld in deze ordonnantie, de vrijheid, waarover de overheidsinstanties beschikken krachtens de ordonnantie van 6 maart 2008 inzake het hergebruik van overheidsinformatie, door deze richtlijn wordt beperkt. Met andere woorden, de overheidsinstanties die worden bedoeld door de ordonnantie kunnen niet op grond van eigen overtuiging, beslissen over de mogelijkheid de referentieverzamelingen van ruimtelijke gegevens die zullen worden gekoppeld aan de infrastructuur voor ruimtelijke informatie INSPIRE op Europees niveau (artikel 5, § 2 van de ordonnantie) al dan niet te hergebruiken. Het hergebruik van deze gegevens kan slechts worden beperkt in toepassing van de ordonnantie (artikel 14, §§ 2, 3, 4 en 6).

Deze overheidsinstanties behouden hun beoordelingsvermogen krachtens de ordonnantie van 6 maart 2008 betreffende de ruimtelijke gegevens over het Brusselse grondgebied die niet zullen worden gekoppeld aan de infrastructuur voor ruimtelijke informatie INSPIRE op Europees niveau (artikel 5, § 3 van de ordonnantie).

Het tweede deel van § 2 is bovendien bedoeld om duidelijk te stellen aan welke standaard moet worden voldaan in termen van bescherming van de persoonlijke levenssfeer in het geval van hergebruik van de ruimtelijke gegevens bedoeld door artikel 5 van de ordonnantie. De ordonnantie van 6 maart 2008 inzake het hergebruik van overheidsinformatie verbiedt immers het hergebruik van persoonsgegevens. Deze moeten anoniem worden gemaakt, om hergebruikt te kunnen worden. Het is evenwel opportuun om, in naleving van de wet op de persoonlijke levenssfeer en de ordonnantie (artikel 14, § 3, f)), het hergebruik toe te laten van persoonsgegevens zoals adressen.

#### *Artikel 4* *Definities*

Dit artikel omvat de definities van bepaalde termen die worden gebruikt in de ordonnantie.

Het betreft vooral termen uit de INSPIRE-richtlijn die worden overgenomen en, in voorkomend geval, aangepast en aangevuld in functie van de Brusselse specificiteit.

In het bijzonder omvat de definitie « overheidsinstanties » de terminologie van de ordonnantie van 18 maart 2004 inzake toegang tot milieu-informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (artikel 3, 1°). Deze omvat niet de gemeenschappen, wat betekent dat de gegevens die afkomstig zijn van de gemeenschappen of die tot de bevoegdheid van de gemeenschapscommissies (onderwijs,

En outre, l'ordonnance est également sans préjudice de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration.

Toutefois, il convient de noter que, selon la compréhension de la directive INSPIRE envisagée dans cette ordonnance, la liberté dont disposent les autorités publiques en vertu de l'ordonnance du 6 mars 2008 concernant la réutilisation des informations du secteur public est restreinte par ladite directive. En d'autres termes, les autorités publiques visées par l'ordonnance ne peuvent décider discrétionnairement de la possibilité de réutiliser ou non les séries de données géographiques de référence qui seront reliées à l'infrastructure d'information géographique INSPIRE au niveau européen (article 5, § 2 de l'ordonnance). La réutilisation de ces données ne peut être restreinte qu'en application de l'ordonnance (article 14, §§ 2, 3, 4 et 6).

Ces autorités publiques conservent leur pouvoir d'appréciation en vertu de l'ordonnance du 6 mars 2008 en ce qui concerne les données géographiques concernant le territoire bruxellois qui ne seront pas reliées à l'infrastructure d'information géographique INSPIRE au niveau européen (article 5, § 3 de l'ordonnance).

La seconde partie du § 2 est en outre destinée à préciser le standard à respecter en termes de protection de la vie privée en cas de réutilisation des données géographiques visées par l'article 5 de l'ordonnance. En effet, l'ordonnance du 6 mars 2008 concernant la réutilisation des informations du secteur public interdit la réutilisation de données à caractère personnel. Ces dernières doivent être anonymisées pour pouvoir être réutilisées. Or il est opportun de permettre, dans le respect de la loi vie privée et de l'ordonnance (article 14, § 3, 6°), la réutilisation de données à caractère personnel telles que les adresses.

#### *Article 4* *Définitions*

Cet article comprend les définitions de certains termes employés dans l'ordonnance.

Il s'agit pour la plupart de termes figurant dans la directive INSPIRE, qui ont été repris et, le cas échéant, adaptés et complétés en fonction de la spécificité bruxelloise.

En particulier, la définition des « autorités publiques » reprend la terminologie de l'ordonnance du 18 mars 2004 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale (article 3, 1°). Celle-ci ne comprend pas les communautés, ce qui signifie que les données issues des communautés ou de la compétence des commissions communautaires (enseignement, santé, ...) ne

gezondheid, ...) behoren, niet de toepassing van deze ordonnantie betreffen, hoewel sommigen ervan wel deze van de INSPIRE-richtlijn betreffen.

## HOOFDSTUK II Toepassingsfeer

### Artikel 5

#### *Verzamelingen van ruimtelijke gegevens*

Artikel 5 bakent de toepassingsfeer van de ordonnantie af voor wat het type van verzameling van ruimtelijke gegevens betreft.

Het is van toepassing op de verzamelingen van ruimtelijke gegevens die in het bezit zijn van de overheidsinstanties die worden bedoeld door de ordonnantie, in elektronisch formaat, overeenkomstig de INSPIRE-richtlijn.

Om tot een coherent netwerk van diensten en gegevens te komen op Brussels niveau, voorziet de ordonnantie twee types van referentiegegevens (§§ 2 en 3) :

- De referentieversies van de ruimtelijke gegevens betreffende het Brusselse grondgebied, die zullen worden gekoppeld aan de infrastructuur voor ruimtelijke informatie (INSPIRE) op Europees niveau (hierna « ruimtelijke gegevens INSPIRE »), bedoeld onder § 2. Deze zullen door het Belgisch Overlegcomité Inspire worden aangeduid als verzamelingen van ruimtelijke gegevens van het Belgische en Europese geografische portaal;
- De ruimtelijke gegevens betreffende het Brusselse grondgebied, die niet zullen worden gekoppeld aan de infrastructuur voor ruimtelijke informatie (INSPIRE) op Europees niveau (hierna « Brusselse ruimtelijke gegevens »), bedoeld onder § 3. Indien, in dat geval, verschillende versies van eenzelfde reeks gegevens bestaan, zal de referentieversie worden bepaald door het comité GeoBru (bedoeld in artikel 18 van de ordonnantie) rekening houdend met het operationele karakter van de gegevens, zijnde hoofdzakelijk in dalende volgorde van belang, de datum van actualisering van de gegevensverzamelingen, hun kwaliteit, hun gebruiksfrequentie, of de gebruiksfrequentie van hun voorgaande versie indien ze geactualiseerd zijn, en hun volledigheid.

Deze twee types van gegevens zijn onderworpen aan een verschillend stelsel. De ruimtelijke gegevens INSPIRE zijn gebonden aan het geheel van verplichtingen van de INSPIRE-richtlijn, terwijl de Brusselse ruimtelijke gegevens, in voorkomend geval, gebonden zijn aan een eigen stelsel.

Dit artikel behandelt tot slot, in § 4, de verzamelingen van gegevens waarvan een derde partij de intellectuele eigendomsrechten bezit.

sont pas concernées par cette ordonnance, même si certaines le sont par la directive INSPIRE.

## CHAPITRE II Champ d'application

### Article 5

#### *Séries de données géographiques*

L'article 5 délimite le champ d'application de l'ordonnance, pour ce qui est du type de série de données géographiques.

Il s'applique aux séries de données géographiques détenues par les autorités publiques visées par l'ordonnance, sous format électronique, conformément à la directive INSPIRE.

Afin d'obtenir un réseau de services et de données cohérent au niveau bruxellois, l'ordonnance prévoit deux types de données de référence (§§ 2 et 3) :

- Les versions de référence des données géographiques concernant le territoire bruxellois, qui seront reliées à l'infrastructure d'information géographique (INSPIRE) au niveau européen (ci-après « données géographiques INSPIRE »), envisagées au § 2. Celles-ci seront désignées par le Comité de Coordination Belge Inspire en tant que séries de données géographiques du portail géographique belge et européen;
- Les données géographiques concernant le territoire bruxellois, qui ne seront pas reliées à l'infrastructure d'information géographique (INSPIRE) au niveau européen (ci-après « données géographiques bruxelloises »), envisagées au § 3. Dans ce cas, si plusieurs versions d'une même série de données existent, la version de référence sera déterminée par le comité GeoBru (visé à l'article 18 de l'ordonnance) en tenant compte du caractère opérationnel des données, à savoir essentiellement, par ordre décroissant d'importance, de la date de mise à jour des séries de données, de leur qualité, de leur fréquence d'utilisation, ou de la fréquence d'utilisation de leur version antérieure lorsqu'elles sont mises à jour, et de leur complétude.

Ces deux types de données sont soumis à un régime distinct. Les données géographiques INSPIRE sont soumises à l'ensemble des obligations de la directive INSPIRE, tandis que les données géographiques bruxelloises sont, le cas échéant, soumises à un régime propre.

Cet article envisage enfin, dans son § 4, le cas des séries de données à l'égard desquelles un tiers détient des droits de propriété intellectuelle.

De ordonnantie legt de overheidsinstanties bovendien op, dat ze in hun bestek een bepaling van overdracht van patrimoniale rechten moeten voorzien wanneer ze de productie van ruimtelijke gegevens bestellen bij een derde partij. Daarbij valt op te merken dat, in het kader van een overheidsaanbesteding, het Algemeen Bestek verwijst naar de bijzondere bestekken om de mogelijkheid van een dergelijke overdracht te voorzien.

#### *Artikel 6*

##### *Thema's van ruimtelijke gegevens*

Artikel 6 bakent het toepassingsveld van de ordonnantie af voor wat de thema's van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens betreft.

Worden bedoeld, de thema's geïdentificeerd door de INSPIRE-richtlijn en die zijn opgenomen in de bijlagen (1 tot 3) van de ordonnantie.

In het licht van het uitvoeren van de doelstellingen voorzien in artikel 2, voorziet het tevens dat de Regering, op voorstel van het in artikel 18 bedoelde comité, andere thema's van ruimtelijke gegevens zou kunnen definiëren voldoende aan alle of aan een deel van de bepalingen van deze ordonnantie.

#### *Artikel 7*

##### *Diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens*

Artikel 7 bakent het toepassingsveld van de ordonnantie af, voor de diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens, namelijk degene die betrekking hebben op de verzamelingen van gegevens die worden bedoeld door de ordonnantie.

### HOOFDSTUK III

#### **Brussels portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie**

#### *Artikel 8*

##### *Metagegevens*

De INSPIRE-richtlijn verplicht het instellen van metagegevens (namelijk een bundel van informatie) voor de verzamelingen van en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens die overeenstemmen met de thema's van de bijlagen 1, 2 en 3 van de richtlijn.

Artikel 8 van de ordonnantie zet deze verplichting om, en bijlage 4 van de ordonnantie preciseert de gevraagde informatie. Het doel dat de INSPIRE-richtlijn en de ordonnantie nastreven, is de naleving van de bestaande internationale normen ter zake (normen ISO 19 110 en 19 115). Norm ISO 19 115 voorziet verplichte en niet-verplichte informatie. Van de niet-verplichte informatie omvat bij-

L'ordonnance impose en outre aux autorités publiques de prévoir dans leur cahier des charges une clause de cession des droits patrimoniaux lorsqu'elles commandent à des tiers la production de données géographiques. Il faut noter à cet égard que, dans le cadre d'un marché public, le Cahier général des Charges renvoie aux cahiers des charges spéciaux la possibilité de prévoir une telle cession.

#### *Article 6*

##### *Thèmes des données géographiques*

L'article 6 délimite le champ d'application de l'ordonnance, pour ce qui est des thématiques des séries de données géographiques.

Sont visées les thématiques identifiées par la directive INSPIRE, reprises en annexes (1 à 3) de l'ordonnance.

Dans un objectif de mise en œuvre des finalités prévues à l'article 2, il prévoit également que le Gouvernement puisse définir, sur proposition du comité visé à l'article 18, d'autres thèmes de données géographiques à soumettre à tout ou partie des dispositions de la présente ordonnance.

#### *Article 7*

##### *Services de données géographiques*

L'article 7 délimite le champ d'application de l'ordonnance, pour ce qui est des services de données géographiques, à savoir ceux qui concernent les séries de données visées par l'ordonnance.

### CHAPITRE III

#### **Portail bruxellois de diffusion de l'information géographique**

#### *Article 8*

##### *Métadonnées*

La Directive INSPIRE impose la création de métadonnées (à savoir un recueil d'informations) pour les séries et services de données géographiques correspondant aux thèmes figurant aux annexes 1, 2 et 3 de la directive.

L'article 8 de l'ordonnance transpose cette obligation, et l'annexe 4 de l'ordonnance précise les informations demandées. L'objectif poursuivi par la directive INSPIRE comme par l'ordonnance est de respecter les normes internationales existantes en la matière (normes ISO 19 110 et 19 115). La norme ISO 19 115 prévoit des informations obligatoires et des informations non obligatoires. Parmi les



lage 4 minstens de informatie die wordt opgelegd door de INSPIRE-richtlijn.

Het tijdschema voor het opstellen van de metagegevens voor de referentiegegevens die zullen worden gekoppeld aan de infrastructuur voor ruimtelijke informatie (INSPIRE) op Europees niveau, wordt eveneens uitgewerkt.

#### *Artikel 9*

##### *Netwerk van diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens*

De INSPIRE-richtlijn legt de lidstaten op een diensten-netwerk op te richten (zoek-, raadpleeg-, download-, transformatiediensten en diensten die het mogelijk maken diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens op te roepen, zoals bedoeld onder § 2) dat betrekking heeft op de bedoelde verzamelingen van ruimtelijke gegevens en voldoen aan bepaalde eisen.

Artikel 9 van de ordonnantie zet deze verplichting om. Het nagestreefde doel is formaten met open specificaties (« *open source* ») te gebruiken. Bovendien blijft de opslag van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens onder de verantwoordelijkheid van elke overheidsinstantie.

Voor de Brusselse ruimtelijke gegevens zijn deze toegankelijk via een beperkter aantal diensten (uitsluitend zoek- en weergavediensten) zoals bedoeld onder § 3.

#### *Artikel 10*

##### *Zoekcriteria*

De INSPIRE-richtlijn legt de lidstaten op binnen de diensten gedefinieerd in artikel 9 (§ 2) van deze ordonnantie een aantal zoekcriteria op te nemen.

Artikel 10 van de ordonnantie zet deze verplichting om.

Wat de Brusselse ruimtelijke gegevens betreft, moet minstens één van de onder § 1 beschreven criteria worden uitgevoerd.

#### *Artikel 11*

##### *Interoperabiliteit*

Uitvoeringsbepalingen zullen worden aangenomen door de Europese Commissie met het oog op de interoperabiliteit van de verzamelingen van en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens. Immers, gezien de grote verscheidenheid binnen de Gemeenschap aan formaten en structuren gebruikt voor de organisatie van de ruimtelijke gegevens moeten er gemeenschappelijke uitvoeringsmaatregelen voorzien worden om het gebruik te vergemakkelijken van ruimtelijke gegevens die afkomstig zijn uit

informations non obligatoires, l'annexe 4 reprend au moins les informations imposées par la directive INSPIRE.

Le calendrier d'élaboration des métadonnées pour les données de référence qui seront reliées à l'infrastructure d'information géographique (INSPIRE) au niveau européen est également précisé.

#### *Article 9*

##### *Réseau de services de données géographiques*

La directive INSPIRE impose aux Etats membres de mettre en place un réseau de services (services de recherche, de consultation, de téléchargement, de transformation, et services permettant d'appeler des services de données, visés au § 2) portant sur les séries de données géographiques visés et répondant à certaines exigences.

L'article 9 de l'ordonnance transpose cette obligation. L'objectif poursuivi est d'utiliser des formats aux spécifications ouvertes (« *open source* »). En outre, le stockage des séries de données géographiques reste sous la responsabilité de chaque autorité publique.

Pour ce qui est des données géographiques bruxelloises, celles-ci seront accessibles via un nombre plus limité de services (services de recherche et de visualisation exclusivement) visés au § 3.

#### *Article 10*

##### *Critères de recherche*

La directive INSPIRE impose aux Etats membres d'inclure un ensemble de critères de recherche au sein des services définis à l'article 9, § 2 de la présente ordonnance.

L'article 10 de l'ordonnance transpose cette obligation.

En ce qui concerne les données géographiques bruxelloises, au moins un des critères décrits au § 1<sup>er</sup> devra être mis en œuvre.

#### *Article 11*

##### *Interopérabilité*

Des règles de mise en œuvre seront adoptées par la Commission européenne afin de rendre interopérables les séries et services de données géographiques. En effet, étant donné la grande diversité des formats et des structures utilisés pour l'organisation des données géographiques au sein de la Communauté européenne, il convient de prévoir des règles de mise en œuvre communes afin de faciliter l'utilisation des données géographiques provenant de différentes sources dans les Etats membres. L'article 11 de l'ordon-

verschillende bronnen in de lidstaten. Artikel 11 van de ordonnantie zet deze verplichting betreffende de ruimtelijke gegevens INSPIRE (§ 2) om. De geomatische referentie van het « UrbIS »-basisplan zal hiervoor worden gebruikt (§ 1).

Het tijdschema om de ruimtelijke gegevens INSPIRE in overeenstemming te brengen met deze uitvoeringsbepalingen, opgelegd door de richtlijn, wordt eveneens uitgewerkt (§ 3).

Bovendien herneemt het samenwerkingsakkoord, tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter coördinatie van een infrastructuur voor ruimtelijke informatie, de verplichting van de Richtlijn om de coherentie te garanderen van ruimtelijke gegevens met betrekking tot geografische elementen die een grens overschrijden (voorstelling en plaatsbepaling van deze gemeenschappelijke elementen). § 5 integreert eveneens dit streven naar coherentie op infra-nationaal niveau.

Artikel 11 voorziet ook de interoperabiliteit van de Brusselse ruimtelijke gegevens. Daartoe wordt de geomatische referentie van het « UrbIS »-basisplan, gebruikt. Deze gegevens vallen evenwel niet onder toepassing van de interoperabiliteitsverplichting die de INSPIRE-richtlijn oplegt.

#### *Artikel 12*

##### *Verbinding met het Brusselse portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie*

Artikel 12 verduidelijkt de maatregelen die te treffen zijn opdat de overheidsinstanties, alsook derde partijen die dit wensen of die tegemoet komen aan een vraag van de Regering, technisch hun verzamelingen van en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens zouden kunnen koppelen aan het Brusselse portaal en aan het Belgische INSPIRE-portaal.

Dit artikel voorziet tevens de mogelijkheid om hiervoor overeenkomsten te sluiten tussen overheidsinstanties die zijn aangeduid door het GeoBru-comité (zie artikel 18) en derde partijen.

#### *Artikel 13*

##### *Verantwoordelijkheden*

Dit artikel verduidelijkt de verantwoordelijkheden van de overheidsinstanties met betrekking tot de productie, het beheer, de verwerking, de actualisering en de verspreiding van metagegevens en van verzamelingen van en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens, met inbegrip van het Brusselse portaal voor de verspreiding van de ruimtelijke informatie (Brussels Geoportaal).

nance transpose cette obligation portant sur les données géographiques INSPIRE (§ 2). La référence géomatique que constitue le fond de plan « Urbis » sera utilisée à cette fin (§ 1).

Le calendrier de mise en conformité à ces règles de mise en œuvre pour les données géographiques INSPIRE, imposé par la directive, est également précisé (§ 3).

En outre, l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale pour la coordination d'une infrastructure d'information géographique reprend l'obligation de la Directive de garantir la cohérence des données géographiques concernant les éléments géographiques qui traversent une frontière (représentation et position de ces éléments communs). Le § 5 intègre ce souci de cohérence également au niveau infranational.

L'article 11 prévoit aussi que les données géographiques bruxelloises doivent être interoperables. A cette fin, la référence géomatique que constitue le fond de plan « Urbis » sera utilisée. Ces données ne sont toutefois pas visées par les obligations d'interopérabilité imposées par la directive INSPIRE.

#### *Article 12*

##### *Liaison au portail bruxellois de diffusion de l'information géographique*

L'article 12 précise les mesures à prendre pour que les autorités publiques, comme les tiers qui le souhaitent ou qui répondent à une demande du Gouvernement, puissent techniquement relier leurs séries et services de données géographiques au portail bruxellois et au portail belge INSPIRE.

Cet article prévoit également la possibilité d'établir à cette fin des conventions entre autorités publiques désignées par le comité GeoBru (voir article 18) et tiers.

#### *Article 13*

##### *Responsabilités*

Cet article précise les responsabilités des autorités publiques par rapport à la production, la gestion, le traitement, la mise à jour et la diffusion de métadonnées et de séries et services de données géographiques, y compris le portail bruxellois de diffusion de l'information géographique (Brussels Geoportal).

Aangezien de overheidsinstanties en de derde partijen de ordonnantie zullen moeten toepassen, en bijgevolg de verspreiding of de overdracht van persoonsgegevens zullen moeten weigeren of toestaan, worden ze aangesteld als verantwoordelijken voor de verwerking in de zin van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

#### HOOFDSTUK IV

##### **Modaliteiten voor toegang tot het Brusselse portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie**

###### *Artikel 14*

*Publieke toegang tot de verzamelingen van ruimtelijke gegevens zoals bedoeld in artikel 5, § 2 van deze ordonnantie en tot de diensten met betrekking tot deze gegevens zoals bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1 van deze ordonnantie*

De INSPIRE-richtlijn omvat bepalingen betreffende de toegang tot de ruimtelijke gegevens INSPIRE. De publieke toegang tot de verzamelingen van en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens is voorzien, onder voorbehoud van de mogelijkheid tot bepaalde beperkingen (§§ 2, 3, 4 en 6).

Bovendien is voorzien dat de toegang tot de verzamelingen van en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens kosteloos moet zijn, onder voorbehoud van de mogelijkheid een vergoeding in te roepen binnen bepaalde perken (§ 5). In dit opzicht mag de Regering, binnen bepaalde perken, beslissen dat de publieke toegang tot de gegevens van bepaalde overheidsinstanties onderhevig is aan een vergoeding. Hiertoe kan het GeoBru-comité (zie artikel 18) voorstellen verwezenlijken.

De ordonnantie voorziet dat de ruimtelijke gegevens slechts mogen worden gebruikt indien de bron ervan expliciet wordt vermeld (§ 7).

Bovendien mogen alleen de gegevens die publiekelijk toegankelijk zijn via de raadpleegdiensten (of weergavediensten), dit zijn in een vorm die hun hergebruik voor commerciële doeleinden verhindert (§ 6). Deze mogelijkheid heeft geen betrekking op de gegevens die publiekelijk toegankelijk zijn via andere types van diensten, met inbegrip van downloaddiensten. De ordonnantie zet hier de bepalingen van de INSPIRE-richtlijn uiteen.

Etant donné que les autorités publiques et les tiers seront amenés à appliquer l'ordonnance et, par conséquent, à refuser ou autoriser la diffusion ou le transfert de données à caractère personnel, elles sont désignées comme étant les responsables de traitement au sens de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

#### CHAPITRE IV

##### **Modalités d'accès au portail bruxellois de diffusion de l'information géographique**

###### *Article 14*

*Accès public aux séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2 de la présente ordonnance et aux services portant sur ces données visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup> de la présente ordonnance*

La directive INSPIRE contient des dispositions relatives à l'accès aux données géographiques INSPIRE. L'accès public aux séries et services de données est prévu, sous réserve de possibilité de certaines restrictions (§§ 2, 3, 4 et 6).

En outre, la gratuité d'accès aux séries et services de données géographiques est prévue, sous réserve d'une possibilité de recours à une redevance dans certaines limites (§ 5). A cet égard, le Gouvernement peut, dans certaines limites, décider que l'accès public aux données de certaines autorités publiques est lié à une redevance. A cette fin, le comité GeoBru (voir article 18) peut réaliser des propositions.

L'ordonnance prévoit que les données géographiques ne peuvent être utilisées que si leur source est explicitement mentionnée (§ 7).

Par ailleurs, seules les données publiquement accessibles par les services de consultation (ou visualisation) peuvent l'être sous une forme empêchant leur réutilisation à des fins commerciales (§ 6). Cette possibilité ne concerne pas les données publiquement accessibles via les autres types de services, y compris les services de téléchargement. L'ordonnance reprend ici les dispositions de la directive INSPIRE.

*Artikel 15*

*Uitwisseling van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens zoals bedoeld in artikel 5, § 2 van deze ordonnantie en van de diensten met betrekking tot deze gegevens zoals bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1 van deze ordonnantie*

De INSPIRE-richtlijn omvat bepalingen betreffende de uitwisseling van de ruimtelijke gegevens INSPIRE. Er zijn dus regels voorzien voor de uitwisseling van de verzamelingen van en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens tussen zowel nationale, communautaire als internationale overheidsinstanties. Deze regels omvatten met name een mogelijkheid om deze uitwisseling te beperken, onder bepaalde voorwaarden.

Artikel 15 zet deze verplichting om voor de ruimtelijke gegevens INSPIRE. Dit betreft de uitwisseling tussen Brusselse overheidsinstanties (§ 1), tussen Brusselse en Belgische overheidsinstanties (§ 2), tussen Brusselse overheidsinstanties en instanties van andere lidstaten en de Europese Gemeenschap (§ 3) en tussen Brusselse overheidsinstanties en instanties die zijn opgericht door internationale akkoorden (§ 4).

In navolging van de INSPIRE-richtlijn voorziet de ordonnantie eveneens de mogelijkheid dat deze uitwisseling wordt beperkt binnen bepaalde perken (§ 5). In tegenstelling tot de INSPIRE-richtlijn voorziet de ordonnantie dat de uitwisseling van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en de diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens INSPIRE kan worden beperkt om redenen in verband met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (§ 5, punt b)). De INSPIRE-richtlijn voorziet namelijk in de eerste plaats dat netwerkdiensten moeten worden verstrekt in overeenstemming met richtlijn 95/46 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en met het vrije verkeer van die gegevens (overweging nr. 24 van de INSPIRE-richtlijn). Bovendien moet ze in overeenstemming zijn met artikel 8 van het EVRM, dat met name door het Europees Gerechtshof wordt beschouwd als een algemeen beginsel van het gemeenschapsrecht. Een reden voor beperking van de uitwisseling van gegevens die tot de persoonlijke levenssfeer behoren, is dus voorzien in de ordonnantie. Evenwel, gezien de doelstelling van uitwisseling van verzamelingen van en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens INSPIRE (uitvoering van taken die effect kunnen hebben op het milieu) en de betrokken tussenkomende partijen (uitsluitend de overheidsinstanties in de zin van de INSPIRE-richtlijn), zou de bovenvermelde reden voor beperking algemeen beschouwd geen obstakel mogen vormen voor de uitwisseling van verzamelingen van en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens INSPIRE.

De ordonnantie legt eveneens op dat de uitwisseling kosteloos moet zijn. In dit opzicht staat het de Regering vrij, binnen bepaalde perken, om de overheidsinstanties toe te staan een vergoeding te vorderen (§ 6).

*Article 15*

*Partage des séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2 de la présente ordonnance et des services portant sur ces données visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup> de la présente ordonnance*

La directive INSPIRE contient des dispositions relatives au partage des données géographiques INSPIRE. Des règles concernant le partage des séries et des services de données entre autorités publiques, qu'elles soient nationales, communautaires ou internationales, sont ainsi prévues. Celles-ci reprennent notamment une possibilité de restreindre ce partage, sous certaines conditions.

L'article 15 transpose cette obligation pour ce qui est des données géographiques INSPIRE. Y est envisagé le partage entre autorités publiques bruxelloises (§ 1), entre autorités publiques bruxelloises et belges (§ 2), entre autorités publiques bruxelloises et des autres Etats Membres et de la Communauté européenne (§ 3) et entre autorités publiques bruxelloises et organes établis par des accords internationaux (§ 4).

A l'instar de la directive INSPIRE, l'ordonnance prévoit également les possibilités de restreindre ce partage dans certaines limites (§ 5). Contrairement à la directive INSPIRE, l'ordonnance prévoit que le partage des services et séries de données géographiques INSPIRE peut être limité pour des raisons liées au respect de la vie privée (§ 5, point b)). En effet, la directive INSPIRE prévoit tout d'abord que la fourniture des services en réseau doit se faire conformément à la directive 95/46 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (considérant n° 24 de la directive INSPIRE). Par ailleurs, elle doit être conforme à l'article 8 CEDH, notamment considéré par la Cour de justice des Communautés européennes comme principe général de droit communautaire. Un motif de restriction au partage de données propre à la vie privée est donc prévu dans l'ordonnance. Toutefois, eu égard à la finalité du partage des séries et services de données géographiques INSPIRE (exécution de tâches pouvant avoir une incidence sur l'environnement) et aux intervenants concernés (uniquement des autorités publiques au sens de la directive INSPIRE), le motif de restriction précité ne devrait généralement pas être un obstacle au partage des séries et services de données géographiques INSPIRE.

L'ordonnance impose également la gratuité du partage. A cet égard, le Gouvernement est libre, dans certaines limites, de permettre aux autorités publiques d'exiger une redevance (§ 6).

*Artikel 16*

*Opzoeking en publieke weergave van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens zoals bedoeld in artikel 5, § 3 van deze ordonnantie*

Artikel 16 legt specifieke regels vast in termen van opzoeking en publieke weergave van de Brusselse ruimtelijke gegevens. Kosteloze toegang, ter informatie van personen, is dus voorzien, alsook de mogelijkheid deze toegang te beperken, binnen bepaalde perken.

*Artikel 17*

*Uitwisseling tussen overheidsinstanties van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens zoals bedoeld in artikel 5, § 3 van deze ordonnantie en van de diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens zoals bedoeld in artikel 9, § 3 van deze ordonnantie*

Artikel 17 legt specifieke regels vast in termen van uitwisseling tussen Brusselse overheidsinstanties van uitsluitend Brusselse verzamelingen van ruimtelijke gegevens. Een kosteloze uitwisseling, met het oog op de uitvoering van de overheidsopdrachten die effect kunnen hebben op het milieu en op het gewestelijke beleid, is voorzien, alsook de mogelijkheden om deze uitwisseling te beperken, binnen bepaalde perken. Op te merken is dat de ordonnantie geen enkele specifieke vorm voorziet ter uitwisseling van de Brusselse verzamelingen van ruimtelijke gegevens tussen Brusselse overheidsinstanties.

**HOOFDSTUK V**  
**Administratieve structuur**

*Artikel 18*  
*Comité GeoBru*

De INSPIRE-richtlijn voorziet dat structuren en mechanismen worden opgericht, om haar uitvoering op alle niveaus te coördineren.

Artikel 18 zet deze verplichting om voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, via de oprichting van een « GeoBru »-comité. Het voorziet de samenstelling, de opdrachten en de werking van dit comité.

*Artikel 19*  
*Andere instellingen*

Artikel 19 geeft de Regering de mogelijkheid om andere instellingen op te richten die nodig zijn voor de uitvoering van deze ordonnantie en de omzetting van de INSPIRE-richtlijn.

*Article 16*

*Recherche et visualisation publiques des séries de données géographiques visées à l'article 5, § 3 de la présente ordonnance*

L'article 16 définit des règles spécifiques en termes de recherche et de visualisation publiques des données géographiques bruxelloises. Un accès gratuit, aux fins de l'information des personnes, est ainsi prévu, ainsi que des possibilités de restreindre cet accès dans certaines limites.

*Article 17*

*Partage entre autorités publiques des séries de données géographiques visées à l'article 5, § 3 de la présente ordonnance et des services de données géographiques visés à l'article 9, § 3 de la présente ordonnance*

L'article 17 définit des règles spécifiques en termes de partage entre autorités publiques bruxelloises de séries de données géographiques bruxelloises. Un partage gratuit, aux fins de l'exécution des missions publiques ayant une incidence sur l'environnement et des politiques régionales, est prévu, ainsi que des possibilités de restreindre ce partage dans certaines limites. Notons que l'ordonnance ne prévoit aucune modalité spécifique pour le partage des séries de données géographiques bruxelloises entre autorités publiques bruxelloises.

**CHAPITRE V**  
**Structure administrative**

*Article 18*  
*Comité GeoBru*

La directive INSPIRE prévoit que des structures et des mécanismes soient établis, pour coordonner à tous les niveaux sa mise en œuvre.

L'article 18 transpose cette obligation pour la Région de Bruxelles-Capitale, via la création d'un comité « GeoBru ». Il prévoit que la composition, les missions et le fonctionnement de ce comité seront déterminées par le Gouvernement.

*Article 19*  
*Autres institutions*

L'article 19 donne la possibilité au Gouvernement de mettre en place toute autre institution nécessaire à la mise en œuvre de la présente ordonnance et de la transposition de la directive INSPIRE.

## HOOFDSTUK VI Diverse bepalingen

Dit hoofdstuk organiseert de Brusselse vertegenwoordiging (artikel 20) en de verantwoordelijkheden (artikelen 21 en 22) nodig in het kader van de uitvoering van de INSPIRE-richtlijn. Zij betreffen tegelijk de samenwerking met de andere Gewesten en de Federale staat, in samenhang met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de coördinatie van een infrastructuur voor ruimtelijke informatie, en de contacten met de Europese Commissie.

De minister-voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Charles PICQUÉ

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met het Leefmilieu,

Evelyne HUYTEBROECK

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met de Informatica,

Brigitte GROUWELS

## CHAPITRE VI Dispositions diverses

Ces articles habilite le Gouvernement à déterminer différentes modalités relatives à la mise en œuvre de l'ordonnance. Celles-ci concernent également la collaboration avec les autres Régions et le Fédéral, en cohérence avec l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale pour la coordination d'une infrastructure d'information géographique, et les contacts avec la Commission européenne.

Le Ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUÉ

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Environnement,

Evelyne HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Informatique,

Brigitte GROUWELS

## VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE ONDERWORPEN AAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

### VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

#### betreffende de ruimtelijke informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

##### HOOFDSTUK I Algemene bepalingen

###### *Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een onderwerp zoals bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

###### *Artikel 2*

§ 1. – Deze ordonnantie legt de algemene regels vast voor de oprichting en de werking van de infrastructuur voor ruimtelijke informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via het Brusselse portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie.

§ 2. – Ze zet de richtlijn 2007/2/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 maart 2007 tot oprichting van een infrastructuur voor ruimtelijke informatie in de Europese Gemeenschap (INSPIRE) om, en betreft de verspreiding onder het publiek van ruimtelijke informatie en de uitwisseling ervan tussen overheidsinstanties, via een diensten netwerk voor ruimtelijke gegevens.

Ze heeft tot doel te helpen bij de uitvoering van de communautaire en infracommunautaire milieubeleidsmaatregelen en van andere communautaire en infracommunautaire beleidsmaatregelen die de eisen voor milieubescherming moeten integreren, evenals van het regionale beleid. Daarnaast moet ze de besluitvorming bij dit beleid ondersteunen evenals de activiteiten die een directe of indirecte invloed kunnen hebben op het milieu, en het ontwikkelen door derden bevorderen van diensten met meerwaarde ten voordele van zowel de overheidsinstanties als van het publiek.

###### *Artikel 3* *Verhouding tot andere wetteksten*

§ 1. – Deze ordonnantie is van toepassing onverminderd de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur, de ordonnantie van 18 maart 2004 inzake toegang tot milieu-informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de ordonnantie van 6 maart 2008 houdende omzetting van richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie en de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

§ 2. – In het kader van de publieke toegang tot de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens die wordt bedoeld in artikel 14, mag het hergebruik van de administratieve documenten in de zin van de ordonnantie van 6 maart 2008 slechts worden verhinderd in toepassing van artikel 14, paragrafen 2, 3, 4 en 6.

Wanneer de publieke toegang tot de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens, bedoeld in artikelen 14 en 16, wordt uitgeoefend met het oog op een hergebruik in de

## AVANT-PROJET D'ORDONNANCE SOU MIS À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

### AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

#### relative à l'information géographique en Région de Bruxelles-Capitale

##### CHAPITRE I Dispositions générales

###### *Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

###### *Article 2*

§ 1<sup>er</sup>. – La présente ordonnance fixe les règles générales relatives à l'établissement et au fonctionnement de l'infrastructure d'information géographique en Région de Bruxelles-Capitale au travers du portail bruxellois de diffusion de l'information géographique.

§ 2. – Elle transpose la directive 2007/2/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2007 établissant une infrastructure d'information géographique dans la Communauté européenne (INSPIRE) et concerne la diffusion au public d'informations géographiques et le partage de celles-ci entre autorités publiques, via un réseau de services de données géographiques.

Elle a pour finalités d'aider à la mise en œuvre des politiques communautaires et infra-communautaires environnementales et d'autres politiques communautaires et infra-communautaires devant intégrer les exigences de la protection de l'environnement, ainsi que des politiques régionales, de faciliter la prise de décision concernant ces politiques et les activités susceptibles d'avoir une incidence directe ou indirecte sur l'environnement et de favoriser le développement de services à valeur ajoutées par des tiers, au bénéfice tant des autorités publiques que du public.

###### *Article 3* *Relations avec d'autres textes législatifs*

§ 1<sup>er</sup>. – La présente ordonnance s'applique sans préjudice de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration, de l'ordonnance du 18 mars 2004 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale, de l'ordonnance du 6 mars 2008 portant transposition de la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public et de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

§ 2. – Toutefois, dans le cadre de l'accès public aux séries et services de données géographiques visé à l'article 14, la réutilisation des documents administratifs au sens de l'ordonnance du 6 mars 2008, ne peut être empêchée qu'en application de l'article 14, paragraphes 2, 3, 4 et 6.

Lorsque l'accès public aux séries et services de données géographiques visé aux articles 14 et 16 est exercé en vue d'une réutilisation au sens de l'ordonnance du 6 mars 2008, les données à caractère personnel au

zin van de ordonnantie van 6 maart 2008, mogen de persoonsgegevens in de zin van de wet van 8 december 1992 worden hergebruikt overeenkomstig artikel 14, § 3, 6° van deze ordonnantie.

§ 3. – Deze ordonnantie laat het bestaan of de eigendom van intellectuele eigendomsrechten onverlet.

*Artikel 4*  
*Definities*

In de zin van deze ordonnantie en van haar uitvoeringsbesluiten moet, behoudens andersluidende bepalingen hierin, worden verstaan onder :

- 1° « ruimtelijke gegevens » : gegevens die direct of indirect verwijzen naar een specifieke locatie of een specifiek geografisch gebied;
- 2° « verzameling ruimtelijke gegevens » : een identificeerbare verzameling ruimtelijke gegevens;
- 3° « ruimtelijk object » : een abstracte voorstelling van een reëel verschijnsel in relatie tot een specifieke locatie of een specifiek geografisch gebied;
- 4° « metagegevens » : informatie waarin verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens worden beschreven en die het mogelijk maakt deze gegevens en diensten te zoeken, te inventariseren en te gebruiken;
- 5° « diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens » : de verwerking van de ruimtelijke gegevens die zich in die verzamelingen bevinden of de verwerking van de aanverwante metagegevens door middel van een computertoepassing;
- 6° « infrastructuur voor ruimtelijke informatie » : metagegevens, verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens, netwerkdiensten en -technologieën, overeenkomsten betreffende de uitwisseling van, de toegang tot en het gebruik van de gegevens, en overeenkomstig deze ordonnantie ingestelde, beheerde of beschikbaar gemaakte mechanismen, processen en procedures voor coördinatie en monitoring;
- 7° « interoperabiliteit » : de mogelijkheid dat, zonder terugkerende handmatige verrichtingen, verzamelingen van ruimtelijke gegevens zodanig worden gecombineerd en dat diensten zodanig op elkaar inwerken dat het resultaat coherent is en de meerwaarde van de verzamelingen gegevens en van de diensten wordt verhoogd;
- 8° « UrbIS » : de databases en de vector- of rasterbestanden die deel uitmaken van de UrbIS-producten die door het CIBG worden verdeeld overeenkomstig de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestregering van 19 mei 1994 betreffende de opdracht tot promotie, distributie en dienstverlening aan de gebruikers van het product Brussels UrbIS-R-C, door het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest en van 4 juli 1996 ter uitbreiding van de opdrachten en de diensten van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest en voor de vaststelling van de nieuwe tarifiering van de aangeboden diensten, in het kader van de promotie, de distributie en dienstverlening aan de gebruikers van het product Brussels UrbIS-R-C;
- 9° « afgeleide UrbIS-gegevens » : elke verzameling ruimtelijke gegevens die ofwel wordt samengesteld door toevoeging van een attribuut aan bepaalde gegevens vervat in UrbIS, ofwel door samenvoeging van gegevens vervat in UrbIS, ofwel door splitsing van gegevens vervat in UrbIS, ofwel door de omlijning van de UrbIS-gegevens volledig of gedeeltelijk te volgen;
- 10° « Brussels portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie » : een internetsite of een ander geschikt telecommunicatiemiddel dat toegang verschaft tot de diensten met betrekking tot ruimtelijke

sens de la loi du 8 décembre 1992 peuvent être réutilisées conformément à l'article 14, § 3, 6° de la présente ordonnance.

§ 3. – La présente ordonnance n'affecte pas l'existence ou la titularité de droits de propriété intellectuelle.

*Article 4*  
*Définitions*

Au sens de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, sauf disposition particulière de celle-ci, on entend par :

- 1° « donnée géographique » : toute donnée faisant directement ou indirectement référence à un lieu ou une zone géographique spécifique;
- 2° « série de données géographiques » : une compilation identifiable de données géographiques;
- 3° « objet géographique » : une représentation abstraite d'un phénomène réel lié à un lieu ou à une zone géographique spécifique;
- 4° « métadonnée » : l'information décrivant les séries et services de données géographiques et rendant possible leur recherche, leur inventaire et leur utilisation;
- 5° « services de données géographiques » : les opérations qui peuvent être exécutées à l'aide d'une application informatique sur les données géographiques contenues dans des séries de données géographiques ou sur les métadonnées qui s'y rattachent;
- 6° « infrastructure d'information géographique » : des métadonnées, des séries de données géographiques et des services de données géographiques; des services et des technologies en réseau; des accords sur le partage, l'accès et l'utilisation; et des mécanismes, des processus et des procédures de coordination et de suivi établis, exploités ou mis à disposition conformément à la présente ordonnance;
- 7° « interopérabilité » : la possibilité d'une combinaison de séries de données géographiques et d'une interaction des services, sans intervention manuelle répétitive de telle façon que le résultat soit cohérent et la valeur ajoutée des séries et des services de données renforcée;
- 8° « UrbIS » : les bases de données et les fichiers vectoriels ou raster faisant partie des produits UrbIS distribués par le CIRB conformément aux arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 mai 1994 relatif à la mission de promotion, de distribution et de services aux utilisateurs du produit Brussels UrbIS-R-C par le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise et du 4 juillet 1996 étendant les missions et services du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise et fixant une nouvelle tarification des services offerts dans le cadre de la mission de promotion, de distribution et de services aux utilisateurs du produit Bruxelles UrbIS-R-C;
- 9° « données dérivées UrbIS » : toute série de données géographiques élaborée soit par ajout d'un attribut à certaines données contenues dans UrbIS, soit par agrégation de données contenues dans UrbIS, soit par éclatement de données contenues dans UrbIS, soit en suivant partiellement ou totalement les contours des données UrbIS;
- 10° « portail bruxellois de diffusion de l'information géographique » : un site internet ou tout autre moyen approprié de télécommunication qui donne accès aux services de données géographiques visés à l'ar-



gegevens bedoeld in artikel 9 en dat het Geoportaal voedt dat werd opgericht in toepassing van artikel 7 van het samenwerkingsakkoord van 2 april 2010;

11° « overheidsinstantie » :

- a) de bestuurlijke overheden zoals bedoeld in artikel 14 van de gecoördineerde wetten over de Raad van State en die afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gemeenten, en de intercommunales waarvan de bevoegdheid het grondgebied van het Gewest niet overschrijdt, alsook de gemeentelijke en gewestelijke raadgevende instanties;
- b) elke natuurlijke of rechtspersoon die openbare bestuursfuncties uitoefent, met inbegrip van specifieke taken, activiteiten of diensten met betrekking tot de materies die zijn opgenomen in artikel 6, § 1, II, III en V van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980;
- c) elke natuurlijke of rechtspersoon die onder toezicht van een orgaan of persoon als bedoeld in punt 11°, a) of b) belast is met openbare verantwoordelijkheden of functies of openbare diensten op milieugebied verleent;

Worden met name bedoeld, de verenigingen zonder winstoogmerk waarin één of meer gemeenten of het Gewest minstens de helft van de stemmen hebben in een van de beheersinstanties, of minstens de helft van de financiering op zich nemen;

- d) elke andere natuurlijke of rechtspersoon die door de Regering is aangeduid;

12° « derde partij » : elke natuurlijke of rechtspersoon die geen overheidsinstantie is;

13° « BISA » : « Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse », administratie van het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

14° « BROH » : « Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting », administratie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

15° « BIM » : « Brussels Instituut voor Milieubeheer », opgericht bij koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, bevestigd door artikel 41 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen;

16° « CIBG » : « Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest », opgericht door artikel 27 van de wet van 21 augustus 1987 houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten en houdende bepalingen met betrekking tot het Brussels Gewest;

17° « productie » : alle activiteiten die verband houden met de verzameling, de opslag, de verwerking en de analyse die nodig zijn om statistieken en ruimtelijke gegevens op te stellen;

18° « Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer » : commissie bedoeld in artikel 23 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

19° « Samenwerkingsakkoord » : het samenwerkingsakkoord van 2 april 2010 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de coördinatie van een infrastructuur voor ruimtelijke informatie;

20° « Richtlijn 2007/2/EG » : richtlijn 2007/2/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 maart 2007 tot oprichting van een

ticle 9 et alimente le Géoportail établi en application de l'article 7 de l'accord de coopération du 2 avril 2010;

11° « autorité publique » :

- a) les autorités administratives telles que visées à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et dépendant de la Région de Bruxelles-Capitale, des communes, et des intercommunales dont le ressort ne dépasse pas le territoire de la Région, ainsi que les organes consultatifs communaux et régionaux;
- b) toute personne physique ou morale qui exerce des fonctions administratives publiques, y compris des tâches, activités ou services spécifiques en rapport avec les matières reprises à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, II, III et V de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;
- c) toute personne physique ou morale ayant des responsabilités ou des fonctions publiques, ou fournissant des services publics, en rapport avec l'environnement, sous le contrôle d'un organe ou d'une personne visé(e) au point 11°, a) ou b);

Sont notamment visées les associations sans but lucratif dans lesquelles une ou plusieurs communes ou la Région disposent d'au moins la moitié des voix dans un des organes de gestion, ou se chargent d'au moins la moitié du financement;

- d) Toute autre personne physique ou morale désignée par le Gouvernement;

12° « tiers » : toute personne physique ou morale autre qu'une autorité publique;

13° « IBSA » : « Institut Bruxellois de Statistique et d'Analyse », administration du Secrétariat général du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

14° « AATL » : « Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement », administration du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

15° « IBGE » : « Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement » : créé par l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, confirmé par l'article 41 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles;

16° « CIRB » : « Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise », créé par l'article 27 de la loi du 21 août 1987 organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant dispositions relatives à la Région Bruxelloise;

17° « production » : l'ensemble des activités liées à la collecte, au stockage, au traitement et à l'analyse qui sont nécessaires pour établir des statistiques et données géographiques;

18° « Commission Vie Privée » : commission visée à l'article 23 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements des données à caractère personnel;

19° « Accord de coopération du 2 avril 2010 » : l'accord de coopération du 2 avril 2010 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale pour la coordination d'une infrastructure d'information géographique;

20° « Directive 2007/2/CE » : la Directive 2007/2/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2007 établissant une infrastruc-

infrastructuur voor ruimtelijke informatie in de Gemeenschap (INSPIRE);

- 21° « Ordonnantie van 6 maart 2008 » : ordonnantie van 6 maart 2008 houdende omzetting van de richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie;
- 22° « Wet van 8 december 1992 » : wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

## HOOFDSTUK II Toepassingsfeer

### Artikel 5

#### Verzamelingen van ruimtelijke gegevens

§ 1. – Deze ordonnantie is van toepassing op de verzamelingen van ruimtelijke gegevens die aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1° ze zijn beschikbaar in elektronisch formaat;
- 2° ze worden bewaard door of namens :
- een overheidsinstantie, in die zin dat ze zijn geproduceerd of ontvangen door die instantie en binnen haar publieke taak vallen, dan wel worden beheerd of bijgewerkt door die instantie en binnen haar publieke taak vallen;
  - een derde partij die deze verzamelingen van gegevens ter beschikking stelt via het Brusselse portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie, overeenkomstig artikel 11;
- 3° ze hebben betrekking op een of meer vastgestelde thema's krachtens artikel 6;

§ 2. – Deze ordonnantie heeft betrekking op verzamelingen van gegevens zoals bedoeld in paragraaf 1 die zijn aangeduid door het Coördinatiecomité, opgericht krachtens artikel 13 van het samenwerkingsakkoord van 2 april 2010, zoals verzamelingen van ruimtelijke gegevens van het Geoportaal, opgesteld in toepassing van artikel 7 van het genoemde samenwerkingsakkoord.

§ 3. – Deze ordonnantie is eveneens van toepassing op de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in paragraaf 1 die ofwel elk bestaan in slechts één exemplaar, ofwel, indien er meerdere kopieën van bestaan, referentieverzamelingen van ruimtelijke gegevens vormen in de zin van de tweede alinea.

Wanneer er meerdere kopieën zijn van een verzameling van ruimtelijke gegevens zoals bedoeld in paragraaf 1, bepaalt het « GeoBru »-comité, bedoeld in artikel 18, welke de Brusselse referentieverzameling van ruimtelijke gegevens is, rekening houdend met het operationele karakter van de gegevens.

§ 4. – In het geval van verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in paragraaf 1, 2° waarvan een derde partij intellectuele eigendomsrechten bezit, kan de overheidsinstantie slechts handelen in toepassing van deze ordonnantie indien deze derde partij hiermee instemt.

Wanneer een overheidsinstantie bij een derde partij een bestelling plaatst van gegevens of van verzamelingen van ruimtelijke gegevens die worden beschermd door het auteursrecht of door het recht *sui generis* van de databases, voorziet ze, in het bestek of, in voorkomend geval, in de overeenkomst, een bepaling krachtens dewelke de respectieve exploitatierechten van de auteur(s) of de producent(en) worden overgedragen.

ture d'information géographique dans la Communauté européenne (INSPIRE);

- 21° « Ordonnance du 6 mars 2008 » : Ordonnance du 6 mars 2008 portant transposition de la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public;
- 22° « Loi du 8 décembre 1992 » : Loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

## CHAPITRE II Champ d'application

### Article 5

#### Séries de données géographiques

§ 1<sup>er</sup>. – La présente ordonnance s'applique aux séries de données géographiques qui remplissent les conditions suivantes :

- 1° elles sont au format électronique;
- 2° elles sont détenues par l'une des entités ci-après ou en son nom :
- une autorité publique, lorsque celle-ci a produit ou reçu ces séries de données et que ces dernières entrent dans le champ de ses missions publiques, ou bien lorsque celle-ci a géré ou mis à jour ces séries de données et que ces dernières entrent dans le champ de ses missions publiques;
  - un tiers mettant ces séries de données à disposition au travers du portail bruxellois de diffusion de l'information géographique, conformément à l'article 11;
- 3° elles concernent un ou plusieurs des thèmes définis en vertu de l'article 6;

§ 2. – La présente ordonnance s'applique aux séries de données visées au paragraphe 1<sup>er</sup> qui sont désignées par le Comité de coordination, établi en vertu de l'article 13 de l'accord de coopération du 2 avril 2010, comme séries de données géographiques du Geoportail établi en application de l'article 7 dudit accord de coopération.

§ 3. – La présente ordonnance s'applique également aux séries de données géographiques visées au paragraphe 1<sup>er</sup> qui, soit, n'existent chacune qu'en un seul exemplaire, soit, lorsqu'il en existe plusieurs copies, sont des séries de données géographiques de référence au sens du deuxième alinéa.

Lorsqu'il existe plusieurs copies d'une série de données géographiques visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, le Comité « GeoBru » visé à l'article 18 détermine quelle est la série de données géographiques bruxelloise de référence, en tenant compte du caractère opérationnel des données.

§ 4. – Dans le cas de séries de données géographiques visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, 2°, et à l'égard desquelles un tiers détient des droits de propriété intellectuelle, l'autorité publique ne peut agir en application de la présente ordonnance qu'avec le consentement de ce tiers.

Lorsqu'une autorité publique commande à des tiers la production de données ou séries de données géographiques protégées par le droit d'auteur ou par le droit *sui generis* des bases de données, elle prévoit, dans le cahier des charges ou, le cas échéant, la convention, une clause en vertu de laquelle lui sont cédés les droits d'exploitation respectivement, du ou des auteur(s) ou du ou des producteur(s).

§ 5. – In afwijking van §§ 1 tot 3, is deze ordonnantie slechts van toepassing op verzamelingen van ruimtelijke gegevens die door of namens een gemeente of een intercommunale bewaard worden, indien de ordonnantiële of reglementaire bepalingen de verzameling of de verspreiding ervan voorschrijven.

*Artikel 6*  
*Thema's van de ruimtelijke gegevens*

§ 1. – De thema's van ruimtelijke gegevens worden bepaald in de bijlagen van deze ordonnantie.

§ 2. – Op voorstel van het « GeoBru »-comité bedoeld in artikel 18, kan de Regering andere thema's van ruimtelijke gegevens definiëren die moeten voldoen aan alle of een deel van de bepalingen van deze ordonnantie.

*Artikel 7*  
*Diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens*

Deze ordonnantie is eveneens van toepassing op de diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens betreffende de gegevens in de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 1.

**HOOFDSTUK III**  
**Brussels portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie**

*Artikel 8*  
*Metagegevens*

§ 1. – Overeenkomstig artikel 13 worden metagegevens opgesteld en bijgewerkt met betrekking tot enerzijds de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, §§ 2 en 3 en, anderzijds, de diensten met betrekking tot deze gegevens zoals bedoeld in artikel 9, §§ 2 en 3.

De metagegevens omvatten minstens de informatie over de aspecten die zijn opgenomen in bijlage IV.

Het « GeoBru »-comité bedoeld in artikel 18 stelt een technisch document ter beschikking van de overheidsinstanties en van de derde partijen bedoeld in artikel 5 § 1, 2°. Dit technisch document preciseert het formaat waarin de informatie in bijlage IV beschikbaar zal zijn, overeenkomstig de norm ISO 19115.

§ 2. – De metagegevens kunnen andere informatie omvatten dan de gene die is opgenomen in bijlage IV, op voorwaarde evenwel dat deze informatie compatibel is met de norm ISO 19115.

In dit geval kunnen de betrokken overheidsinstanties evenwel de toegang tot deze informatie beperken.

§ 3. – De metagegevens die betrekking hebben op een of meer van de thema's bedoeld in artikel 6, § 1, worden opgesteld overeenkomstig het volgende tijdschema :

- 1° uiterlijk twee jaar na de datum van aanneming van de uitvoeringsbepalingen overeenkomstig artikel 5, paragraaf 4 van richtlijn 2007/2/EG, voor de verzamelingen van ruimtelijke gegevens die overeenstemmen met de in bijlagen I en II van deze richtlijn vermelde thema's;
- 2° uiterlijk vijf jaar na de datum van aanneming van de uitvoeringsbepalingen overeenkomstig artikel 5, paragraaf 4 van richtlijn 2007/2/EG, voor de verzamelingen van ruimtelijke gegevens die overeenstemmen met de in bijlage III van deze richtlijn vermelde thema's;
- 3° bij de productie van nieuwe verzamelingen van ruimtelijke gegevens.

§ 5. – Par dérogation au §§ 1 à 3, la présente ordonnance ne s'applique aux séries de données géographiques détenues par une commune ou une intercommunale, ou au nom de celles-ci, que si des dispositions ordonnantielles ou réglementaires en imposent la collecte ou la diffusion.

*Article 6*  
*Thèmes des données géographiques*

§ 1<sup>er</sup>. – Les thèmes de données géographiques sont définis aux annexes de la présente ordonnance.

§ 2. – Sur proposition du Comité « GeoBru » visé à l'article 18, le Gouvernement peut définir d'autres thèmes de données géographiques à soumettre à tout ou partie des dispositions de la présente ordonnance.

*Article 7*  
*Services de données géographiques*

La présente ordonnance s'applique également aux services de données géographiques concernant les données contenues dans les séries de données géographiques visées à l'article 5, § 1<sup>er</sup>.

**CHAPITRE III**  
**Portail bruxellois de diffusion de l'information géographique**

*Article 8*  
*Métadonnées*

§ 1<sup>er</sup>. – Conformément à l'article 13, sont créées et mises à jour des métadonnées relatives, d'une part, aux séries de données géographiques visées à l'article 5, §§ 2 et 3 et, d'autre part, aux services portant sur ces données visés à l'article 9, §§ 2 et 3.

Les métadonnées comprennent au moins les informations sur les aspects repris à l'annexe IV.

Le Comité « GeoBru » visé à l'article 18 met à disposition des autorités publiques et des tiers visés à l'article 5 § 1<sup>er</sup>, 2° un document technique précisant le format selon lequel les informations reprises à l'annexe IV seront disponibles, conformément à la norme ISO 19115.

§ 2. – Les métadonnées peuvent comporter d'autres informations que celles reprises à l'annexe IV, à condition toutefois qu'elles soient compatibles avec la norme ISO 19115.

Cependant dans ce cas, les autorités publiques concernées peuvent restreindre l'accès à ces informations.

§ 3. – Les métadonnées qui concernent un ou plusieurs des thèmes visés à l'article 6, § 1<sup>er</sup> sont créées conformément au calendrier suivant :

- 1° au plus tard deux ans après la date d'adoption des règles de mise en œuvre, conformément à l'article 5, paragraphe 4 de la directive 2007/2/CE, dans le cas des séries de données géographiques correspondant aux thèmes figurant aux annexes I et II de cette directive;
- 2° au plus tard cinq ans après la date d'adoption des règles de mise en œuvre, conformément à l'article 5, paragraphe 4 de la directive 2007/2/CE, dans le cas des séries de données géographiques correspondant aux thèmes figurant à l'annexe III de cette directive;
- 3° dès la production de nouvelles séries de données géographiques.

*Artikel 9*

*Netwerk van diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens*

§ 1. – Overeenkomstig artikel 13 wordt een dienstennetwerk opgericht en geëxploiteerd zoals gedefinieerd in de paragrafen 2 tot 4. Dit dienstennetwerk wordt Brussels portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie genoemd en heeft betrekking op de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en de diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens waarvoor metagegevens werden opgesteld overeenkomstig deze ordonnantie.

§ 2. – Overeenkomstig artikel 13 en met betrekking tot de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 2, worden de volgende diensten opgericht en geëxploiteerd :

- 1° zoekdiensten, die het mogelijk maken verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens op te zoeken op basis van de inhoud van de overeenkomstige metagegevens, en de inhoud van de metagegevens weer te geven;
- 2° raadpleegdiensten, die het minstens mogelijk maken gegevens weer te geven, in meerdere gegevensverzamelingen te navigeren, in of uit te zoomen, panoramisch of met overlays weer te geven en om de legendes en de relevante inhoud van de metagegevens weer te geven;
- 3° downloaddiensten, die het mogelijk maken kopieën van verzamelingen van ruimtelijke gegevens geheel of gedeeltelijk te downloaden en er, waar praktisch mogelijk, rechtstreeks toegang toe te hebben;
- 4° transformatiediensten, die het mogelijk maken verzamelingen van ruimtelijke gegevens om te zetten om tot interoperabiliteit te komen, zoals bedoeld in artikel 11;
- 5° diensten die het mogelijk maken diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens op te roepen.

Deze diensten moeten bovendien rekening houden met de volgende eisen :

- 1° Ze houden rekening met relevante gebruikerseisen en zijn gebruiksvriendelijk;
- 2° Ze zijn beschikbaar voor het publiek en via internet of andere telecommunicatiemiddelen toegankelijk, overeenkomstig artikelen 14 en 15;
- 3° Ze zijn ontworpen volgens een formaat met open specificaties met het oog op de interoperabiliteit van de gegevens, en waarvan de technische specificaties publiek zijn en zonder beperkingen op het vlak van toegang of toepassing, wanneer een dergelijk formaat bestaat.
- 4° Ze worden geëxploiteerd overeenkomstig de regels bedoeld in artikel 11, § 1, en te dien einde worden de transformatiediensten bedoeld in paragraaf 2, alinea 1, 4° gecombineerd met de andere in deze paragraaf bedoelde diensten;
- 5° Ze zijn bruikbaar van op het Geoportaal dat wordt opgericht door artikel 7 van het samenwerkingsakkoord van 2 april 2010.

§ 3. – Overeenkomstig artikel 13 worden de volgende diensten opgericht en geëxploiteerd met betrekking tot de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 3 :

- 1° de diensten gedefinieerd in paragraaf 2, 1°, zonder dat deze evenwel moeten voldoen aan de vereisten bedoeld in punten d) en f) van alinea 2 van deze paragraaf;
- 2° raadpleegdiensten die het mogelijk maken de gegevens visueel weer te geven en die voldoen aan de vereisten bedoeld in 4° en 5° van alinea 2 van paragraaf 2.

*Article 9*

*Réseau de services de données géographiques*

§ 1<sup>er</sup>. – Conformément à l'article 13, un réseau des services définis aux paragraphes 2 à 4 est établi et exploité. Ce réseau de services est nommé « portail bruxellois de diffusion de l'information géographique » et concerne les séries et services de données géographiques pour lesquels des métadonnées ont été créées conformément à la présente ordonnance.

§ 2. – Conformément à l'article 13, et relativement aux séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2, les services suivants sont établis et exploités :

- 1° des services de recherche permettant d'identifier des séries et des services de données géographiques sur la base du contenu des métadonnées correspondantes et d'afficher le contenu des métadonnées;
- 2° des services de consultation permettant au moins d'afficher des données, de naviguer, de changer d'échelle, d'opter pour une vue panoramique, ou de superposer plusieurs séries de données consultables et d'afficher les légendes ainsi que tout contenu pertinent de métadonnées;
- 3° des services de téléchargement permettant de télécharger des copies de séries de données géographiques ou de parties de ces séries, et, lorsque cela est possible, d'y accéder directement;
- 4° des services de transformation permettant de transformer des séries de données géographiques en vue de réaliser l'interopérabilité visée à l'article 11;
- 5° des services permettant d'appeler des services de données géographiques.

Ces services satisfont en outre aux exigences suivantes :

- 1° Ils tiennent compte des exigences des utilisateurs en la matière et sont faciles à utiliser;
- 2° Ils sont mis à la disposition du public et accessibles par l'internet ou tout autre moyen approprié de télécommunication conformément aux articles 14 et 15;
- 3° Ils sont conçus selon un format aux spécifications ouvertes rendant les données interopérables et dont les spécifications techniques sont publiques et sans restriction d'accès ni de mise en œuvre, lorsqu'un tel format existe.
- 4° Ils sont exploités conformément aux règles visées à l'article 11, § 1<sup>er</sup> et, à cette fin, les services de transformation visés au paragraphe 2, alinéa 1, 4°, sont combinés aux autres services visés dans ce paragraphe;
- 5° Ils sont utilisables à partir du Geoportail instauré par l'article 7 de l'accord de coopération du 2 avril 2010.

§ 3. – Conformément à l'article 13, sont établis et exploités relativement aux séries de données géographiques visées à l'article 5, § 3, les services suivants :

- 1° les services définis au paragraphe 2, 1° sans toutefois que ceux-ci ne doivent satisfaire aux exigences visées aux points d) et f) de l'alinéa 2 de ce paragraphe;
- 2° des services de consultation permettant de visualiser les données et satisfaisant aux exigences visées aux 4° et 5° de l'alinéa 2 du paragraphe 2.

§ 4. – Dit artikel legt geen centralisering op van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens die in het bezit zijn van afzonderlijke overheidsinstanties in één of meer gegevensbestanden, op voorwaarde evenwel dat de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens toegankelijk zijn, overeenkomstig deze ordonnantie, via het portaal bedoeld in paragraaf 1.

*Artikel 10*  
*Zoekcriteria*

§ 1. – Voor de diensten bedoeld in artikel 9, § 2 moet de minimale combinatie van zoekcriteria, die hieronder wordt opgesomd, worden uitgevoerd

- 1° trefwoorden;
- 2° de classificering van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en van hun diensten;
- 3° de kwaliteit en de temporele dekking van de ruimtelijke gegevens;
- 4° de mate van overeenstemming met de uitvoeringsbepalingen bedoeld in artikel 7, § 1, van richtlijn 2007/2/EG;
- 5° de maximale geografische omvang;
- 6° voorwaarden van toepassing voor de toegang tot en het gebruik van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens;
- 7° overheidsinstanties of derde partijen die verantwoordelijk zijn voor de oprichting, het beheer, het onderhoud en de verspreiding van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens.

Op voorstel van het « GeoBru »-comité bedoeld in artikel 18 kan de Regering andere zoekcriteria definiëren.

§ 2. – Voor de diensten bedoeld in artikel 9, § 3 zal minstens één van de zoekcriteria bedoeld in paragraaf 1, met uitzondering van 4°, worden uitgevoerd.

*Artikel 11*  
*Interoperabiliteit*

§ 1. – De verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5 en de diensten bedoeld in artikel 9 zijn interoperabel.

Daartoe worden de ruimtelijke gegevens ontworpen volgens de geomatiche referentie van het UrbIS-basisplan, volgens de versie die beschikbaar is op het moment van de productie van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens of van de diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens.

§ 2. – De verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 2 en de diensten met betrekking tot deze gegevens bedoeld in artikel 9, § 2 zijn ook interoperabel overeenkomstig de uitvoeringsbepalingen bedoeld in artikelen 7 en 16, a) van de richtlijn 2007/2/EG.

Deze verzamelingen van ruimtelijke gegevens worden overeenkomstig de uitvoeringsbepalingen ter beschikking gesteld ofwel door de aanpassing van de bestaande verzamelingen van ruimtelijke gegevens, ofwel door de in artikel 9, § 2, alinea 1, 4° bedoelde verwerkingsdiensten.

§ 3. – Uiterlijk twee jaar na de aanneming, van de in paragraaf 2 bedoelde uitvoeringsbepalingen, zullen de nieuw verzamelde en uitgebreide geherstructureerde verzamelingen van ruimtelijke gegevens en de desbetreffende diensten beschikbaar zijn overeenkomstig deze bepalingen.

§ 4. – Pour autant que les séries et services de données géographiques soient accessibles, conformément à la présente ordonnance, via le portail visé au paragraphe 1<sup>er</sup>, cet article n'impose pas la centralisation des séries de données géographiques détenues par des autorités publiques distinctes dans une ou plusieurs bases de données.

*Article 10*  
*Critères de recherche*

§ 1<sup>er</sup>. – Aux fins des services visés à l'article 9, § 2, la combinaison minimale ci-après de critères de recherche doit être mise en œuvre :

- 1° mots-clés;
- 2° classification des services et des séries de données géographiques;
- 3° la qualité et l'étendue temporelle des données géographiques;
- 4° degré de conformité par rapport aux règles de mise en œuvre prévues à l'article 7, § 1<sup>er</sup> de la Directive 2007/2/CE;
- 5° l'extension géographique maximale;
- 6° conditions applicables à l'accès aux séries et aux services de données et à leur utilisation;
- 7° autorités publiques ou tiers chargés de l'établissement, de la gestion, de la maintenance et de la diffusion des séries et des services de données géographiques.

Sur proposition du Comité « GeoBru » visé à l'article 18, le Gouvernement peut définir d'autres critères de recherche.

§ 2. – Aux fins des services visés à l'article 9, § 3, l'un au moins des critères de recherche visés au paragraphe 1<sup>er</sup>, à l'exception du 4°, doit être mis en œuvre.

*Article 11*  
*Interopérabilité*

§ 1<sup>er</sup>. Les séries de données géographiques visées à l'article 5 et les services visés à l'article 9 sont interopérables.

À cette fin, les données géographiques sont conçues selon la référence géomatique que constitue le fond de plan UrbIS, selon la version en cours au moment de la production des séries ou services de données géographiques.

§ 2. – Les séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2 et les services portant sur ces données visés à l'article 9, § 2 sont en outre interopérables conformément aux règles de mise en œuvre visées aux articles 7 et 16, a) de la directive 2007/2/CE.

Ces séries de données géographiques sont mises à disposition en conformité avec les règles de mise en œuvre, soit par l'adaptation des séries existantes, soit par les services de transformation visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°.

§ 3. – Dans un délai de deux ans à compter de l'adoption des règles visées au paragraphe 2, les séries de données géographiques nouvellement collectées et restructurées en profondeur et les services de données géographiques correspondants sont disponibles conformément à ces règles.

De andere nog in gebruik zijnde verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens zullen uiterlijk zeven jaar na de aanneming van de uitvoeringsbepalingen beschikbaar zijn in overeenstemming met deze bepalingen.

§ 4. – De informatie, die nodig is om te voldoen aan de in paragraaf 1 vermelde uitvoeringsbepalingen, worden inclusief de gegevens, codes en technische classificaties ter beschikking gesteld van de overheidsinstanties en derde partijen onder zodanige voorwaarden dat die informatie zonder beperking voor dat doel kan worden aangewend.

§ 5. – Om de coherentie te garanderen van ruimtelijke gegevens die betrekking hebben op een geografisch kenmerk dat gedeeltelijk is gesitueerd in een gebied onder de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en gedeeltelijk in een gebied onder de bevoegdheid van het Vlaamse Gewest, sluit de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de nodige akkoorden met de Federale Staat en/of met de gemeenschappen en de overige gewesten om de afbeelding en de plaats van dergelijke gemeenschappelijke kenmerken te bepalen.

#### Artikel 12

##### *Verbinding met het Brussels portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie*

§ 1. – De Regering bepaalt de overheid die de nodige maatregelen treft opdat de overheidsinstanties de technische mogelijkheid zouden krijgen om hun verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens te koppelen aan het netwerk bedoeld in artikel 9, § 1.

Wanneer de maatregelen bedoeld in paragraaf 1 betrekking hebben op de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 2 en de desbetreffende diensten bedoeld in artikel 9, § 2, zullen ze voldoen aan de uitvoeringsbepalingen bedoeld in artikel 16, b) van richtlijn 2007/2/EG.

§ 2. – Derde partijen, die erom vragen of die dit aanvaarden op vraag van de Regering of van het « GeoBru »-comité bedoeld in artikel 18, kunnen hun verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens koppelen aan het netwerk bedoeld in artikel 9, indien deze verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens voldoen aan deze ordonnantie.

In onderlinge overeenstemming bepalen één of meer overheidsinstanties, aangesteld door het « GeoBru »-comité bedoeld in artikel 18, en de derde partijen, die gebruik maken van de door alinea 1 voorziene mogelijkheid, in een overeenkomst de voorwaarden en modaliteiten onder dewelke de gekoppelde verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens publiekelijk toegankelijk zijn, krachtens artikel 14, en gebonden zijn aan uitwisseling, krachtens artikel 15.

#### Artikel 13

##### *Verantwoordelijkheden*

§ 1. – De metagegevens bedoeld in artikel 8, §§ 1 en 2 worden opgesteld en bijgewerkt door de overheidsinstanties of de derde partijen bedoeld in artikel 5, § 1, 2°.

Deze overheidsinstanties of derden garanderen de overeenstemming van deze metagegevens met de bepalingen die deel uitmaken van deze ordonnantie en met de bepalingen die zijn aangenomen krachtens deze ordonnantie, en zien erop toe dat ze volledig en van voldoende kwaliteit zijn.

Wanneer een overheidsinstantie de productie van een of meer verzamelingen van ruimtelijke gegevens bestelt, omvat deze bestelling eveneens de productie van de ermee verband houdende metagegevens.

§ 2. – De verzamelingen van ruimtelijke gegevens worden beheerd, verspreid en in overeenstemming gebracht met de bepalingen die deel

Les autres séries et services de données géographiques encore utilisés sont disponibles, conformément à ces règles, dans un délai de sept ans à compter de leur adoption.

§ 4. – Les informations nécessaires pour se conformer aux règles visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, y compris les données, les codes et les classifications techniques, sont mises à disposition des autorités publiques et des tiers à des conditions qui ne restreignent pas leur utilisation à cette fin.

§ 5. – Afin de garantir la cohérence des données géographiques concernant un élément géographique situé partiellement sur une zone relevant de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et partiellement sur une zone relevant de la compétence de la Région flamande, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale conclut les accords nécessaires avec l'État fédéral et/ou avec les communautés et les autres régions, afin de déterminer la représentation et la position de ces éléments communs.

#### Article 12

##### *Liaison au portail bruxellois de diffusion de l'information géographique*

§ 1<sup>er</sup>. – Le Gouvernement détermine l'autorité qui prend les mesures nécessaires pour que les autorités publiques puissent techniquement relier leurs séries et services de données géographiques au réseau visé à l'article 9, § 1<sup>er</sup>.

Les mesures visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, lorsqu'elles portent sur des séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2 et les services relatifs à celles-ci visés à l'article 9, § 2, sont conformes aux règles de mises en œuvre visées à l'article 16, b) de la directive 2007/2/CE.

§ 2. – Les tiers qui en font la demande ou qui l'acceptent à la demande du Gouvernement ou du Comité « GeoBru » visé à l'article 18, peuvent relier leurs séries et services de données géographiques au réseau visé à l'article 9 si ces séries et services de données géographiques sont conformes à la présente ordonnance.

D'un commun accord, une ou plusieurs autorités publiques désignées par le Comité « GeoBru » visé à l'article 18 et le tiers faisant usage de la possibilité prévue par l'alinéa 1<sup>er</sup> déterminent dans une convention les conditions et modalités auxquelles les séries et services de données reliés seront accessibles publiquement en vertu de l'article 14 et soumis au partage en vertu de l'article 15.

#### Article 13

##### *Responsabilités*

§ 1<sup>er</sup>. – Les métadonnées visées à l'article 8, §§ 1<sup>er</sup> et 2 sont créées et mises à jour par les autorités publiques ou les tiers visés à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 2°.

Ces autorités publiques ou tiers assurent la conformité de ces métadonnées aux dispositions de la présente ordonnance ainsi qu'aux dispositions adoptées en vertu de celle-ci et veillent à ce qu'elles soient complètes et d'une qualité suffisante.

Lorsqu'une autorité publique commande la production d'une ou plusieurs séries de données géographiques, cette commande inclut également la production des métadonnées y relatives.

§ 2. – Les séries de données géographiques sont gérées, diffusées et mises en conformité avec les dispositions de la présente ordonnance ou

uitmaken van deze ordonnantie of die zijn aangenomen krachtens deze ordonnantie door de overheidsinstanties of de derde partijen bedoeld in artikel 5, § 1, 2°.

§ 3. – De diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens worden opgericht, beheerd en onderhouden door de overheidsinstanties of de derde partijen bedoeld in artikel 5, § 1, 2°.

Deze overheidsinstanties of derde partijen garanderen de overeenstemming van deze diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens met de bepalingen die deel uitmaken van deze ordonnantie of die zijn aangenomen krachtens deze ordonnantie.

§ 4. – De Regering bepaalt de modaliteiten met betrekking tot de invoering en het onderhoud van het Brussels portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie.

De Regering bepaalt de instelling die aan de overheid materiële en technische ondersteuning biedt bij de uitvoering van de paragrafen 1 tot 5.

§ 5. – De e-commercediensten bedoeld in artikel 14, § 5, alinea 3 worden opgericht en beheerd door de overheidsinstanties of de derde partijen bedoeld in artikel 5, § 1, 2°.

§ 6. – Het « GeoBru »-comité bedoeld in artikel 18 kan een akkoord sluiten met deze overheidsinstanties om te garanderen dat, alleen of samen met deze overheidsinstanties, aan alle of een deel van de verplichtingen voorzien in paragrafen 1 tot 5 wordt voldaan.

§ 7. – De overheidsinstanties bedoeld in paragraaf 2 zijn de verantwoordelijken ten aanzien van verwerkingen in de zin van artikel 1, § 4 van de wet van 8 december 1992.

#### HOOFDSTUK IV

##### Modaliteiten voor toegang tot het Brusselse portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie

###### Artikel 14

*Publieke toegang tot de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 2 en de diensten met betrekking tot deze gegevens zoals bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1*

§ 1. – Zonder afbreuk aan artikel 15 zijn de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 2 en de diensten met betrekking tot deze gegevens bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1 publiekelijk toegankelijk voor geoorloofde doeleinden zoals bedoeld in artikel 2, § 2 en overeenkomstig dit artikel.

§ 2. – De overheidsinstanties of derde partijen die gebruik maken van de mogelijkheid voorzien in artikel 12, § 2 mogen de publieke toegang tot verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens bedoeld in paragraaf 1 beperken via de diensten bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1, 1°, indien een dergelijke toegang de internationale betrekkingen, de openbare veiligheid of de nationale defensie zou schaden.

§ 3. – De overheidsinstanties of derde partijen die gebruik maken van de mogelijkheid voorzien in artikel 12, § 2 mogen de publieke toegang tot de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens bedoeld in paragraaf 1 beperken via de diensten bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1, 2° tot 5°, wanneer een dergelijke toegang een of meer van de volgende aspecten zou schaden :

- 1° het vertrouwelijke karakter van handelingen van overheidsinstanties, indien deze vertrouwelijkheid bij wet, decreet of ordonnantie is voorzien;
- 2° de internationale betrekkingen, openbare veiligheid of nationale defensie;

adoptées en vertu de celle-ci par les autorités publiques ou les tiers visés à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 2°.

§ 3. – Les services de données géographiques sont créés, gérés et maintenus par les autorités publiques ou les tiers visés à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 2°.

Ces autorités publiques ou tiers assurent la conformité de ces services de données géographiques aux dispositions de la présente ordonnance ou adoptées en vertu de celle-ci.

§ 4. – Le Gouvernement fixe les modalités relatives à la mise en place et à l'entretien du portail bruxellois de diffusion de l'information géographique.

Le Gouvernement détermine l'autorité qui apporte son assistance matérielle et technique aux autorités publiques dans la mise en œuvre des paragraphes 1<sup>er</sup> à 5.

§ 5. – Les services de commerce électronique visés à l'article 14, § 5, alinéa 3 sont créés et gérés par les autorités publiques ou les tiers visés à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 2°.

§ 6. – Le Comité « GeoBru » visé à l'article 18 peut conclure un accord avec ces autorités publiques pour assurer tout ou partie des obligations prévues aux paragraphes 1 à 5, seul ou conjointement avec ces autorités.

§ 7. – Les autorités publiques visées au paragraphe 2 sont les responsables de traitements au sens de l'article 1<sup>er</sup>, § 4, de la loi du 8 décembre 1992.

#### CHAPITRE IV

##### Modalités d'accès au portail bruxellois de diffusion de l'information géographique

###### Article 14

*Accès public aux séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2 et aux services portant sur ces données visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>*

§ 1<sup>er</sup>. – Sans préjudice de l'article 15, les séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2 et les services portant sur ces données visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup> sont publiquement accessibles, aux fins licites visées à l'article 2, § 2 et conformément au présent article.

§ 2. – Les autorités publiques ou tiers faisant usage de la possibilité prévue à l'article 12, § 2 peuvent restreindre l'accès public aux séries et services de données géographiques visés au paragraphe 1<sup>er</sup> par le biais des services visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, lorsqu'un tel accès nuirait aux relations internationales, à la sécurité publique ou à la défense nationale.

§ 3. – Les autorités publiques ou tiers faisant usage de la possibilité prévue à l'article 12, § 2 peuvent restreindre l'accès public aux séries et services de données géographiques visés au paragraphe 1<sup>er</sup> par le biais des services visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° à 5°, lorsqu'un tel accès nuirait à l'un ou plusieurs des aspects suivants :

- 1° la confidentialité des travaux des autorités publiques, lorsque cette confidentialité est prévue par la loi, le décret ou l'ordonnance;
- 2° les relations internationales, la sécurité publique ou la défense nationale;

3° de rechtsgang, de mogelijkheid voor een persoon om een eerlijk proces te krijgen of de mogelijkheid voor een overheid om een onderzoek van strafrechtelijke of disciplinaire aard in te stellen;

4° de vertrouwelijkheid van commerciële of industriële informatie, wanneer deze vertrouwelijkheid in de nationale of de communautaire wetgeving geboden wordt om een gewettigd economisch belang te beschermen, met inbegrip van het algemeen belang dat met statistische en fiscale geheimhouding is gediend;

5° de intellectuele eigendomsrechten;

6° de naleving van de wet van 8 december 1992;

in dit opzicht wordt het advies gevraagd van het in artikel 18 bedoelde « GeoBru »-comité in de gevallen en volgens de modaliteiten die door de Regering worden vastgelegd;

wanneer een hergebruik in de zin van de ordonnantie van 6 maart 2008 van de ruimtelijke gegevens gepland is, mogen persoonsgegevens in de zin van de wet van 8 december 1992 slechts worden hergebruikt indien de anonimiteit van deze gegevens kan worden bewaard bij het geplande hergebruik.

7° de belangen of de bescherming van de persoon die de gevraagde informatie op vrijwillige basis heeft verstrekt, zonder daartoe wettelijk verplicht te zijn of te kunnen worden, tenzij die persoon ermee heeft ingestemd dat de betrokken informatie wordt vrijgegeven;

8° de bescherming van het milieu waarop deze gegevens betrekking hebben, zoals bijvoorbeeld de habitat van zeldzame soorten.

§ 4. – De in paragrafen 2 en 3 vermelde redenen voor het beperken van de toegang dienen restrictief te worden geïnterpreteerd, waarbij rekening moet worden gehouden met het openbaar belang dat gediend wordt met de toegang. In alle gevallen moet het openbaar belang van de toegang worden afgewogen tegen het belang dat wordt nagestreefd door het beperken van de toegang of het stellen van voorwaarden aan de toegang.

De toegang tot de informatie over de emissies in het milieu kan niet worden beperkt krachtens paragraaf 1, 1°, 4°, 6° à 8°.

§ 5. – De verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens bedoeld in paragraaf 1 zijn kosteloos toegankelijk overeenkomstig de voorwaarden die zijn vastgelegd in de klikvergunningen of gewone vergunningen betreffende hun gebruik.

De Regering kan evenwel toelaten, in voorkomend geval op voorstel van het « GeoBru »-comité bedoeld in artikel 18, dat de overheidsinstanties een vergoeding verlangen, binnen de volgende perken :

1° De diensten bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1, 1° en 4° blijven kosteloos;

2° De diensten bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1, 2° en 3° mogen niet gebonden zijn aan een vergoeding, behalve indien deze het behoud van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en van de diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens garandeert, vooral wanneer het gaat om een zeer groot volume van gegevens die regelmatig worden bijgewerkt;

Wanneer de overheidsinstanties de diensten bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1, 2°, 3° en 5° tegen betaling ter beschikking stellen, moeten kosteloos e-commercediensten worden voorzien overeenkomstig artikel 13. Aan deze diensten kunnen bewijzen van afstand, klikvergunningen of indien noodzakelijk vergunningen worden gekoppeld.

§ 6. – De gegevens die publiekelijk toegankelijk zijn door de diensten bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1, 2° kunnen dit zijn in een vorm die hun hergebruik voor commerciële doeleinden verhindert.

3° la bonne marche de la justice, la possibilité pour toute personne d'être jugée équitablement ou la capacité d'une autorité publique d'effectuer une enquête d'ordre pénal ou disciplinaire;

4° la confidentialité des informations commerciales ou industrielles, afin de protéger un intérêt économique légitime, notamment l'intérêt public lié à la préservation de la confidentialité des statistiques et du secret fiscal;

5° les droits de propriété intellectuelle;

6° le respect de la loi du 8 décembre 1992;

à cet égard, l'avis du Comité « GeoBru » visé à l'article 18 est demandé dans le cas et selon les modalités fixées par le Gouvernement;

lorsqu'une réutilisation au sens de l'ordonnance du 6 mars 2008 des données géographiques est projetée, des données à caractère personnel au sens de la loi du 8 décembre 1992 ne peuvent être réutilisées que si la réutilisation envisagée ne peut être réalisée moyennant anonymisation de ces données;

7° les intérêts ou la protection de toute personne qui a fourni les informations demandées sur une base volontaire sans y être contrainte par la loi ou sans que la loi puisse l'y contraindre, à moins que cette personne n'ait consenti à la divulgation de ces données;

8° la protection de l'environnement auquel ces informations ont trait, comme par exemple la localisation d'espèces rares.

§ 4. – Les motifs de restriction de l'accès, tels que prévus aux paragraphes 2 et 3, sont interprétés de manière stricte, en tenant compte, dans chaque cas, de l'intérêt que l'accès à ces informations présenterait pour le public. Dans chaque cas, il convient d'apprécier l'intérêt que présenterait pour le public la divulgation par rapport à celui que présenterait un accès limité ou soumis à conditions.

L'accès aux informations concernant les émissions dans l'environnement ne peut être restreint en vertu du paragraphe 1<sup>er</sup>, 1°, 4°, 6° à 8°.

§ 5. – Les séries et services de données géographiques visés au paragraphe 1<sup>er</sup> sont accessibles gratuitement conformément aux conditions fixées dans les licences internet ou ordinaires encadrant leur utilisation.

Toutefois, le Gouvernement peut autoriser, le cas échéant sur proposition du Comité « GeoBru » visé à l'article 18, les autorités publiques à percevoir une redevance, dans les limites suivantes :

1° Les services visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 4° demeurent gratuits;

2° Les services visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 3° ne peuvent faire l'objet d'une redevance que lorsque celle-ci assure le maintien de séries de données géographiques et de leurs services correspondants particulièrement lorsqu'il s'agit d'un volume très important de données régulièrement mises à jour;

Lorsque les autorités publiques imposent une redevance pour les services visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, 3° et 5°, des services de commerce électronique sont mis en place gratuitement conformément à l'article 13, et peuvent être couverts par des clauses de non-responsabilité, des licences internet ou, si nécessaire, des licences ordinaires.

§ 6. – Les données publiquement accessibles par les services visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° peuvent l'être sous une forme empêchant leur réutilisation à des fins commerciales.



§ 7. – De ruimtelijke gegevens mogen slechts worden gebruikt met uitdrukkelijk vermelding van hun bron.

#### Artikel 15

*Uitwisseling van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 2 en van de diensten met betrekking tot deze gegevens bedoeld in artikel 9, § 2*

§ 1. – De verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 2 en de diensten met betrekking tot deze gegevens bedoeld in artikel 9, § 2 worden uitgewisseld tussen overheidsinstanties.

Deze overheidsinstanties hebben toegang tot deze verzamelingen en diensten, kunnen ze uitwisselen en gebruiken voor overheidstaken die van invloed kunnen zijn op het milieu en voor het gewestelijke beleid, overeenkomstig dit artikel.

§ 2. – De verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens bedoeld in paragraaf 1 worden uitgewisseld tussen de overheidsinstanties en de andere Belgische overheidsinstanties.

Deze overheidsinstanties hebben toegang tot deze verzamelingen en diensten, kunnen ze uitwisselen en gebruiken voor overheidstaken die van invloed kunnen zijn op het milieu, overeenkomstig dit artikel.

In de zin van deze paragraaf wordt verstaan onder « andere Belgische overheidsinstantie » : elke overheidsinstantie in de zin van artikel 3, § 9, a) en b) van richtlijn 2007/2/EG, zoals omgezet door de bevoegde wetgever en dienovereenkomstig geïnterpreteerd in de bovenvermelde bepalingen.

§ 3. – De verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens bedoeld in paragraaf 1 worden uitgewisseld tussen de overheidsinstanties en de overheidsinstanties die afhangen van andere Lidstaten of de instellingen en de instanties van de Europese Unie.

Deze overheidsinstanties, instellingen en instanties kunnen er toegang toe krijgen, ze uitwisselen en ze gebruiken voor de uitvoering van overheidstaken die van invloed kunnen zijn op het milieu, overeenkomstig dit artikel.

De instellingen en de instanties van de Europese Unie hebben toegang tot de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en de diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens onder geharmoniseerde voorwaarden, overeenkomstig de uitvoeringsbepalingen bedoeld in artikel 17, § 8 van richtlijn 2007/2/EG.

In de zin van deze paragraaf wordt verstaan onder « andere overheidsinstantie die afhangt van een andere Lidstaat » : elke overheidsinstantie in de zin van artikel 3, § 9, a) en b) van richtlijn 2007/2/EG, zoals omgezet door de bevoegde wetgever van deze Lidstaat en dienovereenkomstig geïnterpreteerd in de bovenvermelde bepalingen.

§ 4. – De verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens bedoeld in paragraaf 1 worden uitgewisseld tussen de overheidsinstanties en de instanties opgericht bij internationale overeenkomsten waarbij de Europese Unie en de Lidstaten partij zijn.

Deze instanties kunnen er toegang toe krijgen, ze uitwisselen en ze gebruiken, met het oog op de uitvoering van taken die van invloed kunnen zijn op het milieu en op basis van wederkerigheid en gelijkwaardigheid en overeenkomstig dit artikel.

§ 5. – Elke beperking die praktische belemmeringen kan meebrengen, die zich voordoen op de plaats van gebruik, voor de uitwisseling van verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens bedoeld in paragrafen 1 tot 3, is uitgesloten.

§ 7. – Les données géographiques ne peuvent être utilisées que si leur source est explicitement mentionnée.

#### Article 15

*Partage des séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2 et des services portant sur ces données visés à l'article 9, § 2*

§ 1<sup>er</sup>. – Les séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2 et les services portant sur ces données visés à l'article 9, § 2 sont partagés entre autorités publiques.

Ces autorités publiques peuvent y accéder, les échanger et les utiliser, aux fins de l'exécution de missions publiques ayant une incidence sur l'environnement et aux fins des politiques régionales, conformément au présent article.

§ 2. – Les séries et services de données géographiques visés au paragraphe 1<sup>er</sup> sont partagés entre les autorités publiques et les autres autorités publiques belges.

Ces autorités publiques peuvent y accéder, les échanger et les utiliser, aux fins de l'exécution de missions publiques ayant une incidence sur l'environnement, conformément au présent article.

Au sens du présent paragraphe, on entend par « autre autorité publique belge » : toute autorité publique au sens de l'article 3, § 9, a) et b) de la directive 2007/2/CE, tels que transposés par le législateur compétent et conformément interprétés aux dispositions précitées.

§ 3. – Les séries et services de données géographiques visés au paragraphe 1<sup>er</sup> sont partagés entre les autorités publiques et les autorités publiques relevant d'autres Etats membres ou les institutions et les organes de l'Union européenne.

Ces autorités publiques, institutions et organes peuvent y accéder, les échanger et les utiliser, aux fins de l'exécution de tâches publiques pouvant avoir une incidence sur l'environnement, conformément au présent article.

Les institutions et les organes de l'Union européenne ont accès aux séries et aux services de données dans des conditions harmonisées, conformes aux règles de mise en œuvre visées à l'article 17, § 8, de la directive 2007/2/CE.

Au sens du présent paragraphe, on entend par « autre autorité publique relevant d'un autre Etat membre » : toute autorité publique au sens de l'article 3, § 9, a) et b) de la directive 2007/2/CE, tels que transposés par le législateur compétent de cet Etat membre et conformément interprétés aux dispositions précitées.

§ 4. – Les séries et services de données géographiques visés au paragraphe 1<sup>er</sup> sont partagés entre les autorités publiques et les organes établis par des accords internationaux auxquels l'Union européenne et les Etats membres sont parties.

Ces organes peuvent y accéder, les échanger et les utiliser, aux fins de l'exécution de tâches pouvant avoir une incidence sur l'environnement et selon le principe de réciprocité et de l'égalité de traitement et conformément au présent article.

§ 5. – Toute restriction susceptible de créer des obstacles pratiques, au point d'utilisation, au partage de séries et de services de données géographiques visés par les paragraphes 1 à 3 est exclue.

De overheidsinstanties kunnen de uitwisseling evenwel beperken :

- 1° indien deze uitwisseling de rechtsgang, de openbare veiligheid, de nationale defensie of de internationale beperkingen in gevaar brengt;
- 2° indien er een schending is van de wet van 8 december 1992, volgens de modaliteiten voorzien in artikel 12, § 3, 6°.

§ 6. – De uitwisseling van gegevens bedoeld in paragrafen 1 tot 4 is kosteloos.

De Regering kan de overheidsinstanties die verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens bedoeld in paragraaf 1 verstrekken, evenwel toestaan een vergoeding te verlangen, op voorstel van het « GeoBru »-comité bedoeld in artikel 18 en binnen de volgende perken :

- 1° In geen geval wordt een vergoeding verlangd voor door de Lidstaten aan instellingen en instanties van de Gemeenschap verstrekte verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens die zij nodig hebben ter vervulling van hun verplichtingen met betrekking tot verslaglegging krachtens de Europese wetgeving inzake het milieu;
- 2° De vergoeding moet ten volle verenigbaar zijn met de algemene doelstelling om de uitwisseling van verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens tussen overheidsinstanties te vergemakkelijken;
- 3° De vergoeding blijft beperkt tot een minimum dat nodig is om de noodzakelijke kwaliteit en beschikbaarheid van verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens te garanderen, vermeerderd met een redelijk rendement op de investering, in voorkomend geval met inachtneming van de vereisten inzake zelffinanciering van de overheidsinstanties die verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens verstrekken;

De overheidsinstanties die verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens verstrekken, kunnen vergunningen toekennen.

#### Artikel 16

##### *Opzoeking en publieke weergave van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 3*

§ 1. – De diensten bedoeld in artikel 9, § 3 zijn publiekelijk en kosteloos toegankelijk voor de informatie van personen.

§ 2. – De overheidsinstanties of derde partijen die gebruik maken van de mogelijkheid voorzien in artikel 12, § 2 kunnen enerzijds de publieke toegang tot de diensten bedoeld in artikel 9, § 3, 1° beperken in het geval de publieke toegang schade zou toebrengen aan een of meer van de belangen bedoeld in artikel 14, § 2, en anderzijds de publieke toegang tot de diensten bedoeld in artikel 9, § 3, 2° beperken voor zover de publieke toegang een of meer van de aspecten bedoeld in artikel 14, § 3 zou schaden.

*Ter fine* van het voorgaande alinea handelt de overheidsinstantie of de derde partij die gebruik maakt van de mogelijkheid voorzien in artikel 12, § 2, in overeenstemming met artikel 14, § 4.

Toutefois, les autorités publiques peuvent restreindre le partage :

- 1° si cela est susceptible de nuire à la bonne marche de la justice, à la sécurité publique, à la défense nationale ou aux relations internationales;
- 2° s'il est porté atteinte à la loi du 8 décembre 1992, selon les modalités prévues à l'article 12, § 3, 6°.

§ 6. – Le partage de données visé aux paragraphes 1 à 4 est gratuit.

Toutefois, le Gouvernement peut autoriser les autorités publiques qui fournissent des séries et des services de données géographiques visés au paragraphe 1<sup>er</sup> à percevoir une redevance, sur proposition du Comité « GeoBru » visé à l'article 18 et dans les limites suivantes :

- 1° Les séries et services de données géographiques fournis par les Etats membres aux institutions et aux organes communautaires pour la réalisation des obligations de rapport résultant de la législation de l'Union européenne en matière d'environnement demeurent gratuits;
- 2° La redevance doit être absolument conforme au but de faciliter le partage de séries et de services de données géographiques entre autorités publiques;
- 3° La redevance est fixée au minimum requis pour assurer la qualité nécessaire et la fourniture des séries et des services de données géographiques, tout en permettant un retour sur investissement raisonnable, et en assurant, le cas échéant, les exigences d'autofinancement des autorités publiques qui fournissent des séries et des services de données géographiques.

Les autorités publiques qui fournissent des séries et des services de données géographiques peuvent octroyer des licences d'exploitation.

#### Article 16

##### *Recherche et visualisation publiques des séries de données géographiques visées à l'article 5, § 3*

§ 1<sup>er</sup>. – Les services visés à l'article 9, § 3 sont publiquement et gratuitement accessibles aux fins de l'information des personnes.

§ 2. – Toutefois, les autorités publiques ou tiers faisant usage de la possibilité prévue à l'article 12, § 2 peuvent, d'une part, restreindre l'accès public aux services visés à l'article 9, § 3, 1°, au cas où l'accès public nuirait à l'un ou plusieurs des intérêts visés à l'article 14, § 2, et, d'autre part, restreindre l'accès public aux services visés à l'article 9, § 3, 2°, dans la mesure où l'accès public nuirait à l'un ou plusieurs des aspects visés à l'article 14, § 3.

Aux fins de l'alinéa précédent, l'autorité publique ou le tiers faisant usage de la possibilité prévue à l'article 12, § 2 agit conformément à l'article 14, § 4.

*Artikel 17*

*Uitwisseling tussen overheidsinstanties van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 3 en van de diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 9, § 3*

§ 1. – De diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 9, § 3 worden kosteloos uitgewisseld tussen overheidsinstanties in de zin van artikel 15, § 1.

De uitwisseling van de diensten bedoeld in de voorgaande alinea kan echter worden beperkt overeenkomstig artikel 15, § 5, alinea 2.

§ 2. – De overheidsinstanties kunnen kosteloos toegang krijgen tot en gebruik maken van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 3, met het oog op de uitvoering van taken die van invloed zijn op het milieu en met het oog op het gewestelijke beleid.

De toegang tot en het gebruik van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in de voorgaande alinea kunnen evenwel worden beperkt overeenkomstig artikel 15, § 5, alinea 2.

**HOOFDSTUK V**  
**Administratieve structuur**

*Artikel 18*  
*GeoBru-comité*

De Regering richt een « GeoBru »-comité op en bepaalt zijn samenstelling, zijn taken en zijn werkingsregels.

De Regering bepaalt de nodige menselijke en budgettaire middelen die worden toegekend aan het « GeoBru »-comité en/of, in voorkomend geval, individueel aan de overheden die het comité vormen, met het oog op de vervulling van de opdrachten bedoeld in alinea 1.

*Artikel 19*  
*Andere instellingen*

Op voorstel van het « GeoBru »-comité bedoeld in artikel 18 richt de Regering andere instellingen op die nodig zijn voor de uitvoering van deze ordonnantie en de omzetting van richtlijn 2007/2/EG.

**HOOFDSTUK VI**  
**Diverse bepalingen**

*Artikel 20*

De Regering bepaalt de modaliteiten met betrekking tot :

- 1° de vertegenwoordiging van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest binnen het Coördinatiecomité bedoeld in artikel 13 van het samenwerkingsakkoord van 2 april 2010;
- 2° de deelname aan het contactpunt met de Europese Unie voor wat de uitvoering van richtlijn 2007/2/EG betreft;
- 3° de tenlastenneming van de kosten, voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die voortvloeien uit de toepassing door het samenwerkingsakkoord van 2 april 2010;
- 4° de uitbating van het Brussels portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie;
- 5° de tenlastenneming van de opvolg- en rapportageverplichting die wordt bedoeld in artikel 21 van richtlijn 2007/2/EG.

*Article 17*

*Partage entre autorités publiques des séries de données géographiques visées à l'article 5, § 3 et des services de données géographiques visés à l'article 9, § 3*

§ 1<sup>er</sup>. – Les services de données géographiques visés à l'article 9, § 3 sont gratuitement partagés entre autorités publiques au sens de l'article 15, § 1<sup>er</sup>.

Toutefois, le partage des services visés à l'alinéa précédent peut être restreint conformément à l'article 15, § 5, alinéa 2.

§ 2. – Les autorités publiques peuvent gratuitement accéder et utiliser les séries de données géographiques visées à l'article 5, § 3 aux fins de l'exécution de missions publiques ayant une incidence sur l'environnement et aux fins des politiques régionales.

Toutefois, l'accès à et l'utilisation des séries de données géographiques visées à l'alinéa précédent peuvent être restreints conformément à l'article 15, § 5, alinéa 2.

**CHAPITRE V**  
**Structure administrative**

*Article 18*  
*Comité GeoBru*

Le Gouvernement met en place un Comité « GeoBru » et fixe sa composition, ses missions ainsi que ses règles de fonctionnement.

Le Gouvernement détermine les moyens humains et budgétaires nécessaires qui sont octroyés au Comité « GeoBru » et/ou, le cas échéant, individuellement aux autorités publiques qui le constituent, aux fins de l'accomplissement des missions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

*Article 19*  
*Autres institutions*

Sur proposition du Comité « GeoBru » visé à l'article 18, le Gouvernement met en place toute autre institution nécessaire à la mise en œuvre de la présente ordonnance et de la transposition de la directive 2007/2/CE.

**CHAPITRE VI**  
**Dispositions diverses**

*Article 20*

Le Gouvernement détermine les modalités relatives à :

- 1° la représentation de la Région de Bruxelles-Capitale au sein du Comité de coordination visé à l'article 13 de l'accord de coopération du 2 avril 2010;
- 2° la participation au point de contact avec la Commission européenne en ce qui concerne la mise en œuvre de la directive 2007/2/CE;
- 3° la prise en charge des coûts, pour la Région de Bruxelles-Capitale, résultant de la mise en œuvre par l'accord de coopération du 2 avril 2010;
- 4° l'exploitation du portail bruxellois de diffusion de l'information géographique;
- 5° la prise en charge des obligations de suivi et de rapportage visées à l'article 21 de la directive 2007/2/CE.

*Artikel 21*

De Regering kan de bepalingen van deze ordonnantie afschaffen, aanvullen, wijzigen of vervangen met het oog op de omzetting en de toepassing van de bepalingen die voortvloeien uit de verdragen met betrekking tot de Europese Unie en betreffende aangelegenheden die behoren tot het voorwerp of tot het toepassingsgebied van deze ordonnantie.

De Regering kan elke maatregel vastleggen die nodig is met het oog op de omzetting en de toepassing van de bepalingen die voortvloeien uit de verdragen met betrekking tot de Europese Unie en betreffende aangelegenheden die behoren tot het voorwerp of tot het toepassingsgebied van deze ordonnantie.

Brussel,

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De minister-voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Charles PICQUÉ

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Leefmilieu,

Evelyne HUYTEBROECK

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Informatica,

Brigitte GROUWELS

*Article 21*

Le Gouvernement peut abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de la présente ordonnance en vue de transposer et de mettre en œuvre des dispositions résultant des traités relatifs à l'Union européenne et concernant des matières relevant de l'objet et du champ d'application de la présente ordonnance.

Le Gouvernement peut arrêter toute mesure nécessaire en vue de transposer et de mettre en œuvre des dispositions résultant des traités relatifs à l'Union européenne et concernant des matières relevant de l'objet et du champ d'application de la présente ordonnance.

Bruxelles, le

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUÉ

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Environnement,

Evelyne HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Informatique,

Brigitte GROUWELS

BIJLAGE 1  
Referentiesysteemgegevens

**1. Systemen voor verwijzing door middel van coördinaten**

Systemen om aan ruimtelijke informatie een unieke reeks coördinaten (x, y, z) en/of breedte, lengte en hoogte toe te kennen, gebaseerd op een horizontaal en verticaal geodetische datum.

**2. Geografisch rasterstelsel**

Geharmoniseerde multi-resolutieraster met een gemeenschappelijk beginpunt en gestandaardiseerde plaats en grootte van de gridcellen.

**3. Geografische namen**

Namen van gebieden, regio's, plaatsen, steden, voorsteden, gemeenten, nederzettingen, of andere geografische of topografische kenmerken van openbaar of historisch belang.

**4. Administratieve eenheden**

Door administratieve grenzen gescheiden lokale, regionale en nationale bestuurlijke eenheden die deel uitmaken van gebieden waarover de lidstaten rechtsbevoegdheid hebben en/of uitoefenen.

**5. Adressen**

Locatie van onroerende zaken, gebaseerd op adressaanduidingen, gewoonlijk aan de hand van de straatnaam, het huisnummer en de postcode.

**6. Kadastrale percelen**

Gebieden die worden bepaald door kadastrale registers of een equivalent daarvan.

**7. Vervoersnetwerken**

Netwerken voor vervoer over de weg, per spoor, in de lucht en over het water en de aanverwante infrastructuur met inbegrip van koppelingen tussen verschillende netwerken en het trans-Europees vervoersnetwerk.

**8. Hydrografie**

Hydrografische elementen, waaronder mariene gebieden en alle andere waterlichamen en daarmee verband houdende elementen, met inbegrip van stroomgebieden en deelstroomgebieden, in voorkomend geval volgens de omschrijvingen vermeld in Richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2000 tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid (2) en in de vorm van netwerken.

**9. Beschermd gebied**

Gebieden die worden aangeduid of beheerd in het kader van internationale en communautaire wetgeving of wetgeving van de lidstaten om specifieke doelstellingen op het vlak van milieubescherming te verwezenlijken

ANNEXE 1  
Données référentielles

**1. Référentiels de coordonnées**

Systèmes de référencement unique des informations géographiques dans l'espace sous forme d'une série de coordonnées (x, y, z) et/ou la latitude et la longitude et l'altitude, en se basant sur un point géodésique horizontal et vertical.

**2. Systèmes de maillage géographique**

Grille multirésolution harmonisée avec un point d'origine commun et une localisation ainsi qu'une taille des cellules harmonisées.

**3. Dénominations géographiques**

Noms de zones, régions, localités, grandes villes, banlieues, villes moyennes ou implantations, ou tout autre élément géographique ou topographique d'intérêt public ou historique.

**4. Unités administratives**

Unités d'administration séparées par des limites administratives et délimitant les zones dans lesquelles les États membres détiennent et/ou exercent leurs compétences, aux fins de l'administration locale, régionale et nationale.

**5. Adresses**

Localisation des propriétés fondée sur les identifiants des adresses, habituellement le nom de la rue, le numéro de la maison et le code postal.

**6. Parcelles cadastrales**

Zones définies par les registres cadastraux ou équivalent.

**7. Réseaux de transport**

Réseaux routier, ferroviaire, aérien et navigable ainsi que les infrastructures associées. Sont également incluses les correspondances entre les différents réseaux, ainsi que le réseau transeuropéen de transport.

**8. Hydrographie**

Éléments hydrographiques, y compris les zones maritimes ainsi que toutes les autres masses d'eau et les éléments qui y sont liés, y compris les bassins et sous-bassins hydrographiques. Conformément, le cas échéant, aux définitions établies par la directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2000 établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau (2) et sous forme de réseaux.

**9. Sites protégés**

Zone désignée ou gérée dans un cadre législatif international, communautaire ou national en vue d'atteindre des objectifs spécifiques de conservation.

## BIJLAGE 2

**Globale gegevens en fysisch-geografische gegevens****1. Hoogte**

Digitale hoogtemodellen voor land-, ijs- en oceaanooppervlakken, inclusief landhoogte, bathymetrie en kustlijn.

**2. Bodemgebruik**

Fysieke en biologische bedekking van het aardoppervlak, met inbegrip van kunstmatige oppervlakken, landbouwgebieden, bossen, halfnatuurlijke gebieden, moeraslanden en wateroppervlakken.

**3. Orthobeeldvorming**

Geogerefererde beeldgegevens van het aardoppervlak, afkomstig van sensoren op satellieten of vliegtuigen.

**4. Geologie**

Geologie, gekenmerkt volgens samenstelling en structuur, inclusief vast gesteente, waterhoudende grondlagen en geomorfologie.

## ANNEXE 2

**Données globales et de géographie physique****1. Altitude**

Modèles numériques pour l'altitude des surfaces terrestres, glaciaires et océaniques. Comprend l'altitude terrestre, la bathymétrie et la ligne de rivage.

**2. Occupation des terres**

Couverture physique et biologique de la surface terrestre, y compris les surfaces artificielles, les zones agricoles, les forêts, les zones (semi-) naturelles, les zones humides et les masses d'eau.

**3. Ortho-imagerie**

Images géoréférencées de la surface terrestre, provenant de satellites ou de capteurs aéroportés.

**4. Géologie**

Géologie caractérisée en fonction de la composition et de la structure. Englobe le substratum rocheux, les aquifères et la géomorphologie.

## BIJLAGE 3

**Menselijk-geografische gegevens en milieugegevens****1. Statistische eenheden**

Eenheden voor verspreiding en gebruik van statistische informatie.

**2. Gebouwen**

Geografische locatie van gebouwen.

**3. Bodem**

Bodem en ondergrond, gekenmerkt volgens diepte, textuur, structuur en inhoud van deeltjes en organisch materiaal, steenachtigheid, erosie en, waar passend, gemiddelde hellingsgraad en verwachte wateropslagcapaciteit.

**4. Landgebruik**

Het grondgebied, gekenmerkt volgens zijn huidige en geplande toekomstige functionele dimensie of sociaaleconomische bestemming (bv. wonen, industrieel, commercieel, landbouw, bosbouw, recreatie).

**5. Menselijke gezondheid en veiligheid**

De geografische spreiding van ziekten (allergieën, kankers, ademhalingsziekten, enz.), informatie over de gevolgen voor de gezondheid (biomarkers, vruchtbaarheidsdaling, epidemieën) of het welzijn van de mens (vermoeidheid, stress, enz.) die direct (luchtvervuiling, chemicaliën, aantasting van de ozonlaag, lawaai, enz.) of indirect (voedsel, genetisch gemodificeerde organismen, enz.) samenhangen met de kwaliteit van het milieu.

**6. Nutsdiensten en overheidsdiensten**

Nutsvoorzieningen zoals riolering, afvalbeheer, energievoorziening, watervoorziening, bestuurlijke en maatschappelijke instanties van de overheid, zoals bestuurlijke overheden, civiele bescherming, scholen en ziekenhuizen.

**7. Milieubewakingsvoorzieningen**

Locatie en werking van milieubewakingsvoorzieningen, met inbegrip van waarneming en meting van emissies, de staat van de milieucompartimenten en van andere ecosysteemparameters (biodiversiteit, ecologische omstandigheden van vegetatie, enz.) door of namens de overheidsinstanties.

**8. Faciliteiten voor productie en industrie**

Industriële productieverstoppingen, met inbegrip van installaties die onder Richtlijn 96/61/EG van de Raad van 24 september 1996 inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging (1) vallen en wateronttrekkingsfaciliteiten, mijnbouw, opslagplaatsen.

**9. Faciliteiten voor landbouw en aquacultuur**

Landbouwwitruiting en productiefaciliteiten (met inbegrip van irrigatiesystemen, broeikassen en stallen).

## ANNEXE 3

**Données de géographie humaine et environnementales****1. Unités statistiques**

Unités de diffusion ou d'utilisation d'autres informations statistiques.

**2. Bâtiments**

Situation géographique des bâtiments.

**3. Sols**

Sols et sous-sol caractérisés selon leur profondeur, texture, structure et teneur en particules et matières organiques, pierrosité, érosion, le cas échéant pente moyenne et capacité anticipée de stockage de l'eau.

**4. Usage des sols**

Territoire caractérisé selon sa dimension fonctionnelle prévue ou son objet socioéconomique actuel et futur (par ex. résidentiel, industriel, commercial, agricole, forestier, récréatif).

**5. Santé et sécurité des personnes**

Répartition géographique des pathologies dominantes (allergies, cancers, maladies respiratoires, etc.) liées directement (pollution de l'air, produits chimiques, appauvrissement de la couche d'ozone, bruit, etc.) ou indirectement (alimentation, organismes génétiquement modifiés, etc.) à la qualité de l'environnement, et ensemble des informations relative à l'effet de celle-ci sur la santé des hommes (marqueurs biologiques, déclin de la fertilité, épidémies) ou leur bien-être (fatigue, stress, etc.).

**6. Services d'utilité publique et services publics**

Comprend les installations d'utilité publique, tels que les égouts ou les réseaux et installations liés à la gestion des déchets, à l'approvisionnement énergétique, à l'approvisionnement en eau, ainsi que les services administratifs et sociaux publics, tels que les administrations publiques, les sites de la protection civile, les écoles et les hôpitaux.

**7. Installations de suivi environnemental**

La situation et le fonctionnement des installations de suivi environnemental comprennent l'observation et la mesure des émissions, de l'état du milieu environnemental et d'autres paramètres de l'écosystème (biodiversité, conditions écologiques de la végétation, etc.) par les autorités publiques ou pour leur compte.

**8. Lieux de production et sites industriels**

Sites de production industrielle, y compris les installations couvertes par la directive 96/61/CE du Conseil du 24 septembre 1996 relative à la prévention et à la réduction intégrées de la pollution et les installations de captage d'eau, d'extraction minière et de stockage.

**9. Installations agricoles et aquacoles**

Équipement et installations de production agricoles (y compris les systèmes d'irrigation, les serres et les étables).

## 10. Spreiding van de bevolking – demografie

Geografische spreiding van de bevolking, met inbegrip van bevolkingskenmerken en activiteitsniveaus, verzameld per raster, regio, administratieve eenheid of andere analytische eenheid.

## 11. Gebiedsbeheer, gebieden waar beperkingen gelden, gereguleerde gebieden en rapportage-eenheden

Gebieden die worden beheerd, gereguleerd of gebruikt voor rapportage op internationaal, Europees, nationaal, regionaal en lokaal niveau, met inbegrip van stortplaatsen, gebieden rond drinkwaterbronnen waar beperkingen gelden, nitraatgevoelige gebieden, gereguleerde vaarwegen op zee of op grote binnenwateren, gebieden voor het storten van afval, gebieden waar geluidsbeperkingen gelden, gebieden met toestemming voor exploratie en mijnbouw, stoomgebieden, relevante rapportage-eenheden en gebieden voor kustbeheer.

## 12. Gebieden met natuurrisico's

Kwetsbare gebieden die worden gekenmerkt door natuurrisico's (alle atmosferische, hydrologische, seismische, vulkanische verschijnselen en ongecontroleerde branden die door hun locatie, hevigheid en frequentie, mogelijk ernstige maatschappelijke gevolgen kunnen hebben), zoals overstromingen, aardverschuivingen en -verzakkingen, lawines, bosbranden, aardbevingen en vulkaanuitbarstingen.

## 13. Atmosferische omstandigheden

Fysische omstandigheden in de atmosfeer, met inbegrip van ruimtelijke gegevens die gebaseerd zijn op metingen, modellen of een combinatie daarvan, en met inbegrip van meetlocaties.

## 14. Meteorologische geografische kenmerken

Weersomstandigheden en de meting daarvan; neerslag, temperatuur, verdamping, windsnelheid en windrichting.

## 15. Oceanografische geografische kenmerken

Fysische kenmerken van oceanen (stroming, zoutgehalte, golfhoogte, enz.).

## 16. Zeegebieden

Fysische kenmerken van zeeën en zoutwateroppervlakken, ingedeeld in regio's en subregio's met gemeenschappelijke kenmerken.

## 17. Biogeografische gebieden

Gebieden met betrekkelijk homogene ecologische omstandigheden die gemeenschappelijke kenmerken vertonen.

## 18. Habitats en biotopen

Geografische gebieden die worden gekenmerkt door specifieke ecologische omstandigheden, processen, structuur en (leven ondersteunende) functies die fysiek de daar levende organismen ondersteunen, met inbegrip van volledig natuurlijke of semi-natuurlijke land- en wateroppervlakken, onderscheiden naar geografische, abiotische en biotische kenmerken.

## 10. Répartition de la population – démographie

Répartition géographique des personnes, avec les caractéristiques de population et les niveaux d'activité, regroupées par grille, région, unité administrative ou autre unité analytique.

## 11. Zones de gestion, de restriction ou de réglementation et unités de déclaration

Zones gérées, réglementées ou utilisées pour les rapports aux niveaux international, européen, national, régional et local. Sont inclus les décharges, les zones restreintes aux alentours des sources d'eau potable, les zones vulnérables aux nitrates, les chenaux réglementés en mer ou les eaux intérieures importantes, les zones destinées à la décharge de déchets, les zones soumises à limitation du bruit, les zones faisant l'objet de permis d'exploration et d'extraction minière, les districts hydrographiques, les unités correspondantes utilisées pour les rapports et les zones de gestion du littoral.

## 12. Zones à risque naturel

Zones sensibles caractérisées en fonction des risques naturels (tous les phénomènes atmosphériques, hydrologiques, sismiques, volcaniques, ainsi que les feux de friche qui peuvent, en raison de leur situation, gravité et fréquence, nuire gravement à la société), tels qu'inondations, glissements et affaissements de terrain, avalanches, incendies de forêts, tremblements de terre et éruptions volcaniques.

## 13. Conditions atmosphériques

Conditions physiques dans l'atmosphère. Comprend les données géographiques fondées sur des mesures, sur des modèles ou sur une combinaison des deux, ainsi que les lieux de mesure.

## 14. Caractéristiques géographiques météorologiques

Conditions météorologiques et leur mesure : précipitation, température, évapotranspiration, vitesse et direction du vent.

## 15. Caractéristiques géographiques océanographiques

Conditions physiques des océans (courants, salinité, hauteur des vagues, etc.).

## 16. Régions maritimes

Conditions physiques des mers et des masses d'eau salée divisées en régions et sous-régions à caractéristiques communes.

## 17. Régions biogéographiques

Zones présentant des conditions écologiques relativement homogènes avec des caractéristiques communes.

## 18. Habitats et biotopes

Zones géographiques ayant des caractéristiques écologiques particulières – conditions, processus, structures et fonctions (de maintien de la vie) – favorables aux organismes qui y vivent. Sont incluses les zones terrestres et aquatiques qui se distinguent par leurs caractéristiques géographiques, abiotiques ou biotiques, qu'elles soient naturelles ou semi-naturelles.



**19. Spreiding van soorten**

Geografische spreiding van dier- en plantensoorten per raster, regio, administratieve eenheid of andere analytische eenheid.

**20. Energiebronnen**

Energiebronnen met inbegrip van koolwaterstof, waterkracht, bio-energie, zon, wind enz., waar passend met inbegrip van diepte/hogte-informatie over de omvang van de bron.

**21. Minerale bronnen**

Minerale bronnen met inbegrip van metaalertsen, industriële mineralen enz., waar passend met inbegrip van diepte/hogte-informatie over de omvang van de bron.

**19. Répartition des espèces**

Répartition géographique de l'occurrence des espèces animales et végétales regroupées par grille, région, unité administrative ou autre unité analytique.

**20. Sources d'énergie**

Sources d'énergie comprenant les hydrocarbures, l'énergie hydraulique, la bioénergie, l'énergie solaire, l'énergie éolienne, etc., le cas échéant accompagnées d'informations relatives à la profondeur/la hauteur de la source.

**21. Ressources minérales**

Ressources minérales comprenant les minerais métalliques, les minéraux industriels, etc., le cas échéant accompagnées d'informations relatives à la profondeur/la hauteur de la ressource.

**BIJLAGE 4**  
**Inhoud van de metagegevens**

1. In het geval van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, §§ 2 en 3 van deze ordonnantie, en van de diensten met betrekking tot deze gegevens bedoeld in artikel 9, §§ 2 en 3 van deze ordonnantie

**Identificatie**

- Titel van de bron (verplicht)
- Naam van het bestand (verplicht)
- Samenvatting van de bron (verplicht)
- Type bron (verplicht)
- Resource locator (url) (verplicht)
- Unieke identifier van de bron (verplicht)
- Coupled resource (verplicht)
- Taal van de bron (verplicht)

**Informatie over de verspreiding**

- Gebruikte UrbIS-referentieversie (verplicht)
- Gebruikt coördinatensysteem (verplicht)
- Formaat van de gegevensset (verplicht)
- Totaal aantal objecten van het type punt of vector die een rol spelen in de gegevensset (facultatief)
- Aantal velden of kolommen in de gegevensset (facultatief)
- Naam van de velden : titel van de velden of kolommen (facultatief)
- Beschrijving van het kenmerk dat wordt beschreven door de gemeten waarde (facultatief)
- Types van ruimtelijke objecten die worden gebruikt om de plaats van de gegevens te bepalen : punten, lijnen polygonen, polylijnen, ... (facultatief)

**Classificatie van ruimtelijke gegevens en diensten**

- Onderwerpcategorie (verplicht)
- Type dienst met betrekking tot de ruimtelijke gegevens (verplicht)
- Overeenkomst met een thematische categorie van de INSPIRE-richtlijn (verplicht)
- Standaard : neen
- Indien ja : Referentie van de thematische categorie (Bijlage/Nummer/Onderdeel) van de INSPIRE-richtlijn waarop de gegevensset betrekking heeft

**Trefwoord**

- Trefwoordwaarde (verplicht)
- Origineel gecontroleerd vocabulaire (verplicht)
- Referentiedatum origineel vocabulaire (verplicht)

**Geografische situatie (geografische rechthoek)**

- Lengteligging van de meest westelijke grens van de dekking van de gegevensset, uitgedrukt met decimale graden (verplicht)
- Lengteligging van de meest oostelijke grens van de dekking van de gegevensset, uitgedrukt met decimale graden (OOST positief) (verplicht)
- Breedteligging van de meest zuidelijke grens van de dekking van de gegevensset, uitgedrukt met decimale graden (verplicht)
- Breedteligging van de meest noordelijke grens van de dekking van de gegevensset, uitgedrukt met decimale graden (verplicht)

**ANNEXE 4**  
**Contenu des métadonnées**

1. Dans le cas des séries de données géographiques visées à l'article 5, §§ 2 et 3 de la présente ordonnance, et des services portant sur ces données visés à l'article 9, §§ 2 et 3 de la présente ordonnance

**Identification**

- Intitulé de la ressource (obligatoire)
- Nom du fichier (obligatoire)
- Résumé de la ressource (obligatoire)
- Type de ressource (obligatoire)
- Localisateur de la ressource (url) (obligatoire)
- Identificateur de ressource unique (obligatoire)
- Ressource couplée (obligatoire)
- Langue de la ressource (obligatoire)

**Informations de distribution**

- Version de référence UrbIS utilisée (obligatoire)
- Système de coordonnées utilisé (obligatoire)
- Format du jeu de données (obligatoire)
- Nombre total d'objets de type point ou vecteur intervenant dans le jeu de données (Facultatief)
- Nombre de champs ou colonnes dans le jeu de données (Facultatief)
- Nom des champs : titre des champs ou colonnes (Facultatief)
- Description de l'attribut décrit par la valeur mesurée (Facultatief)
- Types d'objets spatiaux utilisés pour localiser les données : points, lignes, polygones, polylijnen, ... (Facultatief)

**Classification des données et des services géographiques**

- Catégorie thématique (obligatoire)
- Type de service de données géographiques (obligatoire)
- Correspondance à une thématique de la directive INSPIRE (obligatoire)
- Par défaut : non
- Si oui : Référence de la thématique (Annexe/Numéro/Élément) de la directive INSPIRE à laquelle le jeu de données se rapporte

**Mots-clé**

- Valeur du mot-clé (obligatoire)
- Vocabulaire contrôlé d'origine (obligatoire)
- Date de référence du vocabulaire d'origine (obligatoire)

**Situation géographique (rectangle de délimitation géographique)**

- Longitude de la limite la plus à l'ouest de l'étendue du jeu de données, exprimée avec des degrés décimaux (obligatoire)
- Longitude de la limite la plus à l'est de l'étendue du jeu de données, exprimée avec des degrés décimaux (EST positif) (obligatoire)
- Latitude de la limite la plus au sud de l'étendue du jeu de données, exprimée avec des degrés décimaux (obligatoire)
- Latitude de la limite la plus au nord de l'étendue du jeu de données, exprimée avec des degrés décimaux (obligatoire)

**Tijdsreferentie**

- Temporele dekking (Begindatum)  
(verplicht indien de einddatum gegeven is)
- Temporele dekking (Einddatum)  
(verplicht indien de begindatum gegeven is)
- Aanmaakdatum  
(verplicht indien geen datum van dekking  
of van bekendmaking of van herziening)
- Datum van bekendmaking  
(verplicht indien geen datum van dekking  
of van aanmaak of van herziening)
- Datum van laatste herziening  
(verplicht indien geen datum van dekking  
of van bekendmaking of van aanmaak)
- Updatefrequentie (facultatief)

**Kwaliteit en geldigheid**

- Algemene beschrijving herkomst (verplicht)
- Algemene beschrijving herkomst  
(Algemene kwaliteit van de  
verzameling ruimtelijke gegevens)
- Algemene beschrijving herkomst  
(Is de verzameling gegevens gevalideerd  
of aan een kwaliteitscontrole onderworpen ?)
- Algemene beschrijving herkomst  
(Betreft het de officiële versie ?)
- Algemene beschrijving herkomst  
(Is de verzameling gegevens rechtsgeldig ?)
- Ruimtelijke resolutie (verplicht)
- Ruimtelijke resolutie (Schaal = schaalnoemer)
- Ruimtelijke resolutie (Resolutieafstand)
- Volledigheid (verplicht)

**Beperking met betrekking tot toegang en gebruik**

- Voorwaarden die van toepassing zijn  
op toegang en gebruik (verplicht)
- Beperkingen op openbare toegang (verplicht)

**Organisatie(s) die verantwoordelijk is (zijn) voor de creatie, het beheer, het onderhoud en de verspreiding van verzamelingen ruimtelijke gegevens en diensten**

- Naam van de verantwoordelijke organisatie (verplicht)
- E-mailadres van de contactpersoon (verplicht)
- Rol van de verantwoordelijke organisatie (verplicht)
- Postadres (straat, postcode, stad, land) (facultatief)
- Naam van een contactpersoon (facultatief)
- Rol van de persoon (facultatief)
- Telefoonnummer (facultatief)
- Faxnummer (facultatief)
- E-mailadres van de contactpersoon (facultatief)

Dit element kan vermenigvuldigd worden in functie van de verschillende rollen

**Metagegevens over metagegevens**

- Unieke aanduiding (verplicht)
- Naam van de verantwoordelijke organisatie (verplicht)
- E-mailadres van de contactpersoon (verplicht)
- Datum van de metagegevens (verplicht)
- Taal van de metagegevens (verplicht)
- Rol van de organisatie (facultatief)
- Postadres (straat, postcode, stad, land) (facultatief)

**Référence temporelle**

- Etendue temporelle (Date de début)  
(obligatoire si date de fin présente)
- Etendue temporelle (Date de fin)  
(obligatoire si date de début)
- Date de création  
(obligatoire si pas de date de d'étendue  
ou de publication ou de révision)
- Date de publication  
(obligatoire si pas de date de d'étendue  
ou de création ou de révision)
- Date de dernière révision  
(obligatoire si pas de date de d'étendue  
ou de publication ou de création)
- Fréquence de mise à jour (Facultatief)

**Qualité et validité**

- Généalogie (obligatoire)
- Généalogie  
(Qualité générale  
de la série de données)
- Généalogie  
(La série de données a-t-elle été validée  
ou soumise à un contrôle de qualité ?)
- Généalogie  
(S'agit-il de la version officielle ?)
- Généalogie  
(La série de données a-t-elle une valeur légale ?)
- Résolution spatiale (obligatoire)
- Résolution spatiale (Echelle = dénominateur)
- Résolution spatiale (Distance de résolution)
- Complétude (obligatoire)

**Contraintes en matière d'accès et d'utilisation**

- Conditions applicables à l'accès  
et à l'utilisation (obligatoire)
- Restrictions concernant l'accès public (obligatoire)

**Organisation(s) responsable(s) de l'établissement, la gestion, la maintenance et la diffusion des séries et des services de données géographiques**

- Nom de l'organisme responsable (obligatoire)
- Adresse mail de contact (obligatoire)
- Rôle de l'organisme responsable (obligatoire)
- Adresse courrier (rue, code postal, ville, pays) (Facultatief)
- Nom d'une personne de contact (Facultatief)
- Rôle de la personne (Facultatief)
- Numéro de téléphone (Facultatief)
- Numéro de fax (Facultatief)
- Adresse mail de la personne de contact (Facultatief)

Cet élément peut être multiplié en fonction des divers rôles

**Métadonnées concernant les métadonnées**

- Identifiant unique (obligatoire)
- Nom de l'organisme responsable (obligatoire)
- Adresse mail de contact (obligatoire)
- Date des métadonnées (obligatoire)
- Langue des métadonnées (obligatoire)
- Rôle de l'organisme (Facultatief)
- Adresse courrier (rue, code postal, ville, pays) (Facultatief)

- Naam van een contactpersoon (facultatief)
- Rol van de persoon (facultatief)
- Telefoonnummer (facultatief)
- Faxnummer (facultatief)
- E-mailadres van de contactpersoon (facultatief)

2. Aanvullende informatie in het geval van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 2 van deze ordonnantie

#### Conformiteit

- Specificatie (verplicht)
- Mate van overeenstemming (verplicht)

Gezien om gevoegd te worden bij de ordonnantie van ... betreffende de ruimtelijke informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De minister-voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Charles PICQUÉ

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Leefmilieu,

Evelyne HUYTEBROECK

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Informatica,

Brigitte GROUWELS

- Nom d'une personne de contact (Facultatif)
- Rôle de la personne (Facultatif)
- Numéro de téléphone (Facultatif)
- Numéro de fax (Facultatif)
- Adresse mail de la personne de contact (Facultatif)

2. Informations complémentaires dans le cas des séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2 de la présente ordonnance

#### Conformité

- Spécification (obligatoire)
- Degré (obligatoire)

Vu pour être annexées à l'ordonnance du ... relative à l'information géographique en Région de Bruxelles-Capitale.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUÉ

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Environnement,

Evelyne HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Informatique,

Brigitte GROUWELS

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, derde kamer, op 7 juli 2010 door de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting verzocht haar, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « betreffende de ruimtelijke informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest », heeft volgende advies (nr. 48.496/3) gegeven :

1. Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

Te dezen wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd als volgt :

« – le présent avant-projet d'ordonnance vise à transposer la directive 2007/2/CE dont le délai de transposition expirait le 15 mai 2009;

– la Commission européenne a transmis un avis motivé à la Région de Bruxelles-Capitale le 28 janvier 2010;

– la Commission européenne a saisi la Cour de Justice de l'Union européenne sur ce dossier d'infraction;

– l'adoption rapide du texte d'ordonnance permettrait d'éviter une condamnation et de lourdes pénalités. ».

\*  
\* \*

2. Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling Wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond <sup>(1)</sup>, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

\*  
\* \*

### STREKKING VAN HET ONTWERP

3. Luidens artikel 2, § 2, van het ontwerp wordt met het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie de omzetting beoogd van richtlijn 2007/2/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 maart 2007 tot oprichting van een infrastructuur voor ruimtelijke informatie in de Gemeenschap (hierna : INSPIRE-richtlijn).

Die richtlijn voorziet in de oprichting van een infrastructuur voor ruimtelijke informatie in de Europese Unie, « ter ondersteuning van het communautair milieubeleid en beleidsmaatregelen of activiteiten die van invloed kunnen zijn op het milieu » (artikel 1, lid 1, van de INSPIRE-richtlijn). Die infrastructuur, « INSPIRE » genoemd, « bouwt voort op de infrastructuren voor ruimtelijke informatie die door de lidstaten zijn opgericht en door hen worden beheerd » (artikel 1, lid 2, van de INSPIRE-richtlijn).

Met de ontworpen ordonnantie willen de stellers van het ontwerp een infrastructuur voor ruimtelijke informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest oprichten. De toegang tot die informatie wordt verleend via een dienstennetwerk, dat het Brussels portaal voor de verspreiding van ruimte-

(1) Aangezien het gaat om een voorontwerp van ordonnantie, wordt onder rechtsgrond verstaan, de overeenstemming met hogere rechtsnormen.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par la ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie, de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et de l'Aide médicale urgente et du Logement, le 7 juillet 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet d'ordonnance « relative à l'information géographique en Région de Bruxelles-Capitale », a donné l'avis (n<sup>o</sup> 48.496/3) suivant :

1. Conformément à l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit :

« – le présent avant-projet d'ordonnance vise à transposer la directive 2007/2/CE dont le délai de transposition expirait le 15 mai 2009;

– la Commission européenne a transmis un avis motivé à la Région de Bruxelles-Capitale le 28 janvier 2010;

– la Commission européenne a saisi la Cour de Justice de l'Union européenne sur ce dossier d'infraction

– l'adoption rapide du texte d'ordonnance permettrait d'éviter une condamnation et de lourdes pénalités. ».

\*  
\* \*

2. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique <sup>(1)</sup>, ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

\*  
\* \*

### PORTÉE DU PROJET

3. L'article 2, § 2, du projet indique que l'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis a pour objet de transposer la directive 2007/2/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2007 établissant une infrastructure d'information géographique dans la Communauté européenne (ci-après : directive INSPIRE).

Cette directive vise à créer une infrastructure d'information géographique dans l'Union européenne, « aux fins des politiques environnementales communautaires et des politiques ou des activités de la Communauté susceptibles d'avoir une incidence sur l'environnement » (article 1<sup>er</sup>, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la directive INSPIRE). Cette infrastructure, dénommée « INSPIRE » « s'appuie sur les infrastructures d'information géographique établies et exploitées par les États membres » (article 1<sup>er</sup>, paragraphe 2, de la directive INSPIRE).

En adoptant l'ordonnance en projet, ses auteurs envisagent de créer une infrastructure d'information géographique dans la Région de Bruxelles-Capitale. L'accès à cette information se fait par la voie d'un réseau de services dénommé portail bruxellois de diffusion de l'information géogra-

(1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par fondement juridique la conformité aux normes supérieures.

lijke informatie wordt genoemd. De bedoelde informatie heeft betrekking op allerlei ruimtelijke gegevens betreffende het Brussels grondgebied. Sommige van die gegevens, bedoeld in de INSPIRE-richtlijn, worden aan INSPIRE gekoppeld; voor andere gegevens is dat niet het geval. Voor wat betreft die laatste gegevens bestrijkt het ontwerp dus een ruimer domein dan dat van de INSPIRE-richtlijn.

Met de federale overheid en de andere Gewesten heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 2 april 2010 een samenwerkingsakkoord gesloten « voor de coördinatie van een infrastructuur voor ruimtelijke informatie ». Met dat samenwerkingsakkoord beogen de genoemde overheden hun maatregelen ter omzetting van de INSPIRE-richtlijn op elkaar af te stemmen. Over een voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met het genoemde samenwerkingsakkoord geeft de Raad van State heden advies 48.495/3.

4. De ontworpen regeling komt in hoofdzaak neer op wat volgt.

In hoofdstuk I wordt bepaald dat de ordonnantie die thans in ontwerpvorm voorligt een onderwerp regelt als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet (artikel 1), en dat ermee wordt beoogd onder meer de INSPIRE-richtlijn om te zetten (artikel 2). Voorts wordt in dat hoofdstuk de verhouding geregeld van de ontworpen ordonnantie tot bepaalde andere wetskrachtige teksten (artikel 3) en worden een aantal begrippen gedefinieerd die verder in het ontwerp worden gebruikt (artikel 4).

Hoofdstuk II bepaalt het toepassingsgebied van de ordonnantie. Er wordt bepaald op welke verzamelingen van ruimtelijke gegevens de ontworpen ordonnantie betrekking heeft (artikel 5). In de memorie van toelichting wordt verduidelijkt dat het gaat om ruimtelijke gegevens betreffende het Brussels grondgebied die ofwel zullen worden gekoppeld aan de infrastructuur voor ruimtelijke informatie op Europees niveau (INSPIRE), ofwel daaraan niet gekoppeld zullen worden. Met verwijzing naar de bijlagen wordt ook bepaald welke de thema's van ruimtelijke gegevens zijn waarop de bedoelde verzamelingen betrekking hebben (artikel 6). Ten slotte wordt bepaald dat de ontworpen ordonnantie eveneens van toepassing is op de diensten (verwerkingen van gegevens) met betrekking tot ruimtelijke gegevens die verband houden met de gegevens die deel uitmaken van de genoemde verzamelingen van ruimtelijke gegevens (artikel 7).

Hoofdstuk III handelt over het Brussels portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie. Er wordt bepaald dat, volgens een bepaald tijdschema, metagegevens worden opgesteld, die minstens de informatie bevatten over de aspecten van ruimtelijke informatie vermeld in bijlage IV bij het ontwerp en die ook andere informatie kunnen bevatten (artikel 8). Voorts voorziet het ontwerp in de oprichting en exploitatie van het voornoemde portaal, als dienstennetwerk voor de verspreiding van ruimtelijke informatie. De aard van de onderscheiden diensten en de eisen waaraan ze moeten voldoen, worden omschreven (artikel 9). Hetzelfde gebeurt voor de minimale combinatie van zoekcriteria die bij die diensten toegepast moet kunnen worden (artikel 10). Voorts wordt de interoperabiliteit geregeld van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en de diensten van het genoemde portaal (artikel 11). Overheidsinstanties en bepaalde derde partijen moeten de mogelijkheid krijgen om hun verzamelingen en diensten te koppelen aan het portaal (artikel 12). De verantwoordelijkheden inzake het opstellen en het bijwerken van de metagegevens, inzake het beheer en de verspreiding van verzamelingen van ruimtelijke gegevens, inzake de oprichting, het beheer en het onderhoud van de diensten met betrekking tot dergelijke gegevens, inzake de invoering en het onderhoud van het portaal, inzake de oprichting en het beheer van e-commerce-diensten en inzake de verwerking van persoonsgegevens, worden vastgesteld of er wordt opdracht gegeven aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om terzake nadere regels te bepalen (artikel 13).

Hoofdstuk IV bevat de nadere regels inzake de toegang tot het Brussels portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie, meer bepaald de publieke toegang tot de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot deze gegevens, en de uitwisseling tussen overheidsinstanties van de verzamelingen van ruimtelijke informatie. Hierbij wordt een onderscheid gemaakt tussen de verzamelingen en diensten die

phique. Cette information concerne toute donnée géographique relative au territoire bruxellois. Certaines de ces données, visées dans la directive INSPIRE, sont rattachées à INSPIRE; d'autres ne le sont pas. En ce qui concerne ces dernières, le projet couvre par conséquent un domaine plus étendu que celui de la directive INSPIRE.

Le 2 avril 2010, la Région de Bruxelles-Capitale a conclu avec l'autorité fédérale et avec les autres Régions, un accord de coopération « pour la coordination d'une infrastructure d'information géographique ». Ces autorités veulent ainsi harmoniser les mesures qu'elles adoptent en vue de transposer la directive INSPIRE. Un avant-projet d'ordonnance portant approbation de cet accord de coopération fait l'objet de l'avis 48.495/3 que le Conseil d'État donne ce jour.

4. En substance, le régime en projet s'analyse comme suit.

Le chapitre I dispose que l'ordonnance actuellement en projet règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution (article 1<sup>er</sup>) et qu'elle vise notamment à transposer la directive INSPIRE (article 2). Par ailleurs, ce chapitre règle les relations entre l'ordonnance en projet et certains autres textes législatifs (article 3) et définit un certain nombre de notions utilisées dans la suite du projet (article 4).

Le chapitre II fixe le champ d'application de l'ordonnance. Il indique quelles sont les séries de données géographiques visées par l'ordonnance en projet (article 5). L'exposé des motifs précise qu'il s'agit de données géographiques concernant le territoire bruxellois qui, soit seront reliées à l'infrastructure d'information géographique au niveau européen (INSPIRE), soit ne le seront pas. Les thèmes des données géographiques concernés par les séries visées sont également définis par la voie d'une référence aux annexes (article 6). Il est enfin précisé que l'ordonnance en projet s'applique également aux services (traitement des données) de données géographiques concernant les données contenues dans les séries de données géographiques précitées (article 7).

Le chapitre III traite du portail bruxellois de diffusion de l'information géographique. Il dispose que des métadonnées sont créées suivant un certain calendrier, qui comprennent au moins les informations sur les aspects de l'information géographique mentionnés à l'annexe IV du projet, ainsi que, le cas échéant, d'autres informations (article 8). Le projet règle ensuite l'établissement et l'exploitation du portail précité, en tant que réseau de services pour la diffusion de l'information géographique. Il définit la nature des différents services et les conditions auxquelles ils doivent satisfaire (article 9). Il règle également la combinaison minimale de critères de recherche que ces services doivent pouvoir mettre en œuvre (article 10). Il détermine ensuite l'interopérabilité des séries de données géographiques et des services du portail précité (article 11). Les autorités publiques et certains tiers doivent avoir la possibilité de relier leurs séries et services au portail (article 12). Le projet fixe ou habilite le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à préciser les règles gouvernant les responsabilités en matière de création et de mise à jour des métadonnées, en matière de gestion et de diffusion de séries de données géographiques, en matière de création, de gestion et de maintien des services relatifs à ces données, en matière de mise en place et d'entretien du portail, en matière de création et de gestion des services de commerce électronique et en matière de traitement des données personnelles (article 13).

Le chapitre IV règle les modalités d'accès au portail bruxellois de diffusion de l'information géographique, notamment celles de l'accès public aux séries de données géographiques et aux services portant sur ces données, et au partage des séries de données géographiques entre autorités publiques. À cet égard, une distinction est faite entre les séries et les services visés par la directive INSPIRE (articles 14 et 15) et les séries et ser-

onder de toepassing van de INSPIRE-richtlijn vallen (artikelen 14 en 15) en de verzamelingen en diensten die specifiek Brussels zijn en niet gekoppeld worden aan het Europese netwerk (artikelen 16 en 17). Het uitgangspunt van de publieke toegangsregeling is de principiële kosteloze toegankelijkheid van de informatie, maar de met het portaal verbonden overheidsinstanties en derde partijen kunnen de toegang beperken op een aantal opgesomde en restrictief te interpreteren uitzonderingsgronden, en kunnen in bepaalde gevallen en binnen bepaalde grenzen een vergoeding verlangen. Voor de meeste diensten moeten kosteloos e-commerce-diensten worden opgezet en voor gegevens waartoe toegang wordt verschaft via raadpleegdiensten kan commercieel hergebruik worden verhinderd. Het gebruik van de gegevens moet geschieden met bronvermelding (artikelen 14 en 16). De uitwisselingsregeling ter omzetting van de richtlijn betreft zowel Brusselse overheidsinstanties onderling, als Brusselse overheidsinstanties en andere Belgische overheidsinstanties, overheidsinstanties van andere lidstaten van de Europese Unie en instanties van de Europese Unie zelf, en overheidsinstanties die opgericht zijn bij internationale overeenkomsten waarbij de Europese Unie en de lidstaten partij zijn. Ook die uitwisseling is in beginsel kosteloos, maar onder bepaalde voorwaarden vatbaar voor vergoedingen en vergunningen (artikel 15). De uitwisseling van specifiek Brussels-gewestelijke ruimtelijke gegevens is eveneens en zonder uitzondering kosteloos, maar kan wel aan bepaalde beperkingen worden onderworpen (artikel 17).

Hoofdstuk V voorziet als administratieve structuur voor het betrokken informatiemechanisme in een « GeoBru »-comité waaraan elders in het ontwerp een aantal taken worden toebedeeld, naast de nog door de Regering te bepalen taken (artikel 18). De Regering wordt ook gemachtigd om op voorstel van dat comité nog andere instellingen op te richten voor de uitvoering van de ontworpen ordonnantie en de ontzetting van de INSPIRE-richtlijn (artikel 19).

De tekst wordt afgesloten met een hoofdstuk VI, waarin nog een aantal andere delegaties aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering worden verleend (artikelen 20 en 21).

## VORMVEREISTEN

5. Volgens de nota aan de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 juni 2010 zou de minister van Begroting op 6 mei 2010 zijn akkoord verleend hebben met het voorgelegde ontwerp. Dat akkoord is evenwel niet voorgelegd aan de Raad van State, zodat deze niet kan nagaan of aan het vormvereiste inzake het begrotingsakkoord effectief voldaan is.

## ONDERZOEK VAN DE TEKST

### Artikel 2

6. In artikel 2, § 2, tweede lid, wordt onder meer « de uitvoering van de communautaire en infracommunautaire milieubeleidsmaatregelen en van andere communautaire en infracommunautaire beleidsmaatregelen die de eisen voor milieubescherming moeten integreren » vermeld als één van de doelstellingen van de ontworpen ordonnantie.

Sinds de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon <sup>(2)</sup> op 1 december 2009 is de Europese Unie volledig in de plaats getreden van de Europese Gemeenschap. Het gebruik van de adjectieven « communautaire en infracommunautaire » is dan ook niet langer adequaat om, bijvoorbeeld, beleidsmaatregelen aan te duiden die op het niveau van de Europese Unie of op dat van (onderverdelingen van) de lidstaten ervan zijn te situeren.

*Mutatis mutandis* geldt deze opmerking ook voor artikel 14, § 3, 4, van het ontwerp en voor de verwijzing naar « de Gemeenschap » in artikel 15, § 6, tweede lid, 1°.

(2) Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de Europese Gemeenschap, ondertekend te Lissabon op 13 december 2007.

vices spécifiquement bruxellois, qui ne sont pas reliés au réseau européen (articles 16 et 17). Si le principe directeur des règles d'accessibilité au public est la gratuité de l'accès aux informations, les autorités publiques et les tiers reliés au portail peuvent toutefois restreindre l'accès pour un certain nombre de motifs limitativement énumérés qui doivent être interprétés restrictivement, et peuvent, dans certains cas et dans certaines limites, percevoir une redevance. Pour la plupart des services, des services de commerce électronique doivent être mis en place gratuitement et la réutilisation à des fins commerciales des données accessibles par les services de consultation peut être empêchée. Les données ne peuvent être utilisées qu'avec la mention de la source (articles 14 et 16). Les règles en matière de partage qui transposent la directive concernent tant les relations entre les autorités publiques bruxelloises que celles entre ces mêmes autorités et d'autres autorités publiques belges, des autorités publiques d'autres États membres de l'Union européenne et des institutions de l'Union européenne elle-même, et des autorités publiques établies par des accords internationaux auxquels l'Union européenne et les États membres sont parties. Ce partage est également, en principe, gratuit, mais peut, dans certaines conditions, donner lieu à la perception de redevances et à l'octroi de licences (article 15). Le partage de données géographiques spécifiques à la Région bruxelloise est également et sans exception gratuit, mais peut cependant être soumis à certaines restrictions (article 17).

Le chapitre V établit une structure administrative pour le mécanisme d'information concerné sous la forme d'un comité « GeoBru » qui, outre celles que le Gouvernement doit encore fixer (article 18), se voit attribuer un certain nombre de missions par d'autres dispositions du projet. Le projet habilite également le Gouvernement, sur proposition de ce comité, à mettre en place encore d'autres institutions nécessaires à la mise en œuvre de l'ordonnance et à la transposition de la directive INSPIRE (article 19).

Le texte se termine par un chapitre VI qui accorde encore un certain nombre d'autres délégations au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (articles 20 et 21).

## FORMALITÉS

5. Selon la note du 24 juin 2010 aux membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le ministre du Budget aurait donné son accord au projet à l'examen le 6 mai 2010. Cet accord n'a toutefois pas été présenté au Conseil d'État, de sorte que celui-ci ne peut pas vérifier si la formalité de l'accord budgétaire a effectivement été respectée.

## EXAMEN DU TEXTE

### Article 2

6. L'article 2, § 2, alinéa 2, mentionne qu'un des objectifs de l'ordonnance en projet est « la mise en œuvre des politiques communautaires et infra-communautaires environnementales et d'autres politiques communautaires et infra-communautaires devant intégrer les exigences de la protection de l'environnement ».

Depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2009, date de l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne <sup>(2)</sup>, l'Union européenne s'est entièrement substituée à la Communauté européenne. Il s'ensuit qu'il n'est plus approprié d'utiliser les adjectifs « communautaire et infra-communautaire » pour, par exemple, désigner les politiques à situer au niveau de l'Union européenne ou à celui des (divisions) des États membres.

Cette observation s'applique également *mutatis mutandis* à l'article 14, § 3, 4<sup>o</sup>, du projet et à la référence aux « institutions et aux organes communautaires » figurant à l'article 15, § 6, alinéa 2, 1<sup>o</sup>.

(2) Traité de Lisbonne modifiant le traité sur l'Union européenne et le traité instituant la Communauté européenne, signé à Lisbonne le 13 décembre 2007.

## Artikel 4

7. In artikel 4, 5°, wordt het begrip « diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens » gedefinieerd. De definitie houdt de omzetting in van artikel 3, 4, van de INSPIRE-richtlijn.

In de Nederlandse tekst zouden de woorden « die zich in die verzamelingen bevinden » omwille van de begrijpelijkheid van de tekst beter vervangen worden door « die zich bevinden in verzamelingen van ruimtelijke gegevens ».

8. In artikel 4, 11°, wordt het begrip « overheidsinstantie » gedefinieerd. De definitie houdt de omzetting in van artikel 3, 9, van de INSPIRE-richtlijn.

8.1. Terwijl de vermelding van bestuurlijke overheden in 11°, a), beperkt wordt tot de overheden die afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt in 11°, b), melding gemaakt van « elke natuurlijke of rechtspersoon die openbare bestuursfuncties uitoefent, met inbegrip van specifieke taken, activiteiten of diensten met betrekking tot de materies die zijn opgenomen in artikel 6, § 1, II, III en V van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 », zonder enige beperking tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het komt de Raad van State voor dat ook in 11°, b), de omschrijving beperkt moet worden tot natuurlijke personen of rechtspersonen die openbare bestuursfuncties vervullen binnen de bevoegdheidsfeer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

8.2. In 11°, d), wordt melding gemaakt van « elke andere natuurlijke of rechtspersoon die door de Regering is aangeduid ».

Deze aan de Regering verleende bevoegdheid is in te ruime bewoordingen omschreven. In de ontworpen ordonnantie zelf zouden minstens de criteria moeten worden aangegeven op grond waarvan de Regering kan beslissen dat een natuurlijke persoon of een rechtspersoon voor de toepassing van de ordonnantie beschouwd moet worden als een « overheidsinstantie ».

Overigens is van de in 11°, d), genoemde categorie geen sprake in artikel 3, 9, van de INSPIRE-richtlijn. Het verdient daarom aanbeveling dat in de memorie van toelichting zou worden uiteengezet wat de bedoeling is van deze toevoeging.

## Artikel 5

9. De verwijzing in artikel 5, § 1, 2°, b), naar « artikel 11 » moet vervangen worden door een verwijzing naar artikel 12.

## Artikel 7

10. In artikel 7 wordt bepaald dat de ontworpen ordonnantie mede van toepassing is op bepaalde diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens. Deze bepaling vormt de omzetting van artikel 4, lid 3, van de INSPIRE-richtlijn.

De Nederlandse tekst zou, onder meer omwille van de duidelijkheid, beter op de tekst van de richtlijn moeten worden afgestemd. Men schrijft:

« Deze ordonnantie is eveneens van toepassing op de diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens die verband houden met de gegevens die deel uitmaken van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 1. ».

## Article 4

7. L'article 4, 5°, définit la notion de « services de données géographiques ». La définition transpose l'article 3, 4, de la directive INSPIRE.

Le texte néerlandais serait plus intelligible si on y remplaçait les mots « die zich in die verzamelingen bevinden » par les mots « die zich bevinden in verzamelingen van ruimtelijke gegevens ».

8. L'article 4, 11°, définit la notion d'« autorité publique ». La définition transpose l'article 3, 9, de la directive INSPIRE.

8.1. Alors que le 11°, a), ne vise les autorités administratives que dans la mesure où elles dépendent de la Région de Bruxelles-Capitale, le 11°, b), mentionne « toute personne physique ou morale qui exerce des fonctions administratives publiques, y compris des tâches, activités ou services spécifiques en rapport avec les matières reprises à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, II, III et V de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 », sans aucune limitation à la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Conseil d'État est d'avis que la définition figurant au 11°, b), doit également être limitée aux personnes physiques ou morales qui exercent des fonctions administratives publiques dans la sphère de compétence de la Région de Bruxelles-Capitale.

8.2. Le 11°, d), fait mention de « toute autre personne physique ou morale désignée par le Gouvernement ».

La définition de cette compétence déléguée au Gouvernement est formulée en termes trop généraux. L'ordonnance en projet devrait elle-même à tout le moins indiquer les critères sur la base desquels le Gouvernement peut décider qu'une personne physique ou une personne morale doit être considérée comme une « autorité publique » pour l'application de l'ordonnance.

Au demeurant, l'article 3, 9 de la directive INSPIRE n'évoque pas la catégorie visée à l'article 4, 11°, d). Il serait dès lors préférable que l'exposé des motifs justifie cet ajout.

## Article 5

9. À l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 2°, b), la référence à « l'article 11 » doit être remplacée par une référence à l'article 12.

## Article 7

10. L'article 7 dispose que l'ordonnance en projet s'applique également à certains services de données géographiques. Cette disposition transpose l'article 4, paragraphe 3, de la directive INSPIRE.

Le texte néerlandais serait plus précis s'il était aligné plus étroitement sur celui de la directive. On écrira :

« Deze ordonnantie is eveneens van toepassing op de diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens die verband houden met de gegevens die deel uitmaken van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 1. ».



## Artikel 9

11. In de Nederlandse tekst van onderdeel 4° van zowel het eerste als het tweede lid van artikel 9, § 2, van het ontwerp kan het woord « transformatiediensten » beter vervangen worden door « verwerkingsdiensten ». Dat laatste woord wordt gebruikt, niet enkel in artikel 11, lid 1, d), van de INSPIRE-richtlijn, maar ook elders in het ontwerp (zie artikel 11, § 2, tweede lid, *in fine*).

12. In artikel 9, § 3, 1°, moet de verwijzing naar « punten d) en f) van alinea 2 (lees : het tweede lid) van deze paragraaf » allicht vervangen worden door een verwijzing naar « 4° en 5° van het tweede lid van paragraaf 2 » (zie artikel 9, § 3,2°).

## Artikel 12

13. In artikel 12, § 2, van het ontwerp wordt in de mogelijkheid voorzien voor bepaalde derde partijen om hun verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens te koppelen aan het Brussels portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie. Die bepaling vormt de omzetting van artikel 12, tweede zin, van de INSPIRE-richtlijn.

Overeenkomstig het bepaalde in de richtlijn, zou *in fine* van artikel 12, § 2, gepreciseerd kunnen worden dat de bedoelde verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens moeten voldoen aan de eisen gesteld in de ordonnantie met name inzake metagegevens, netwerkdiensten en interoperabiliteit.

## Artikel 15

14. De verwijzing in artikel 15, § 5, tweede lid, 2°, naar « artikel 12, § 3, 6° » moet vervangen worden door een verwijzing naar artikel 14, § 3, 6°.

15. Volgens artikel 15, § 6, tweede en derde lid, van het ontwerp kan de Regering de overheidsinstanties toestaan een vergoeding te vragen (tweede lid) en kunnen die instanties ook vergunningen toekennen (derde lid). Die bepalingen vormen de omzetting van artikel 17, lid 3, van de INSPIRE-richtlijn.

15.1. In de INSPIRE-richtlijn worden niet enkel in verband met de vergoedingen, maar ook in verband met de vergunningen voorwaarden gesteld. In het ontwerp worden die voorwaarden enkel omgezet in artikel 15, § 6, tweede lid, in verband met de vergoedingen, wat de indruk wekt dat die voorwaarden niet gelden voor de vergunningen. Het ontwerp zou op dit punt meer afgestemd moeten worden op de richtlijn.

15.2. In de Nederlandse tekst van artikel 15, § 6, derde lid, zou het woord « vergunningen » duidelijkheidshalve beter vervangen worden door « exploitatielicenties », ook al wordt de term « vergunningen » in de richtlijn gebruikt.

## Artikel 21

16. Artikel 21 bepaalt dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering « de bepalingen van deze ordonnantie [kan] afschaffen (lees : opheffen), aanvullen, wijzigen of vervangen » en « elke maatregel [kan] vastleggen die nodig is », zulks « met het oog op de omzetting en de toepassing van de bepalingen die voortvloeien uit de verdragen met betrekking tot de Europese Unie en betreffende aangelegenheden die behoren tot het voorwerp of tot het toepassingsgebied van deze ordonnantie ».

Gelet op het gegeven dat de bedoelde machtiging betrekking heeft op de omzetting in het interne recht van technische voorschriften van het recht van de Europese Unie, waarbij de nationale overheden allicht in hoge mate gebonden zullen zijn, bestaat er op zich geen bezwaar tegen deze machtiging.

## Article 9

11. Dans le texte néerlandais du 4°, tant du premier que du deuxième alinéa, de l'article 9, § 2, du projet, mieux vaudrait remplacer le mot « *transformatiediensten* » par le mot « *verwerkingsdiensten* ». Ce dernier mot est utilisé, non seulement à l'article 11, paragraphe 1<sup>er</sup>, d), de la directive INSPIRE, mais également dans d'autres dispositions du projet (voir l'article 11, § 2, alinéa 2, *in fine*).

12. À l'article 9, § 3, 1°, la référence aux « points d) et f) de l'alinéa 2 de ce paragraphe » doit de toute évidence être remplacée par une référence aux « 4° et 5° de l'alinéa 2 du paragraphe 2 » (voir l'article 9, § 3,2°).

## Article 12

13. L'article 12, § 2, du projet permet à certains tiers de relier leurs séries et services de données géographiques au portail bruxellois de diffusion de l'information géographique. Cette disposition transpose l'article 12, deuxième phrase de la directive INSPIRE.

L'article 12, § 2, *in fine*, pourrait, conformément à la disposition de la directive préciser, que les séries et services de données géographiques visés doivent respecter les règles que l'ordonnance impose, concernant en particulier les obligations relatives aux métadonnées, aux services en réseau et à l'interopérabilité.

## Article 15

14. À l'article 15, § 5, alinéa 2, 2°, il faut remplacer la référence à « l'article 12, § 3, 6° » par une référence à l'article 14, § 3, 6°.

15. L'article 15, § 6, alinéas 2 et 3, du projet dispose que le Gouvernement peut autoriser les autorités publiques à percevoir une redevance (alinéa 2) et également que ces autorités peuvent octroyer des licences (alinéa 3). Ces dispositions transposent l'article 17, paragraphe 3, de la directive INSPIRE.

15.1. La directive INSPIRE soumet non seulement les redevances, mais également les licences à des conditions. Le projet ne transpose ces conditions qu'à l'article 15, § 6, alinéa 2, en ce qui concerne les redevances, ce qui donne à penser que ces conditions ne sont pas applicables aux licences. Le projet devrait être mieux en adéquation avec la directive sur ce point.

15.2. Le texte néerlandais de l'article 15, § 6, alinéa 3, gagnerait en précision si on y remplacerait le mot « *vergunningen* » par « *exploitatielicenties* », encore que la directive utilise le terme « *vergunningen* ».

## Article 21

16. L'article 21 dispose que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale « peut abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de la présente ordonnance » et « peut arrêter toute mesure nécessaire » « en vue de transposer et de mettre en œuvre des dispositions résultant des traités relatifs à l'Union européenne et concernant des matières relevant de l'objet et du champ d'application de la présente ordonnance ».

Dès lors que cette habilitation concerne la transposition en droit interne de prescriptions techniques du droit de l'Union européenne qui, de toute évidence, lieront les autorités nationales dans une large mesure, elle ne soulève en soi pas d'objection.

De bedoelde machtiging kan evenwel geen betrekking hebben op aangelegenheden die de Grondwet en de bijzondere wetten tot hervorming der instellingen aan de gewestelijke wetgever voorbehouden. Mochten de stellers van het ontwerp een dergelijke machtiging toch voor ogen hebben, dan zou het ontwerp moeten worden aangevuld met bepalingen die voorzien in een bekrachtiging van de door de Regering genomen besluiten door de ordonnantiegever <sup>(3)</sup>. Bovendien zou die aard van de bevoegdheidsdelegatie dan uitdrukkelijk in de ordonnantie moeten worden aangegeven <sup>(4)</sup>.

De kamer was samengesteld uit

De heren	P. LEMMENS,	kamervoorzitter,
	J. SMETS, B. SEUTIN,	staatsraden,
	H. COUSY, J. VELAERS,	assessoren van de afdeling wetgeving
Mevrouw	M. VERSCHRAEGHEN,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. T'KINDT, adjunct-auditeur.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
M. VERSCHRAEGHEN	P. LEMMENS

Cette habilitation ne peut toutefois concerner des matières que la Constitution et les lois spéciales de réformes institutionnelles réservent au législateur régional. Si les auteurs du projet envisageaient néanmoins une telle habilitation, il y aurait lieu de compléter le projet par des dispositions prévoyant une confirmation par le législateur régional bruxellois des arrêtés pris par le Gouvernement <sup>(3)</sup>. En outre, l'ordonnance devrait alors indiquer expressément la nature de la délégation de pouvoir <sup>(4)</sup>.

La chambre était composée de

Messieurs	P. LEMMENS,	président de chambre,
	J. SMETS, B. SEUTIN,	conseillers d'État,
	H. COUSY, J. VELAERS,	assesseurs de la section de législation
Madame	M. VERSCHRAEGHEN,	greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. P. T'KINDT, auditeur adjoint.

<i>Le Greffier,</i>	<i>Le Président,</i>
M. VERSCHRAEGHEN	P. LEMMENS

(3) Rdpl. Arbitragehof, 28 maart 2002, nr. 60/2002, B.2.3-B.2.6.

(4) Zie verder, over de toelaatbaarheid van het procédé van wetgevende bekrachtiging van besluiten met betrekking tot aangelegenheden die de Grondwet aan de wet voorbehoudt, onder meer Arbitragehof 18 februari 1998, nr. 18/98, B.7-B.9; Arbitragehof, 26 mei 1999, nr. 52/99, B.2.2-B.4.3; Arbitragehof, 17 juni 1999, nr. 68/99, B.4.2-B.6.3.

(3) Cons. Cour d'arbitrage, 28 mars 2002, n° 60/2002, B.2.3.-B.2.6.

(4) Voir également, concernant l'admissibilité du procédé de la confirmation législative d'arrêtés relatifs à des matières que la Constitution réserve à la loi, notamment, Cour d'arbitrage, 18 février 1998, n° 18/98, B.7-B.9; Cour d'arbitrage, 26 mai 1999, n° 52/99, B.2.2-B.4.3; Cour d'arbitrage, 17 juin 1999, n° 68/99, B.4.2-B.6.3.

## ONTWERP VAN ORDONNANTIE

### betreffende de ruimtelijke informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voordracht van de Minister-Voorzitter, de Minister belast met het Leefmilieu en de Minister belast met de Informatica,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister-Voorzitter, de Minister belast met het Leefmilieu en de Minister belast met de Informatica zijn ermee belast bij het Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

#### HOOFDSTUK I Algemene bepalingen

##### *Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

##### *Artikel 2*

§ 1. – Deze ordonnantie legt de algemene regels vast voor de oprichting en de werking van de infrastructuur voor ruimtelijke informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via het Brusselse portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie.

§ 2. – Ze zet de richtlijn 2007/2/EG om, en betreft de verspreiding onder het publiek van ruimtelijke informatie en de uitwisseling ervan tussen overheidsinstanties, via een dienstennetwerk voor ruimtelijke gegevens.

Ze heeft tot doel te helpen bij de uitvoering van de milieubeleidsmaatregelen en van andere beleidsmaatregelen die de eisen voor milieubescherming moeten integreren, zoals vooropgezet door de Europese Unie, de Lidstaten en hun indelingen en de regionale beleidskeuzes. Daarnaast moet ze de besluitvorming bij dit beleid ondersteunen evenals de activiteiten die een directe of indirecte invloed kunnen hebben op het milieu, en het ontwikkelen door derden bevorderen van diensten met meerwaarde ten voordele van zowel de overheidsinstanties als van het publiek.

## PROJET D'ORDONNANCE

### relative à l'information géographique en Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre-Président, de la Ministre en charge de l'Environnement et de la Ministre en charge de l'Informatique,

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre-Président, la Ministre en charge de l'Environnement et la Ministre en charge de l'Informatique sont chargés d'introduire auprès du Parlement le projet d'ordonnance dont le texte suit :

#### CHAPITRE I Dispositions générales

##### *Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

##### *Article 2*

§ 1<sup>er</sup>. – La présente ordonnance fixe les règles générales relatives à l'établissement et au fonctionnement de l'infrastructure d'information géographique en Région de Bruxelles-Capitale au travers du portail bruxellois de diffusion de l'information géographique.

§ 2. – Elle transpose la directive 2007/2/CE et concerne la diffusion au public d'informations géographiques et le partage de celles-ci entre autorités publiques, via un réseau de services de données géographiques.

Elle a pour finalités d'aider à la mise en œuvre des politiques environnementales et d'autres politiques devant intégrer les exigences de la protection de l'environnement développées au niveau de l'Union européenne, des Etats membres et de leurs divisions, ainsi que des politiques régionales, de faciliter la prise de décision concernant ces politiques et les activités susceptibles d'avoir une incidence directe ou indirecte sur l'environnement et de favoriser le développement de services à valeur ajoutée par des tiers, au bénéfice tant des autorités publiques que du public.

*Artikel 3**Verhouding tot andere wetteksten*

§ 1. – Deze ordonnantie is van toepassing onverminderd de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur, de ordonnantie van 18 maart 2004 inzake toegang tot milieu-informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de ordonnantie van 6 maart 2008 houdende omzetting van richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie en de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

§ 2. – In het kader van de publieke toegang tot de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens die wordt bedoeld in artikel 14, mag het hergebruik van de administratieve documenten in de zin van de ordonnantie van 6 maart 2008 slechts worden verhinderd in toepassing van artikel 14, paragrafen 2, 3, 4 en 6.

Wanneer de publieke toegang tot de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens, bedoeld in artikelen 14 en 16, wordt uitgeoefend met het oog op een hergebruik in de zin van de ordonnantie van 6 maart 2008, mogen de persoonsgegevens in de zin van de wet van 8 december 1992 worden hergebruikt overeenkomstig artikel 14, § 3, 6° van deze ordonnantie.

§ 3. – Deze ordonnantie laat het bestaan of de eigendom van intellectuele eigendomsrechten onverlet.

*Artikel 4**Definities*

In de zin van deze ordonnantie en van haar uitvoeringsbesluiten moet, behoudens andersluidende bepalingen in deze, worden verstaan onder :

- 1° « ruimtelijke gegevens » : gegevens die direct of indirect verwijzen naar een specifieke locatie of een specifiek geografisch gebied;
- 2° « verzameling van ruimtelijke gegevens » : een identificeerbare verzameling van ruimtelijke gegevens;
- 3° « ruimtelijk object » : een abstracte voorstelling van een reëel verschijnsel in relatie tot een specifieke locatie of een specifiek geografisch gebied;
- 4° « metagegevens » : informatie waarin verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens worden beschreven en die het mogelijk maakt deze gegevens en diensten te zoeken, te inventariseren en te gebruiken;

*Article 3**Relations avec d'autres textes législatifs*

§ 1<sup>er</sup>. – La présente ordonnance s'applique sans préjudice de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration, de l'ordonnance du 18 mars 2004 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale, de l'ordonnance du 6 mars 2008 portant transposition de la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public et de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

§ 2. – Toutefois, dans le cadre de l'accès public aux séries et services de données géographiques visé à l'article 14, la réutilisation des documents administratifs au sens de l'ordonnance du 6 mars 2008, ne peut être empêchée qu'en application de l'article 14, paragraphes 2, 3, 4 et 6.

Lorsque l'accès public aux séries et services de données géographiques visé aux articles 14 et 16 est exercé en vue d'une réutilisation au sens de l'ordonnance du 6 mars 2008, les données à caractère personnel au sens de la loi du 8 décembre 1992 peuvent être réutilisées conformément à l'article 14, § 3, 6° de la présente ordonnance.

§ 3. – La présente ordonnance n'affecte pas l'existence ou la titularité de droits de propriété intellectuelle.

*Article 4**Définitions*

Au sens de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, sauf disposition particulière de celle-ci, on entend par :

- 1° « donnée géographique » : toute donnée faisant directement ou indirectement référence à un lieu ou une zone géographique spécifique;
- 2° « série de données géographiques » : une compilation identifiable de données géographiques;
- 3° « objet géographique » : une représentation abstraite d'un phénomène réel lié à un lieu ou à une zone géographique spécifique;
- 4° « métadonnée » : l'information décrivant les séries et services de données géographiques et rendant possible leur recherche, leur inventaire et leur utilisation;

- 5° « diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens » : de verwerking van de ruimtelijke gegevens die zich bevinden in verzamelingen van ruimtelijke gegevens of de verwerking van de aanverwante metagegevens door middel van een computertoepassing;
- 6° « infrastructuur voor ruimtelijke informatie » : metagegevens, verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens; netwerkdiensten en -technologieën; overeenkomsten betreffende de uitwisseling van, de toegang tot en het gebruik van de gegevens; en overeenkomstig deze ordonnantie ingestelde, beheerde of beschikbaar gemaakte mechanismen, processen en procedures voor coördinatie en monitoring;
- 7° « interoperabiliteit » : de mogelijkheid dat, zonder terugkerende handmatige verrichtingen, verzamelingen van ruimtelijke gegevens zodanig worden gecombineerd en dat diensten zodanig op elkaar inwerken dat het resultaat coherent is en de meerwaarde van de verzamelingen gegevens en van de diensten wordt verhoogd;
- 8° « UrbIS » : de databases en de vector- of rasterbestanden die deel uitmaken van de UrbIS-producten die door het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG) worden verdeeld overeenkomstig de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 mei 1994 betreffende de opdracht tot promotie, distributie en dienstverlening aan de gebruikers van het product Brussels UrbIS-R-C, door het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest en van 4 juli 1996 ter uitbreiding van de opdrachten en de diensten van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest en voor de vaststelling van de nieuwe tarifiering van de aangeboden diensten, in het kader van de promotie, de distributie en dienstverlening aan de gebruikers van het product Brussels UrbIS-R-C;
- 9° « afgeleide UrbIS-gegevens » : elke verzameling ruimtelijke gegevens die ofwel wordt samengesteld door toevoeging van een attribuut aan bepaalde gegevens vervat in UrbIS, ofwel door samenvoeging van gegevens vervat in UrbIS, ofwel door splitsing van gegevens vervat in UrbIS, ofwel door de omlijning van de UrbIS-gegevens volledig of gedeeltelijk te volgen;
- 10° « Brussels portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie » : een internetsite of een ander geschikt telecommunicatiemiddel dat toegang verschaft tot de diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 9 en dat het Geoportaal voedt dat werd opgericht in toepassing van artikel 7 van het samenwerkingsakkoord van 2 april 2010;
- 11° « overheidsinstantie » :
- 5° « services de données géographiques » : les opérations qui peuvent être exécutées à l'aide d'une application informatique sur les données géographiques contenues dans des séries de données géographiques ou sur les métadonnées qui s'y rattachent;
- 6° « infrastructure d'information géographique » : des métadonnées, des séries de données géographiques et des services de données géographiques; des services et des technologies en réseau; des accords sur le partage, l'accès et l'utilisation; et des mécanismes, des processus et des procédures de coordination et de suivi établis, exploités ou mis à disposition conformément à la présente ordonnance;
- 7° « interopérabilité » : la possibilité d'une combinaison de séries de données géographiques et d'une interaction des services, sans intervention manuelle répétitive, de telle façon que le résultat soit cohérent et la valeur ajoutée des séries et des services de données renforcée;
- 8° « UrbIS » : les bases de données et les fichiers vectoriels ou raster faisant partie des produits UrbIS distribués par le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) conformément aux arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 mai 1994 relatif à la mission de promotion, de distribution et de services aux utilisateurs du produit Brussels UrbIS-R-C par le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise et du 4 juillet 1996 étendant les missions et services du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise et fixant une nouvelle tarification des services offerts dans le cadre de la mission de promotion, de distribution et de services aux utilisateurs du produit Bruxelles UrbIS-R-C;
- 9° « données dérivées UrbIS » : toute série de données géographiques élaborée soit par ajout d'un attribut à certaines données contenues dans UrbIS, soit par agrégation de données contenues dans UrbIS, soit par éclatement de données contenues dans UrbIS, soit en suivant partiellement ou totalement les contours des données UrbIS;
- 10° « portail bruxellois de diffusion de l'information géographique » : un site internet ou tout autre moyen approprié de télécommunication qui donne accès aux services de données géographiques visés à l'article 9 et alimente le Géoportail établi en application de l'article 7 de l'accord de coopération du 2 avril 2010;
- 11° « autorité publique » :

- a) de bestuurlijke overheden zoals bedoeld in artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en die afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gemeenten, en de intercommunales waarvan de bevoegdheid het grondgebied van het Gewest niet overschrijdt, alsook de gemeentelijke en gewestelijke raadgevende instanties;
- b) elke natuurlijke of rechtspersoon die openbare bestuursfuncties uitoefent in de bevoegdheidssfeer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met inbegrip van specifieke taken, activiteiten of diensten met betrekking tot de materies die zijn opgenomen in artikel 6, § 1, II, III en V van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980;
- c) elke natuurlijke of rechtspersoon die onder toezicht van een orgaan of persoon als bedoeld in punt 11°, a) of b) belast is met openbare verantwoordelijkheden of functies of openbare diensten op milieugebied verleent.

Worden met name bedoeld, de verenigingen zonder winstoogmerk waarin één of meer gemeenten of het Gewest minstens de helft van de stemmen hebben in een van de beheersinstanties, of minstens de helft van de financiering op zich nemen;

- 12° « derde partij » : elke natuurlijke of rechtspersoon die geen overheidsinstantie is;
- 13° « BISA » : « Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse », administratie van het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 14° « BROH » : « Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting », administratie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 15° « BIM » : « Brussels Instituut voor Milieubeheer », opgericht bij koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, bevestigd door artikel 41 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen;
- 16° « CIBG » : « Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest », opgericht door artikel 27 van de wet van 21 augustus 1987 houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten en houdende bepalingen met betrekking tot het Brussels Gewest;
- 17° « productie » : alle activiteiten die verband houden met de verzameling, de opslag, de verwerking en de analyse die nodig zijn om statistieken en ruimtelijke gegevens op te stellen;

- a) les autorités administratives telles que visées à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et dépendant de la Région de Bruxelles-Capitale, des communes, et des intercommunales dont le ressort ne dépasse pas le territoire de la Région, ainsi que les organes consultatifs communaux et régionaux;
- b) toute personne physique ou morale qui exerce des fonctions administratives publiques dans la sphère de compétence de la Région de Bruxelles-Capitale, y compris des tâches, activités ou services spécifiques en rapport avec les matières reprises à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, II, III et V de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;
- c) toute personne physique ou morale ayant des responsabilités ou des fonctions publiques, ou fournissant des services publics, en rapport avec l'environnement, sous le contrôle d'un organe ou d'une personne visé(e) au point 11°, a) ou b).

Sont notamment visées les associations sans but lucratif dans lesquelles une ou plusieurs communes ou la Région disposent d'au moins la moitié des voix dans un des organes de gestion, ou se chargent d'au moins la moitié du financement;

- 12° « tiers » : toute personne physique ou morale autre qu'une autorité publique;
- 13° « IBSA » : « Institut Bruxellois de Statistique et d'Analyse », administration du Secrétariat général du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 14° « AATL » : « Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement », administration du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 15° « IBGE » : « Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement », créé par l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, confirmé par l'article 41 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles;
- 16° « CIRB » : « Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise », créé par l'article 27 de la loi du 21 août 1987 organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant dispositions relatives à la Région bruxelloise;
- 17° « production » : l'ensemble des activités liées à la collecte, au stockage, au traitement et à l'analyse qui sont nécessaires pour établir des statistiques et données géographiques;

- 18° « Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer » : de commissie bedoeld in artikel 23 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;
- 19° « Samenwerkingsakkoord » : het samenwerkingsakkoord van 2 april 2010 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de coördinatie van een infrastructuur voor ruimtelijke informatie;
- 20° « Richtlijn 2007/2/EG » : de richtlijn 2007/2/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 maart 2007 tot oprichting van een infrastructuur voor ruimtelijke informatie in de Europese Gemeenschap (INSPIRE);
- 21° « Ordonnantie van 6 maart 2008 » : de ordonnantie van 6 maart 2008 houdende omzetting van de richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie;
- 22° « Wet van 8 december 1992 » : de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

## HOOFDSTUK II Toepassingsfeer

### Artikel 5 *Verzamelingen van ruimtelijke gegevens*

§ 1. – Deze ordonnantie is van toepassing op de verzamelingen van ruimtelijke gegevens die aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1° ze zijn beschikbaar in elektronisch formaat;
- 2° ze worden bewaard door of namens :
- een overheidsinstantie, in die zin dat ze zijn geproduceerd of ontvangen door die instantie en binnen haar publieke taak vallen, dan wel worden beheerd of bijgewerkt door die instantie en binnen haar publieke taak vallen;
  - een derde partij die deze verzamelingen van gegevens ter beschikking stelt via het Brusselse portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie, overeenkomstig artikel 12;
- 3° ze hebben betrekking op een of meer vastgestelde thema's krachtens artikel 6.

- 18° « Commission de la Protection de la Vie Privée » : la commission visée à l'article 23 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements des données à caractère personnel;
- 19° « Accord de coopération du 2 avril 2010 » : l'accord de coopération du 2 avril 2010 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale pour la coordination d'une infrastructure d'information géographique;
- 20° « Directive 2007/2/CE » : la Directive 2007/2/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2007 établissant une infrastructure d'information géographique dans la Communauté européenne (INSPIRE);
- 21° « Ordonnance du 6 mars 2008 » : l'ordonnance du 6 mars 2008 portant transposition de la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public;
- 22° « Loi du 8 décembre 1992 » : la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

## CHAPITRE II Champ d'application

### Article 5 *Séries de données géographiques*

§ 1<sup>er</sup>. – La présente ordonnance s'applique aux séries de données géographiques qui remplissent les conditions suivantes :

- 1° elles sont au format électronique;
- 2° elles sont détenues par l'une des entités ci-après ou en son nom :
- une autorité publique, lorsque celle-ci a produit ou reçu ces séries de données et que ces dernières entrent dans le champ de ses missions publiques, ou bien lorsque celle-ci a géré ou mis à jour ces séries de données et que ces dernières entrent dans le champ de ses missions publiques;
  - un tiers mettant ces séries de données à disposition au travers du portail bruxellois de diffusion de l'information géographique, conformément à l'article 12;
- 3° elles concernent un ou plusieurs des thèmes définis en vertu de l'article 6.

§ 2. – Deze ordonnantie heeft betrekking op verzamelingen van gegevens zoals bedoeld in paragraaf 1 die zijn aangeduid door het Coördinatiecomité, opgericht krachtens artikel 13 van het samenwerkingsakkoord van 2 april 2010, zoals verzamelingen van ruimtelijke gegevens van het Geoportaal, opgesteld in toepassing van artikel 7 van het genoemde samenwerkingsakkoord.

§ 3. – Deze ordonnantie is eveneens van toepassing op de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in paragraaf 1 die ofwel elk bestaan in slechts één exemplaar, ofwel, indien er meerdere kopieën van bestaan, referentieverzamelingen van ruimtelijke gegevens vormen in de zin van de tweede alinea.

Wanneer er meerdere kopieën zijn van een verzameling van ruimtelijke gegevens zoals bedoeld in paragraaf 1, bepaalt het « GeoBru »-comité, bedoeld in artikel 18, welke de Brusselse referentieverzameling van ruimtelijke gegevens is, rekening houdend met het operationele karakter van de gegevens.

§ 4. – In het geval van verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in paragraaf 1, 2<sup>o</sup> waarvan een derde partij intellectuele eigendomsrechten bezit, kan de overheidsinstantie slechts handelen in toepassing van deze ordonnantie indien deze derde partij hiermee instemt.

Wanneer een overheidsinstantie bij een derde partij een bestelling plaatst van gegevens of van verzamelingen van ruimtelijke gegevens die worden beschermd door het auteursrecht of door het recht *sui generis* van de databases, voorziet ze, in het bestek of, in voorkomend geval, in de overeenkomst, een bepaling krachtens welke de respectieve exploitatierechten van de auteur(s) of de producent(en) worden overgedragen.

§ 5. – In afwijking van §§ 1 tot 3, is deze ordonnantie slechts van toepassing op verzamelingen van ruimtelijke gegevens die door of namens een gemeente of een intercommunale bewaard worden, indien de ordonnantiële of reglementaire bepalingen de verzameling of de verspreiding ervan voorschrijven.

#### Artikel 6

##### *Thema's van de ruimtelijke gegevens*

§ 1. – De thema's van ruimtelijke gegevens worden bepaald in de bijlagen van deze ordonnantie.

§ 2. – Op voorstel van het « GeoBru »-comité bedoeld in artikel 18, kan de Regering andere thema's van ruimtelijke gegevens definiëren die moeten voldoen aan alle of een deel van de bepalingen van deze ordonnantie.

§ 2. – La présente ordonnance s'applique aux séries de données visées au paragraphe 1<sup>er</sup> qui sont désignées par le Comité de coordination, établi en vertu de l'article 13 de l'accord de coopération du 2 avril 2010, comme séries de données géographiques du Géoportail établi en application de l'article 7 dudit accord de coopération.

§ 3. – La présente ordonnance s'applique également aux séries de données géographiques visées au paragraphe 1<sup>er</sup> qui, soit n'existent chacune qu'en un seul exemplaire, soit, lorsqu'il en existe plusieurs copies, sont des séries de données géographiques de référence au sens du deuxième alinéa.

Lorsqu'il existe plusieurs copies d'une série de données géographiques visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, le Comité « GeoBru » visé à l'article 18 détermine quelle est la série de données géographiques bruxelloise de référence, en tenant compte du caractère opérationnel des données.

§ 4. – Dans le cas de séries de données géographiques visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, et à l'égard desquelles un tiers détient des droits de propriété intellectuelle, l'autorité publique ne peut agir en application de la présente ordonnance qu'avec le consentement de ce tiers.

Lorsqu'une autorité publique commande à des tiers la production de données ou séries de données géographiques protégées par le droit d'auteur ou par le droit *sui generis* des bases de données, elle prévoit, dans le cahier des charges ou, le cas échéant, la convention, une clause en vertu de laquelle lui sont cédés les droits d'exploitation respectivement, du ou des auteur(s) ou du ou des producteur(s).

§ 5. – Par dérogation au §§ 1<sup>er</sup> à 3, la présente ordonnance ne s'applique aux séries de données géographiques détenues par une commune ou une intercommunale, ou au nom de celles-ci, que si des dispositions ordonnantielles ou réglementaires en imposent la collecte ou la diffusion.

#### Article 6

##### *Thèmes des données géographiques*

§ 1<sup>er</sup>. – Les thèmes de données géographiques sont définis aux annexes de la présente ordonnance.

§ 2. – Sur proposition du Comité « GeoBru » visé à l'article 18, le Gouvernement peut définir d'autres thèmes de données géographiques à soumettre à tout ou partie des dispositions de la présente ordonnance.



*Artikel 7**Diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens*

Deze ordonnantie is eveneens van toepassing op de diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens die verband houden met de gegevens die deel uitmaken van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 1.

**HOOFDSTUK III**  
**Brussels portaal voor de verspreiding**  
**van ruimtelijke informatie**

*Artikel 8**Metagegevens*

§ 1. – Overeenkomstig artikel 13 worden metagegevens opgesteld en bijgewerkt met betrekking tot, enerzijds, de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, §§ 2 en 3 en, anderzijds, de diensten met betrekking tot deze gegevens zoals bedoeld in artikel 9, §§ 2 en 3.

De metagegevens omvatten minstens de verplichte aspecten die zijn opgenomen in bijlage 4.

Het « GeoBru »-comité bedoeld in artikel 18 stelt een technisch document ter beschikking van de overheidsinstanties en van de derde partijen bedoeld in artikel 5 § 1, 2°. Dit technisch document preciseert het formaat waarin de informatie in bijlage 4 beschikbaar zal zijn, overeenkomstig de norm ISO 19115.

§ 2. – De metagegevens kunnen andere informatie omvatten dan degene die is opgenomen in bijlage 4, op voorwaarde evenwel dat deze informatie compatibel is met de norm ISO 19115.

In dit geval kunnen de betrokken overheidsinstanties evenwel de toegang tot deze informatie beperken.

§ 3. – De metagegevens die betrekking hebben op een of meer van de thema's bedoeld in artikel 6, § 1, worden opgesteld overeenkomstig het volgende tijdschema :

- 1° uiterlijk twee jaar na de datum van aanneming van de uitvoeringsbepalingen overeenkomstig artikel 5, paragraaf 4 van richtlijn 2007/2/EG, voor de verzamelingen van ruimtelijke gegevens die overeenstemmen met de in bijlagen 1 en 2 van deze richtlijn vermelde thema's;
- 2° uiterlijk vijf jaar na de datum van aanneming van de uitvoeringsbepalingen overeenkomstig artikel 5, paragraaf 4 van richtlijn 2007/2/EG, voor de verzamelingen van ruimtelijke gegevens die overeenstemmen met de in bijlage 3 van deze richtlijn vermelde thema's;
- 3° bij de productie van nieuwe verzamelingen van ruimtelijke gegevens.

*Article 7**Services de données géographiques*

La présente ordonnance s'applique également aux services de données géographiques concernant les données contenues dans les séries de données géographiques visées à l'article 5, § 1<sup>er</sup>.

**CHAPITRE III**  
**Portail bruxellois de diffusion**  
**de l'information géographique**

*Article 8**Métadonnées*

§ 1<sup>er</sup>. – Conformément à l'article 13, sont créées et mises à jour des métadonnées relatives, d'une part, aux séries de données géographiques visées à l'article 5, §§ 2 et 3 et, d'autre part, aux services portant sur ces données visés à l'article 9, §§ 2 et 3.

Les métadonnées comprennent au moins les aspects obligatoires repris à l'annexe 4.

Le Comité « GeoBru » visé à l'article 18 met à disposition des autorités publiques et des tiers visés à l'article 5 § 1<sup>er</sup>, 2° un document technique précisant le format selon lequel les informations reprises à l'annexe 4 seront disponibles, conformément à la norme ISO 19115.

§ 2. – Les métadonnées peuvent comporter d'autres informations que celles reprises à l'annexe 4, à condition toutefois qu'elles soient compatibles avec la norme ISO 19115.

Cependant dans ce cas, les autorités publiques concernées peuvent restreindre l'accès à ces informations.

§ 3. – Les métadonnées qui concernent un ou plusieurs des thèmes visés à l'article 6, § 1<sup>er</sup> sont créées conformément au calendrier suivant :

- 1° au plus tard deux ans après la date d'adoption des règles de mise en œuvre, conformément à l'article 5, paragraphe 4 de la directive 2007/2/CE, dans le cas des séries de données géographiques correspondant aux thèmes figurant aux annexes 1 et 2 de cette directive;
- 2° au plus tard cinq ans après la date d'adoption des règles de mise en œuvre, conformément à l'article 5, paragraphe 4 de la directive 2007/2/CE, dans le cas des séries de données géographiques correspondant aux thèmes figurant à l'annexe 3 de cette directive;
- 3° dès la production de nouvelles séries de données géographiques.

*Artikel 9**Netwerk van diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens*

§ 1. – Overeenkomstig artikel 13 wordt een dienstennetwerk opgericht en geëxploiteerd zoals gedefinieerd in de paragrafen 2 tot 4. Dit dienstennetwerk wordt « Brussels portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie » genoemd en heeft betrekking op de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en de diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens waarvoor metagegevens werden opgesteld overeenkomstig deze ordonnantie.

§ 2. – Overeenkomstig artikel 13 en met betrekking tot de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 2, worden de volgende diensten opgericht en geëxploiteerd :

- 1° zoekdiensten, die het mogelijk maken verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens op te zoeken op basis van de inhoud van de overeenkomstige metagegevens, en de inhoud van de metagegevens weer te geven;
- 2° raadpleegdiensten, die het minstens mogelijk maken gegevens weer te geven, in meerdere gegevensverzamelingen te navigeren, in of uit te zoomen, panoramisch of met overlays weer te geven en om de legendes en de relevante inhoud van de metagegevens weer te geven;
- 3° downloaddiensten, die het mogelijk maken kopieën van verzamelingen van ruimtelijke gegevens geheel of gedeeltelijk te downloaden en er, waar praktisch mogelijk, rechtstreeks toegang toe te hebben;
- 4° verwerkingsdiensten, die het mogelijk maken verzamelingen van ruimtelijke gegevens om te zetten om tot interoperabiliteit te komen, zoals bedoeld in artikel 11;
- 5° diensten die het mogelijk maken diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens op te roepen.

Deze diensten moeten bovendien rekening houden met de volgende eisen :

- 1° Ze houden rekening met relevante gebruikerseisen en zijn gebruiksvriendelijk;
- 2° Ze zijn beschikbaar voor het publiek en via internet of andere telecommunicatiemiddelen toegankelijk, overeenkomstig artikelen 14 en 15;
- 3° Ze zijn ontworpen volgens een formaat met open specificaties met het oog op de interoperabiliteit van de gegevens, en waarvan de technische specificaties publiek zijn en zonder beperkingen op het vlak van toegang of toepassing, wanneer een dergelijk formaat bestaat;

*Article 9**Réseau de services de données géographiques*

§ 1<sup>er</sup>. – Conformément à l'article 13, un réseau des services définis aux paragraphes 2 à 4 est établi et exploité. Ce réseau de services est nommé « portail bruxellois de diffusion de l'information géographique » et concerne les séries et services de données géographiques pour lesquels des métadonnées ont été créées conformément à la présente ordonnance.

§ 2. – Conformément à l'article 13, et relativement aux séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2, les services suivants sont établis et exploités :

- 1° des services de recherche permettant d'identifier des séries et des services de données géographiques sur la base du contenu des métadonnées correspondantes et d'afficher le contenu des métadonnées;
- 2° des services de consultation permettant au moins d'afficher des données, de naviguer, de changer d'échelle, d'opter pour une vue panoramique, ou de superposer plusieurs séries de données consultables et d'afficher les légendes ainsi que tout contenu pertinent de métadonnées;
- 3° des services de téléchargement permettant de télécharger des copies de séries de données géographiques ou de parties de ces séries, et, lorsque cela est possible, d'y accéder directement;
- 4° des services de transformation permettant de transformer des séries de données géographiques en vue de réaliser l'interopérabilité visée à l'article 11;
- 5° des services permettant d'appeler des services de données géographiques.

Ces services satisfont en outre aux exigences suivantes :

- 1° Ils tiennent compte des exigences des utilisateurs en la matière et sont faciles à utiliser;
- 2° Ils sont mis à la disposition du public et accessibles par l'internet ou tout autre moyen approprié de télécommunication conformément aux articles 14 et 15;
- 3° Ils sont conçus selon un format aux spécifications ouvertes rendant les données interoperables et dont les spécifications techniques sont publiques et sans restriction d'accès ni de mise en œuvre, lorsqu'un tel format existe;

4° Ze worden geëxploiteerd overeenkomstig de regels bedoeld in artikel 11, § 1, en te dien einde worden de verwerkingsdiensten bedoeld in paragraaf 2, alinea 1, 4° gecombineerd met de andere in deze paragraaf bedoelde diensten;

5° Ze zijn bruikbaar van op het Geoportaal dat wordt opgericht door artikel 7 van het samenwerkingsakkoord van 2 april 2010.

§ 3. – Overeenkomstig artikel 13 worden de volgende diensten opgericht en geëxploiteerd met betrekking tot de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 3 :

1° de diensten gedefinieerd in paragraaf 2, 1°, zonder dat deze evenwel moeten voldoen aan de vereisten bedoeld in punten 4° en 5° van het tweede lid van paragraaf 2;

2° raadpleegdiensten die het mogelijk maken de gegevens visueel weer te geven en die voldoen aan de vereisten bedoeld in 4° en 5° van alinea 2 van paragraaf 2.

§ 4. – Dit artikel legt geen centralisering op van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens die in het bezit zijn van afzonderlijke overheidsinstanties in één of meer gegevensbestanden, op voorwaarde evenwel dat de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens toegankelijk zijn, overeenkomstig deze ordonnantie, via het portaal bedoeld in paragraaf 1.

#### *Artikel 10* *Zoekcriteria*

§ 1. – Voor de diensten bedoeld in artikel 9, § 2 moet de minimale combinatie van zoekcriteria, die hieronder wordt opgesomd, worden uitgevoerd :

1° trefwoorden;

2° de classificering van de diensten en van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens;

3° de kwaliteit en de temporele dekking van de ruimtelijke gegevens;

4° de mate van overeenstemming met de uitvoeringsbepalingen bedoeld in artikel 7, § 1 van de Richtlijn 2007/2/EG;

5° de maximale geografische omvang;

6° voorwaarden van toepassing voor de toegang tot en het gebruik van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens;

4° Ils sont exploités conformément aux règles visées à l'article 11, § 1<sup>er</sup> et, à cette fin, les services de transformation visés au paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, sont combinés aux autres services visés dans ce paragraphe;

5° Ils sont utilisables à partir du Géoportail instauré par l'article 7 de l'accord de coopération du 2 avril 2010.

§ 3. – Conformément à l'article 13, sont établis et exploités relativement aux séries de données géographiques visées à l'article 5, § 3, les services suivants :

1° les services définis au paragraphe 2, 1° sans toutefois que ceux-ci ne doivent satisfaire aux exigences visées aux points 4° et 5° de l'alinéa 2 du paragraphe 2;

2° des services de consultation permettant de visualiser les données et satisfaisant aux exigences visées aux 4° et 5° de l'alinéa 2 du paragraphe 2.

§ 4. – Pour autant que les séries et services de données géographiques soient accessibles, conformément à la présente ordonnance, via le portail visé au paragraphe 1<sup>er</sup>, cet article n'impose pas la centralisation des séries de données géographiques détenues par des autorités publiques distinctes dans une ou plusieurs bases de données.

#### *Article 10* *Critères de recherche*

§ 1<sup>er</sup>. – Aux fins des services visés à l'article 9, § 2, la combinaison minimale ci-après de critères de recherche doit être mise en œuvre :

1° mots-clés;

2° classification des services et des séries de données géographiques;

3° la qualité et l'étendue temporelle des données géographiques;

4° degré de conformité par rapport aux règles de mise en œuvre prévues à l'article 7, § 1<sup>er</sup> de la Directive 2007/2/CE;

5° l'extension géographique maximale;

6° conditions applicables à l'accès aux séries et aux services de données géographiques et à leur utilisation;

7° overheidsinstanties of derde partijen die verantwoordelijk zijn voor de oprichting, het beheer, het onderhoud en de verspreiding van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens.

Op voorstel van het « GeoBru »-comité bedoeld in artikel 18 kan de Regering andere zoekcriteria definiëren.

§ 2. – Voor de diensten bedoeld in artikel 9, § 3 zal minstens één van de zoekcriteria bedoeld in paragraaf 1, met uitzondering van 4°, worden uitgevoerd.

### *Artikel 11* *Interoperabiliteit*

§ 1. – De verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5 en de diensten bedoeld in artikel 9 zijn interoperabel.

Daartoe worden de ruimtelijke gegevens ontworpen volgens de geomatische referentie van het UrbIS-basisplan, volgens de versie die beschikbaar is op het moment van de productie van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens of van de diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens.

§ 2. – De verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 2 en de diensten met betrekking tot deze gegevens bedoeld in artikel 9, § 2 zijn ook interoperabel overeenkomstig de uitvoeringsbepalingen bedoeld in artikelen 7 en 16, a) van de richtlijn 2007/2/EG.

Deze verzamelingen van ruimtelijke gegevens worden overeenkomstig de uitvoeringsbepalingen ter beschikking gesteld ofwel door de aanpassing van de bestaande verzamelingen van ruimtelijke gegevens, ofwel door de in artikel 9, § 2, alinea 1, 4° bedoelde verwerkingsdiensten.

§ 3. – Uiterlijk twee jaar na de aanneming, van de in paragraaf 2 bedoelde uitvoeringsbepalingen, zullen de nieuw verzamelde en uitgebreid geherstructureerde verzamelingen van ruimtelijke gegevens en de desbetreffende diensten beschikbaar zijn overeenkomstig deze bepalingen.

De andere nog in gebruik zijnde verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens zullen uiterlijk zeven jaar na de aanneming van de uitvoeringsbepalingen beschikbaar zijn in overeenstemming met deze bepalingen.

§ 4. – De informatie, die nodig is om te voldoen aan de in paragraaf 1 vermelde voorschriften, worden inclusief de gegevens, codes en technische classificaties ter beschikking gesteld van de overheidsinstanties en derde partijen onder zodanige voorwaarden dat die informatie zonder beperking voor dat doel kan worden aangewend.

7° autorités publiques ou tiers chargés de l'établissement, de la gestion, de la maintenance et de la diffusion des séries et des services de données géographiques.

Sur proposition du Comité « GeoBru » visé à l'article 18, le Gouvernement peut définir d'autres critères de recherche.

§ 2. – Aux fins des services visés à l'article 9, § 3, l'un au moins des critères de recherche visés au paragraphe 1<sup>er</sup>, à l'exception du 4°, doit être mis en œuvre.

### *Article 11* *Interopérabilité*

§ 1<sup>er</sup>. – Les séries de données géographiques visées à l'article 5 et les services visés à l'article 9 sont interopérables.

À cette fin, les données géographiques sont conçues selon la référence géomatique que constitue le fond de plan UrbIS, selon la version en cours au moment de la production des séries ou services de données géographiques.

§ 2. – Les séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2 et les services portant sur ces données visés à l'article 9, § 2 sont en outre interopérables conformément aux règles de mise en œuvre visées aux articles 7 et 16, a) de la directive 2007/2/CE.

Ces séries de données géographiques sont mises à disposition en conformité avec les règles de mise en œuvre, soit par l'adaptation des séries existantes, soit par les services de transformation visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°.

§ 3. – Dans un délai de deux ans à compter de l'adoption des règles visées au paragraphe 2, les séries de données géographiques nouvellement collectées et restructurées en profondeur et les services de données géographiques correspondants sont disponibles conformément à ces règles.

Les autres séries et services de données géographiques encore utilisés sont disponibles, conformément à ces règles, dans un délai de sept ans à compter de leur adoption.

§ 4. – Les informations nécessaires pour se conformer aux règles visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, y compris les données, les codes et les classifications techniques, sont mises à disposition des autorités publiques et des tiers à des conditions qui ne restreignent pas leur utilisation à cette fin.

§ 5. – Om de coherentie te garanderen van ruimtelijke gegevens die betrekking hebben op een geografisch kenmerk dat gedeeltelijk is gesitueerd in een gebied onder de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en gedeeltelijk in een gebied onder de bevoegdheid van het Vlaamse Gewest, sluit de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de nodige akkoorden met de Federale Staat en/of met de gemeenschappen en de overige gewesten om de afbeelding en de plaats van dergelijke gemeenschappelijke kenmerken te bepalen.

#### *Artikel 12*

##### *Verbinding met het Brussels portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie*

§ 1. – De Regering bepaalt de overheid die de nodige maatregelen treft opdat de overheidsinstanties de technische mogelijkheid zouden krijgen om hun verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens te koppelen aan het netwerk bedoeld in artikel 9, § 1.

Wanneer de maatregelen bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel betrekking hebben op de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 2 en de desbetreffende diensten bedoeld in artikel 9, § 2, zullen ze voldoen aan de uitvoeringsbepalingen bedoeld in artikel 16, b) van richtlijn 2007/2/EG.

§ 2. – Derde partijen, die erom vragen of die dit aanvaarden op vraag van de Regering of van het « GeoBru »-comité bedoeld in artikel 18, kunnen hun verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens koppelen aan het netwerk bedoeld in artikel 9, indien deze verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens voldoen aan deze ordonnantie.

In onderlinge overeenstemming bepalen één of meer overheidsinstanties, aangesteld door het « GeoBru »-comité bedoeld in artikel 18, en de derde partijen, die gebruik maken van de door alinea 1 voorziene mogelijkheid, in een overeenkomst de voorwaarden en modaliteiten onder welke de gekoppelde verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens publiekelijk toegankelijk zijn, krachtens artikel 14, en gebonden zijn aan uitwisseling, krachtens artikel 15. De verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens respecteren de regels voor de uitvoering van deze ordonnantie, waaronder met name de verplichtingen omtrent de metagegevens, de netwerkdiensten en de interoperabiliteit.

§ 5. – Afin de garantir la cohérence des données géographiques concernant un élément géographique situé partiellement sur une zone relevant de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et partiellement sur une zone relevant de la compétence de la Région flamande, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale conclut les accords nécessaires avec l'État fédéral et/ou avec les communautés et les autres régions, afin de déterminer la représentation et la position de ces éléments communs.

#### *Article 12*

##### *Liaison au portail bruxellois de diffusion de l'information géographique*

§ 1<sup>er</sup>. – Le Gouvernement détermine l'autorité qui prend les mesures nécessaires pour que les autorités publiques puissent techniquement relier leurs séries et services de données géographiques au réseau visé à l'article 9, § 1<sup>er</sup>.

Les mesures visées au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article, lorsqu'elles portent sur des séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2 et les services relatifs à celles-ci visés à l'article 9, § 2, sont conformes aux règles de mises en œuvre visées à l'article 16, b) de la directive 2007/2/CE.

§ 2. – Les tiers qui en font la demande ou qui l'acceptent à la demande du Gouvernement ou du Comité « GeoBru » visé à l'article 18, peuvent relier leurs séries et services de données géographiques au réseau visé à l'article 9 si ces séries et services de données géographiques sont conformes à la présente ordonnance.

D'un commun accord, une ou plusieurs autorités publiques désignées par le Comité « GeoBru » visé à l'article 18 et le tiers faisant usage de la possibilité prévue par l'alinéa 1<sup>er</sup> déterminent dans une convention les conditions et modalités auxquelles les séries et services de données géographiques reliés seront accessibles publiquement en vertu de l'article 14 et soumis au partage en vertu de l'article 15. Les séries et services de données géographiques reliés respectent les règles de mise en œuvre de la présente ordonnance, dont en particulier les obligations relatives aux métadonnées, aux services en réseau et à l'interopérabilité.

*Artikel 13*  
*Verantwoordelijkheden*

§ 1. – De metagegevens bedoeld in artikel 8, §§ 1 en 2 worden opgesteld en bijgewerkt door de overheidsinstanties of de derde partijen bedoeld in artikel 5, § 1, 2°.

Deze overheidsinstanties of derden garanderen de overeenstemming van deze metagegevens met de bepalingen die deel uitmaken van deze ordonnantie en met de bepalingen die zijn aangenomen krachtens deze ordonnantie, en zien erop toe dat ze volledig en van voldoende kwaliteit zijn.

Wanneer een overheidsinstantie de productie van een of meer verzamelingen van ruimtelijke gegevens bestelt, omvat deze bestelling eveneens de productie van de ermee verband houdende metagegevens.

§ 2. – De verzamelingen van ruimtelijke gegevens worden beheerd, verspreid en in overeenstemming gebracht met de bepalingen die deel uitmaken van deze ordonnantie of die zijn aangenomen krachtens deze ordonnantie door de overheidsinstanties of de derde partijen bedoeld in artikel 5, § 1, 2°.

§ 3. – De diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens worden opgericht, beheerd en onderhouden door de overheidsinstanties of de derde partijen bedoeld in artikel 5, § 1, 2°.

Deze overheidsinstanties of derde partijen garanderen de overeenstemming van deze diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens met de bepalingen die deel uitmaken van deze ordonnantie of die zijn aangenomen krachtens deze ordonnantie.

§ 4. – De Regering bepaalt de modaliteiten met betrekking tot de invoering en het onderhoud van het Brussels portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie.

De Regering bepaalt de instelling die aan de overheid materiële en technische ondersteuning biedt bij de uitvoering van de paragrafen 1 tot 5.

§ 5. – De e-commercediensten bedoeld in artikel 14, § 5, alinea 3 worden opgericht en beheerd door de overheidsinstanties of de derde partijen bedoeld in artikel 5, § 1, 2°.

§ 6. – Het « GeoBru »-comité bedoeld in artikel 18 kan een akkoord sluiten met deze overheidsinstanties om te garanderen dat, alleen of samen met deze overheidsinstanties, aan alle of een deel van de verplichtingen voorzien in paragrafen 1 tot 5 wordt voldaan.

§ 7. – De overheidsinstanties bedoeld in paragraaf 2 zijn de verantwoordelijken ten aanzien van verwerkingen in de zin van artikel 1, § 4 van de wet van 8 december 1992.

*Article 13*  
*Responsabilités*

§ 1<sup>er</sup>. – Les métadonnées visées à l'article 8, §§ 1<sup>er</sup> et 2 sont créées et mises à jour par les autorités publiques ou les tiers visés à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 2°.

Ces autorités publiques ou tiers assurent la conformité de ces métadonnées aux dispositions de la présente ordonnance ainsi qu'aux dispositions adoptées en vertu de celle-ci et veillent à ce qu'elles soient complètes et d'une qualité suffisante.

Lorsqu'une autorité publique commande la production d'une ou plusieurs séries de données géographiques, cette commande inclut également la production des métadonnées y relatives.

§ 2. – Les séries de données géographiques sont gérées, diffusées et mises en conformité avec les dispositions de la présente ordonnance ou adoptées en vertu de celle-ci par les autorités publiques ou les tiers visés à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 2°.

§ 3. – Les services de données géographiques sont créés, gérés et maintenus par les autorités publiques ou les tiers visés à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 2°.

Ces autorités publiques ou tiers assurent la conformité de ces services de données géographiques aux dispositions de la présente ordonnance ou adoptées en vertu de celle-ci.

§ 4. – Le Gouvernement fixe les modalités relatives à la mise en place et à l'entretien du portail bruxellois de diffusion de l'information géographique.

Le Gouvernement détermine l'autorité qui apporte son assistance matérielle et technique aux autorités publiques dans la mise en œuvre des paragraphes 1<sup>er</sup> à 5.

§ 5. – Les services de commerce électronique visés à l'article 14, § 5, alinéa 3 sont créés et gérés par les autorités publiques ou les tiers visés à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 2°.

§ 6. – Le Comité « GeoBru » visé à l'article 18 peut conclure un accord avec ces autorités publiques pour assumer tout ou partie des obligations prévues aux paragraphes 1 à 5, seul ou conjointement avec ces autorités.

§ 7. – Les autorités publiques visées au paragraphe 2 sont les responsables de traitements au sens de l'article 1<sup>er</sup>, § 4, de la loi du 8 décembre 1992.

## HOOFDSTUK IV

**Modaliteiten voor toegang tot het Brusselse portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie***Artikel 14*

*Publieke toegang tot de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 2 en de diensten met betrekking tot deze gegevens zoals bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1*

§ 1. – Zonder afbreuk aan artikel 15 zijn de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 2 en de diensten met betrekking tot deze gegevens bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1 publiekelijk toegankelijk voor geoorloofde doeleinden zoals bedoeld in artikel 2, § 2 en overeenkomstig huidige artikel.

§ 2. – De overheidsinstanties of derde partijen die gebruik maken van de mogelijkheid voorzien in artikel 12, § 2 mogen de publieke toegang tot verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens bedoeld in paragraaf 1 beperken via de diensten bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1, 1<sup>o</sup>, indien een dergelijke toegang de internationale betrekkingen, de openbare veiligheid of de nationale defensie zou schaden.

§ 3. – De overheidsinstanties of derde partijen die gebruik maken van de mogelijkheid voorzien in artikel 12, § 2 mogen de publieke toegang tot de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens bedoeld in paragraaf 1 beperken via de diensten bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1, 2<sup>o</sup> tot 5<sup>o</sup>, wanneer een dergelijke toegang een of meer van de volgende aspecten zou schaden :

- 1<sup>o</sup> het vertrouwelijke karakter van handelingen van overheidsinstanties, indien deze vertrouwelijkheid bij wet, decreet of ordonnantie is voorzien;
- 2<sup>o</sup> de internationale betrekkingen, openbare veiligheid of nationale defensie;
- 3<sup>o</sup> de rechtsgang, de mogelijkheid voor een persoon om een eerlijk proces te krijgen of de mogelijkheid voor een overheid om een onderzoek van strafrechtelijke of disciplinaire aard in te stellen;
- 4<sup>o</sup> de vertrouwelijkheid van commerciële of industriële informatie, om een gewettigd economisch belang te beschermen, met inbegrip van het algemeen belang dat met statistische en fiscale geheimhouding is gediend;
- 5<sup>o</sup> de intellectuele eigendomsrechten;
- 6<sup>o</sup> de naleving van de wet van 8 december 1992.

## CHAPITRE IV

**Modalités d'accès au portail bruxellois de diffusion de l'information géographique***Article 14*

*Accès public aux séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2 et aux services portant sur ces données visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>*

§ 1<sup>er</sup>. – Sans préjudice de l'article 15, les séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2 et les services portant sur ces données visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup> sont publiquement accessibles, aux fins licites visées à l'article 2, § 2 et conformément au présent article.

§ 2. – Les autorités publiques ou tiers faisant usage de la possibilité prévue à l'article 12, § 2 peuvent restreindre l'accès public aux séries et services de données géographiques visés au paragraphe 1<sup>er</sup> par le biais des services visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, lorsqu'un tel accès nuirait aux relations internationales, à la sécurité publique ou à la défense nationale.

§ 3. – Les autorités publiques ou tiers faisant usage de la possibilité prévue à l'article 12, § 2 peuvent restreindre l'accès public aux séries et services de données géographiques visés au paragraphe 1<sup>er</sup> par le biais des services visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> à 5<sup>o</sup>, lorsqu'un tel accès nuirait à l'un ou plusieurs des aspects suivants :

- 1<sup>o</sup> la confidentialité des travaux des autorités publiques, lorsque cette confidentialité est prévue par la loi, le décret ou l'ordonnance;
- 2<sup>o</sup> les relations internationales, la sécurité publique ou la défense nationale;
- 3<sup>o</sup> la bonne marche de la justice, la possibilité pour toute personne d'être jugée équitablement ou la capacité d'une autorité publique d'effectuer une enquête d'ordre pénal ou disciplinaire;
- 4<sup>o</sup> la confidentialité des informations commerciales ou industrielles, afin de protéger un intérêt économique légitime, notamment l'intérêt public lié à la préservation de la confidentialité des statistiques et du secret fiscal;
- 5<sup>o</sup> les droits de propriété intellectuelle;
- 6<sup>o</sup> le respect de la loi du 8 décembre 1992.

In dit opzicht wordt het advies gevraagd van het in artikel 18 bedoelde « GeoBru »-comité in de gevallen en volgens de modaliteiten die door de Regering worden vastgelegd.

Wanneer een hergebruik in de zin van de ordonnantie van 6 maart 2008 van de ruimtelijke gegevens gepland is, mogen persoonsgegevens in de zin van de wet van 8 december 1992 slechts worden hergebruikt indien de anonimiteit van deze gegevens kan worden bewaard bij het geplande hergebruik.

7° de belangen of de bescherming van de persoon die de gevraagde informatie op vrijwillige basis heeft verstrekt, zonder daartoe wettelijk verplicht te zijn of te kunnen worden, tenzij die persoon ermee heeft ingestemd dat de betrokken informatie wordt vrijgegeven;

8° de bescherming van het milieu waarop deze gegevens betrekking hebben, zoals bijvoorbeeld de habitat van zeldzame soorten.

§ 4. – De in paragrafen 2 en 3 vermelde redenen voor het beperken van de toegang dienen restrictief te worden geïnterpreteerd, waarbij rekening moet worden gehouden met het openbaar belang dat gediend wordt met de toegang. In alle gevallen moet het openbaar belang van de toegang worden afgewogen tegen het belang dat wordt nagestreefd door het beperken van de toegang of het stellen van voorwaarden aan de toegang.

De toegang tot de informatie over de emissies in het milieu kan niet worden beperkt krachtens paragraaf 1, 1°, 4°, 6° tot 8°.

§ 5. – De verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens bedoeld in paragraaf 1 zijn kosteloos toegankelijk overeenkomstig de voorwaarden die zijn vastgelegd in de klikvergunningen of gewone vergunningen betreffende hun gebruik.

De Regering kan evenwel toelaten, in voorkomend geval op voorstel van het « GeoBru »-comité bedoeld in artikel 18, dat de overheidsinstanties een vergoeding verlangen, binnen de volgende perken :

1° De diensten bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1, 1° en 4° blijven kosteloos;

2° De diensten bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1, 2° en 3° mogen niet gebonden zijn aan een vergoeding, behalve indien deze het behoud van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en van de diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens garandeert, vooral wanneer het gaat om een zeer groot volume van gegevens die regelmatig worden bijgewerkt;

Wanneer de overheidsinstanties de diensten bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1, 2°, 3° en 5° tegen betaling ter be-

A cet égard, l'avis du Comité « GeoBru » visé à l'article 18 est demandé dans le cas et selon les modalités fixées par le Gouvernement.

Lorsqu'une réutilisation au sens de l'ordonnance du 6 mars 2008 des données géographiques est projetée, des données à caractère personnel au sens de la loi du 8 décembre 1992 ne peuvent être réutilisées que si la réutilisation envisagée ne peut être réalisée moyennant anonymisation de ces données;

7° les intérêts ou la protection de toute personne qui a fourni les informations demandées sur une base volontaire sans y être contrainte par la loi ou sans que la loi puisse l'y contraindre, à moins que cette personne n'ait consenti à la divulgation de ces données;

8° la protection de l'environnement auquel ces informations ont trait, comme par exemple la localisation d'espèces rares.

§ 4. – Les motifs de restriction de l'accès, tels que prévus aux paragraphes 2 et 3, sont interprétés de manière stricte, en tenant compte, dans chaque cas, de l'intérêt que l'accès à ces informations présenterait pour le public. Dans chaque cas, il convient d'apprécier l'intérêt que présenterait pour le public la divulgation par rapport à celui que présenterait un accès limité ou soumis à conditions.

L'accès aux informations concernant les émissions dans l'environnement ne peut être restreint en vertu du paragraphe 1<sup>er</sup>, 1°, 4°, 6° à 8°.

§ 5. – Les séries et services de données géographiques visés au paragraphe 1<sup>er</sup> sont accessibles gratuitement conformément aux conditions fixées dans les licences internet ou ordinaires encadrant leur utilisation.

Toutefois, le Gouvernement peut autoriser, le cas échéant sur proposition du Comité « GeoBru » visé à l'article 18, les autorités publiques à percevoir une redevance, dans les limites suivantes :

1° Les services visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 4° demeurent gratuits;

2° Les services visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 3° ne peuvent faire l'objet d'une redevance que lorsque celle-ci assure le maintien de séries de données géographiques et de leurs services correspondants, particulièrement lorsqu'il s'agit d'un volume très important de données régulièrement mises à jour;

Lorsque les autorités publiques imposent une redevance pour les services visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, 3°



schikking stellen, moeten kosteloos e-commercediensten worden voorzien overeenkomstig artikel 13. Aan deze diensten kunnen bewijzen van afstand, klikvergunningen of indien noodzakelijk vergunningen worden gekoppeld.

§ 6. – De gegevens die publiekelijk toegankelijk zijn door de diensten bedoeld in artikel 9, § 2, alinea 1, 2° kunnen dit zijn in een vorm die hun hergebruik voor commerciële doeleinden verhindert.

§ 7. – De ruimtelijke gegevens mogen slechts worden gebruikt met uitdrukkelijk vermelding van hun bron.

#### *Artikel 15*

*Uitwisseling van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 2 en van de diensten met betrekking tot deze gegevens bedoeld in artikel 9, § 2*

§ 1. – De verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 2 en de diensten met betrekking tot deze gegevens bedoeld in artikel 9, § 2 worden uitgewisseld tussen overheidsinstanties.

Deze overheidsinstanties hebben toegang tot deze verzamelingen en diensten, kunnen ze uitwisselen en gebruiken voor overheidstaken die invloed hebben op het milieu en op het gewestelijke beleid, overeenkomstig dit artikel.

§ 2. – De verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens bedoeld in paragraaf 1 worden uitgewisseld tussen de overheidsinstanties en de andere Belgische overheidsinstanties.

Deze overheidsinstanties hebben toegang tot deze verzamelingen en diensten, kunnen ze uitwisselen en gebruiken voor overheidstaken die invloed hebben op het milieu, overeenkomstig dit artikel.

In de zin van deze paragraaf wordt verstaan onder « andere Belgische overheidsinstantie » : elke overheidsinstantie in de zin van artikel 3, § 9, a) en b) van richtlijn 2007/2/EG, zoals omgezet door de bevoegde wetgever en dienovereenkomstig geïnterpreteerd in de bovenvermelde bepalingen.

§ 3. – De in paragraaf 1 bedoelde verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens worden uitgewisseld tussen de overheidsinstanties en de overheidsinstanties die afhangen van andere Lidstaten of de instellingen en de instanties van de Europese Unie.

Deze overheidsinstanties, instellingen en instanties kunnen er toegang toe krijgen, ze uitwisselen en ze gebruiken voor de uitvoering van overheidstaken die van invloed kunnen zijn op het milieu, overeenkomstig dit artikel.

et 5°, des services de commerce électronique sont mis en place gratuitement conformément à l'article 13, et peuvent être couverts par des clauses de non-responsabilité, des licences internet ou, si nécessaire, des licences ordinaires.

§ 6. – Les données publiquement accessibles par les services visés à l'article 9, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° peuvent l'être sous une forme empêchant leur réutilisation à des fins commerciales.

§ 7. – Les données géographiques ne peuvent être utilisées que si leur source est explicitement mentionnée.

#### *Article 15*

*Partage des séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2 et des services portant sur ces données visés à l'article 9, § 2*

§ 1<sup>er</sup>. – Les séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2 et les services portant sur ces données visées à l'article 9, § 2 sont partagés entre autorités publiques.

Ces autorités publiques peuvent y accéder, les échanger et les utiliser, aux fins de l'exécution de missions publiques ayant une incidence sur l'environnement et aux fins des politiques régionales, conformément au présent article.

§ 2. – Les séries et services de données géographiques visés au paragraphe 1<sup>er</sup> sont partagés entre les autorités publiques et les autres autorités publiques belges.

Ces autorités publiques peuvent y accéder, les échanger et les utiliser, aux fins de l'exécution de missions publiques ayant une incidence sur l'environnement, conformément au présent article.

Au sens du présent paragraphe, on entend par « autre autorité publique belge » : toute autorité publique au sens de l'article 3, § 9, a) et b) de la directive 2007/2/CE, tel que transposé par le législateur compétent et conformément interprété dans les dispositions précitées.

§ 3. – Les séries et services de données géographiques visés au paragraphe 1<sup>er</sup> sont partagés entre les autorités publiques et les autorités publiques relevant d'autres Etats membres ou les institutions et les organes de l'Union européenne.

Ces autorités publiques, institutions et organes peuvent y accéder, les échanger et les utiliser, aux fins de l'exécution de tâches publiques pouvant avoir une incidence sur l'environnement, conformément au présent article.

De instellingen en de instanties van de Europese Unie hebben toegang tot de verzamelingen van ruimtelijke gegevens en de diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens onder geharmoniseerde voorwaarden, overeenkomstig de in artikel 17, § 8 van richtlijn 2007/2/EG bedoelde uitvoeringsbepalingen.

In de zin van deze paragraaf wordt verstaan onder « andere overheidsinstantie die afhangt van een andere Lidstaat » : elke overheidsinstantie in de zin van artikel 3, § 9, a) en b) van richtlijn 2007/2/EG, zoals omgezet door de bevoegde wetgever van deze lidstaat en dienovereenkomstig geïnterpreteerd in de bovenvermelde bepalingen.

§ 4. – De in paragraaf 1 bedoelde verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens worden uitgewisseld tussen de overheidsinstanties en de instanties opgericht bij internationale overeenkomsten waarbij de Europese Unie en de lidstaten partij zijn.

Deze instanties kunnen er toegang toe krijgen, ze uitwisselen en ze gebruiken, met het oog op de uitvoering van taken die van invloed kunnen zijn op het milieu en op basis van wederkerigheid en gelijke behandeling en overeenkomstig dit artikel.

§ 5. – Elke beperking die praktische belemmeringen kan meebrengen, die zich voordoen op de plaats van gebruik, voor de uitwisseling van verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens bedoeld in paragrafen 1 tot 3, is uitgesloten.

De overheidsinstanties kunnen de uitwisseling evenwel beperken :

- 1° indien deze uitwisseling de rechtsgang, de openbare veiligheid, de nationale defensie of de internationale beperkingen in gevaar brengt;
- 2° indien er een schending is van de wet van 8 december 1992, volgens de modaliteiten voorzien in artikel 14, § 3, 6°.

§ 6. – De uitwisseling van gegevens bedoeld in paragrafen 1 tot 4 is kosteloos.

De Regering kan de overheidsinstanties die verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens bedoeld in paragraaf 1 verstrekken, evenwel toestaan een vergoeding te verlangen, op voorstel van het « GeoBru »-comité bedoeld in artikel 18 en binnen de volgende perken :

- 1° in geen geval wordt een vergoeding verlangd voor door de Lidstaten aan instellingen en instanties van de Europese Unie verstrekte verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens die zij nodig hebben ter vervulling van hun verplichtingen met betrekking tot verslaggeving krachtens de Europese wetgeving inzake het milieu;

Les institutions et les organes de l'Union européenne ont accès aux séries et aux services de données dans des conditions harmonisées, conformes aux règles de mise en œuvre visées à l'article 17, § 8, de la directive 2007/2/CE.

Au sens du présent paragraphe, on entend par « autre autorité publique relevant d'un autre Etat membre » : toute autorité publique au sens de l'article 3, § 9, a) et b) de la directive 2007/2/CE, tel que transposé par le législateur compétent de cet Etat membre et conformément interprété dans les dispositions précitées.

§ 4. – Les séries et services de données géographiques visés au paragraphe 1<sup>er</sup> sont partagés entre les autorités publiques et les organes établis par des accords internationaux auxquels l'Union européenne et les Etats membres sont parties.

Ces organes peuvent y accéder, les échanger et les utiliser, aux fins de l'exécution de tâches pouvant avoir une incidence sur l'environnement et selon le principe de réciprocité et de l'égalité de traitement et conformément au présent article.

§ 5. – Toute restriction susceptible de créer des obstacles pratiques, au point d'utilisation, au partage de séries et de services de données géographiques visés par les paragraphes 1 à 3 est exclue.

Toutefois, les autorités publiques peuvent restreindre le partage :

- 1° si cela est susceptible de nuire à la bonne marche de la justice, à la sécurité publique, à la défense nationale ou aux relations internationales;
- 2° s'il est porté atteinte à la loi du 8 décembre 1992, selon les modalités prévues à l'article 14, § 3, 6°.

§ 6. – Le partage de données visé aux paragraphes 1 à 4 est gratuit.

Toutefois, le Gouvernement peut autoriser les autorités publiques qui fournissent des séries et des services de données géographiques visés au paragraphe 1<sup>er</sup> à percevoir une redevance, sur proposition du Comité « GeoBru » visé à l'article 18 et dans les limites suivantes :

- 1° les séries et services de données géographiques fournis par les Etats membres aux institutions et aux organes de l'Union européenne pour la réalisation des obligations de rapport résultant de la législation de l'Union européenne en matière d'environnement demeurent gratuits;

2° de vergoeding moet ten volle verenigbaar zijn met de algemene doelstelling om de uitwisseling van verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens tussen overheidsinstanties te vergemakkelijken;

3° de vergoeding blijft beperkt tot een minimum dat nodig is om de noodzakelijke kwaliteit en beschikbaarheid van verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens te garanderen, vermeerderd met een redelijk rendement op de investering, in voorkomend geval met inachtneming van de vereisten inzake zelffinanciering van de overheidsinstanties die verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens verstrekken.

De overheidsinstanties die verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens verstrekken, kunnen vergunningen toekennen. Hun toekenning moet beantwoorden aan de doelstelling om het uitwisselen van verzamelingen van ruimtelijke gegevens en diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens tussen openbare instanties te vergemakkelijken.

#### Artikel 16

##### *Opzoeking en publieke weergave van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 3*

§ 1. – De diensten bedoeld in artikel 9, § 3 zijn publiekelijk en kosteloos toegankelijk voor de informatie van personen.

§ 2. – De overheidsinstanties of derde partijen die gebruik maken van de mogelijkheid voorzien in artikel 12, § 2 kunnen enerzijds de publieke toegang tot de diensten bedoeld in artikel 9, § 3, 1° beperken in het geval de publieke toegang schade zou toebrengen aan een of meer van de belangen bedoeld in artikel 14, § 2, en anderzijds de publieke toegang tot de diensten bedoeld in artikel 9, § 3, 2° beperken voor zover de publieke toegang een of meer van de aspecten bedoeld in artikel 14, § 3 zou schaden.

*Ter fine* van het voorgaand lid handelt de overheidsinstantie of de derde partij die gebruik maakt van de mogelijkheid voorzien in artikel 12, § 2, in overeenstemming met artikel 14, § 4.

#### Artikel 17

##### *Uitwisseling tussen overheidsinstanties van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 3 en van de diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 9, § 3*

§ 1. – De diensten met betrekking tot ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 9, § 3 worden kosteloos uitgewisseld tussen overheidsinstanties in de zin van artikel 15, § 1.

2° la redevance doit être absolument conforme au but de faciliter le partage de séries et de services de données géographiques entre autorités publiques;

3° la redevance est fixée au minimum requis pour assurer la qualité nécessaire et la disponibilité des séries et des services de données géographiques, tout en permettant un retour sur investissement raisonnable, et en assurant, le cas échéant, les exigences d'autofinancement des autorités publiques qui fournissent des séries et des services de données géographiques.

Les autorités publiques qui fournissent des séries et des services de données géographiques peuvent octroyer des licences d'exploitation. Leur octroi doit être conforme au but de faciliter le partage de séries et de services de données géographiques entre autorités publiques.

#### Article 16

##### *Recherche et visualisation publiques des séries de données géographiques visées à l'article 5, § 3*

§ 1<sup>er</sup>. – Les services visés à l'article 9, § 3 sont publiquement et gratuitement accessibles aux fins de l'information des personnes.

§ 2. – Les autorités publiques ou tiers faisant usage de la possibilité prévue à l'article 12, § 2 peuvent, d'une part, restreindre l'accès public aux services visés à l'article 9, § 3, 1°, au cas où l'accès public nuirait à l'un ou plusieurs des intérêts visés à l'article 14, § 2, et, d'autre part, restreindre l'accès public aux services visés à l'article 9, § 3, 2°, dans la mesure où l'accès public nuirait à l'un ou plusieurs des aspects visés à l'article 14, § 3.

Aux fins de l'alinéa précédent, l'autorité publique ou le tiers faisant usage de la possibilité prévue à l'article 12, § 2 agit conformément à l'article 14, § 4.

#### Article 17

##### *Partage entre autorités publiques des séries de données géographiques visées à l'article 5, § 3 et des services de données géographiques visés à l'article 9, § 3*

§ 1<sup>er</sup>. – Les services de données géographiques visés à l'article 9, § 3 sont gratuitement partagés entre autorités publiques au sens de l'article 15, § 1<sup>er</sup>.

De uitwisseling van de diensten bedoeld in de voorgaande alinea kan echter worden beperkt overeenkomstig artikel 15, § 5, tweede lid.

§ 2. – De overheidsinstanties kunnen kosteloos toegang krijgen tot en gebruik maken van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 3, met het oog op de uitvoering van overheidstaken die invloed hebben op het milieu en met het oog op het gewestelijke beleid.

De toegang tot en het gebruik van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in het voorgaand lid kunnen evenwel worden beperkt overeenkomstig artikel 15, § 5, tweede lid.

## HOOFDSTUK V Administratieve structuur

### *Artikel 18* *GeoBru-comité*

§ 1. – De Regering richt een « GeoBru-comité » op en bepaalt zijn samenstelling, zijn taken en zijn werkingsregels.

De Regering bepaalt de nodige menselijke en budgettaire middelen die worden toegekend aan het « GeoBru-comité » en/of, in voorkomend geval, individueel aan de overheden die het comité vormen, met het oog op de vervulling van de in het eerste lid bedoelde opdrachten.

### *Artikel 19* *Andere instellingen*

Op voorstel van het in artikel 18 bedoelde « GeoBru-comité » richt de Regering andere instellingen op die nodig zijn voor de uitvoering van deze ordonnantie en de omzetting van richtlijn 2007/2/EG.

## HOOFDSTUK VI Diverse bepalingen

### *Artikel 20*

De Regering bepaalt de modaliteiten met betrekking tot :

- 1° de vertegenwoordiging van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest binnen het Coördinatiecomité bedoeld in artikel 13 van het samenwerkingsakkoord van 2 april 2010;
- 2° de deelname aan het contactpunt met de Europese Unie voor wat de uitvoering van richtlijn 2007/2/EG betreft;

Toutefois, le partage des services visés à l'alinéa précédent peut être restreint conformément à l'article 15, § 5, alinéa 2.

§ 2. – Les autorités publiques peuvent gratuitement accéder et utiliser les séries de données géographiques visées à l'article 5, § 3 aux fins de l'exécution de missions publiques ayant une incidence sur l'environnement et aux fins des politiques régionales.

Toutefois, l'accès à et l'utilisation des séries de données géographiques visées à l'alinéa précédent peuvent être restreints conformément à l'article 15, § 5, alinéa 2.

## CHAPITRE V Structure administrative

### *Article 18* *Comité GeoBru*

Le Gouvernement met en place un « Comité GeoBru » et fixe sa composition, ses missions ainsi que ses règles de fonctionnement.

Le Gouvernement détermine les moyens humains et budgétaires nécessaires qui sont octroyés au « Comité GeoBru » et/ou, le cas échéant, individuellement aux autorités publiques qui le constituent, aux fins de l'accomplissement des missions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

### *Article 19* *Autres institutions*

Sur proposition du « Comité GeoBru » visé à l'article 18, le Gouvernement met en place toute autre institution nécessaire à la mise en œuvre de la présente ordonnance et de la transposition de la directive 2007/2/CE.

## CHAPITRE VI Dispositions diverses

### *Article 20*

Le Gouvernement détermine les modalités relatives à :

- 1° la représentation de la Région de Bruxelles-Capitale au sein du Comité de coordination visé à l'article 13 de l'accord de coopération du 2 avril 2010;
- 2° la participation au point de contact avec la Commission européenne en ce qui concerne la mise en œuvre de la directive 2007/2/CE;

3° de tenlasteneming van de kosten, voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die voortvloeien uit de toepassing door het samenwerkingsakkoord van 2 april 2010;

4° de uitbating van het Brussels portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie;

5° de tenlasteneming van de opvolg- en rapportageverplichting die wordt bedoeld in artikel 21 van richtlijn 2007/2/EG.

#### Artikel 21

§ 1. – De Regering kan de bepalingen van deze ordonnantie opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen met het oog op de omzetting en uitvoering van de bepalingen die voortvloeien uit de verdragen met betrekking tot de Europese Unie en de aangelegenheden uit het voorwerp en het toepassingsveld van deze ordonnantie.

De Regering kan alle maatregelen goedkeuren die nodig zijn voor de omzetting en uitvoering van de bepalingen die voortvloeien uit de verdragen met betrekking tot de Europese Unie en de aangelegenheden uit het voorwerp en het toepassingsveld van deze ordonnantie.

§ 2. – Als de Regering de bevoegdheid uitoefent zoals bepaald in de eerste paragraaf voor een aangelegenheid die uitdrukkelijk voor de wetgevende macht voorbehouden is door de Grondwet en de bijzondere wetten tot hervorming der instellingen, moeten de goedgekeurde besluiten worden bevestigd door de wetgevende macht binnen een termijn van een jaar vanaf hun inwerkingtreding.

De in het eerste lid bedoelde besluiten worden geacht nooit van kracht te zijn geworden als ze niet worden bevestigd binnen de termijn zoals voorzien in hetzelfde lid.

Brussel, 2 september 2010

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De minister-voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Charles PICQUÉ

3° la prise en charge des coûts, pour la Région de Bruxelles-Capitale, résultant de la mise en oeuvre par l'accord de coopération du 2 avril 2010;

4° l'exploitation du portail bruxellois de diffusion de l'information géographique;

5° la prise en charge des obligations de suivi et de rapportage visées à l'article 21 de la directive 2007/2/CE.

#### Article 21

§ 1<sup>er</sup>. – Le Gouvernement peut abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de la présente ordonnance en vue de transposer et de mettre en œuvre des dispositions résultant des traités relatifs à l'Union européenne et concernant des matières relevant de l'objet et du champ d'application de la présente ordonnance.

Le Gouvernement peut arrêter toute mesure nécessaire en vue de transposer et de mettre en œuvre des dispositions résultant des traités relatifs à l'Union européenne et concernant des matières relevant de l'objet et du champ d'application de la présente ordonnance.

§ 2. – Lorsque le Gouvernement exerce l'habilitation visée au paragraphe 1<sup>er</sup> dans une matière qui est expressément réservée au pouvoir législatif par la Constitution et les lois spéciales de réformes institutionnelles, les arrêtés qu'il adopte doivent être confirmés par le pouvoir législatif dans un délai d'un an à partir de leur entrée en vigueur.

Les arrêtés visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont réputés n'avoir jamais produit leurs effets s'ils ne sont pas confirmés dans le délai prévu à ce même alinéa.

Bruxelles, le 2 septembre 2010

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUÉ

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
bevoegd voor Leefmilieu,

Evelyne HUYTEBROECK

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
bevoegd voor Informatica,

Brigitte GROUWELS

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-  
Capitale chargée de l'Environnement,

Evelyne HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-  
Capitale chargée de l'Informatique,

Brigitte GROUWELS

BIJLAGE 1  
Referentiegegevens

**1. Systemen voor verwijzing door middel van coördinaten**

Systemen om aan ruimtelijke informatie een unieke reeks coördinaten (x, y, z) en/of breedte, lengte en hoogte toe te kennen, gebaseerd op een horizontaal en verticaal geodetische datum.

**2. Geografisch rasterstelsel**

Geharmoniseerde multiresolutieraster met een gemeenschappelijk beginpunt en gestandaardiseerde plaats en grootte van de gridcellen.

**3. Geografische namen**

Namen van gebieden, regio's, plaatsen, steden, voorsteden, gemeenten, nederzettingen, of andere geografische of topografische elementen van openbaar of historisch belang.

**4. Administratieve eenheden**

Door administratieve grenzen gescheiden lokale, regionale en nationale bestuurlijke eenheden die deel uitmaken van gebieden waarover de lidstaten rechtsbevoegdheid hebben en/of uitoefenen.

**5. Adressen**

Locatie van onroerende zaken, gebaseerd op adressaanduidingen, gewoonlijk aan de hand van de straatnaam, het huisnummer en de postcode.

**6. Kadastrale percelen**

Gebieden die worden bepaald door kadastrale registers of een equivalent daarvan.

**7. Vervoersnetwerken**

Netwerken voor vervoer over de weg, per spoor, in de lucht en over het water en de aanverwante infrastructuur met inbegrip van koppelingen tussen verschillende netwerken en het transeuropees vervoersnetwerk.

**8. Hydrografie**

Hydrografische elementen, waaronder mariene gebieden en alle andere waterlichamen en daarmee verband houdende elementen, met inbegrip van stroomgebieden en deelstroomgebieden, in voorkomend geval volgens de omschrijvingen vermeld in Richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2000 tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid, en in de vorm van netwerken.

**9. Beschermd gebied**

Gebieden die worden aangeduid of beheerd in het kader van internationale en communautaire wetgeving of wetgeving van de lidstaten om specifieke doelstellingen op het vlak van milieubescherming te verwezenlijken.

ANNEXE 1  
Données référentielles

**1. Référentiels de coordonnées**

Systèmes de référencement unique des informations géographiques dans l'espace sous forme d'une série de coordonnées (x, y, z) et/ou la latitude, la longitude et l'altitude, en se basant sur un point géodésique horizontal et vertical.

**2. Systèmes de maillage géographique**

Grille multirésolution harmonisée avec un point d'origine commun et une localisation ainsi qu'une taille des cellules harmonisées.

**3. Dénominations géographiques**

Noms de zones, régions, localités, grandes villes, banlieues, villes moyennes ou implantations, ou tout autre élément géographique ou topographique d'intérêt public ou historique.

**4. Unités administratives**

Unités d'administration séparées par des limites administratives et délimitant les zones dans lesquelles les États membres détiennent et/ou exercent leurs compétences, aux fins de l'administration locale, régionale et nationale.

**5. Adresses**

Localisation des propriétés fondée sur les identifiants des adresses, habituellement le nom de la rue, le numéro de la maison et le code postal.

**6. Parcelles cadastrales**

Zones définies par les registres cadastraux ou équivalent.

**7. Réseaux de transport**

Réseaux routier, ferroviaire, aérien et navigable ainsi que les infrastructures associées. Sont également incluses les correspondances entre les différents réseaux, ainsi que le réseau transeuropéen de transport

**8. Hydrographie**

Éléments hydrographiques, y compris les zones maritimes ainsi que toutes les autres masses d'eau et les éléments qui y sont liés, y compris les bassins et sous-bassins hydrographiques, conformes, le cas échéant, aux définitions établies par la directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2000 établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau, et sous forme de réseaux.

**9. Sites protégés**

Zone désignée ou gérée dans un cadre législatif international, communautaire ou national en vue d'atteindre des objectifs spécifiques de conservation.

## BIJLAGE 2

**Globale gegevens en fysisch-geografische gegevens****1. Hoogte**

Digitale hoogtemodellen voor land-, ijs- en oceaanoppervlakken, inclusief landhoogte, bathymetrie en kustlijn.

**2. Bodemgebruik**

Fysieke en biologische bedekking van het aardoppervlak, met inbegrip van kunstmatige oppervlakken, landbouwgebieden, bossen, halfnatuurlijke gebieden, moeraslanden en wateroppervlakken.

**3. Orthobeeldvorming**

Geogerefererde beeldgegevens van het aardoppervlak, afkomstig van sensoren op satellieten of vliegtuigen.

**4. Geologie**

Geologie, gekenmerkt volgens samenstelling en structuur, inclusief vast gesteente, waterhoudende grondlagen en geomorfologie.

## ANNEXE 2

**Données globales et de géographie physique****1. Altitude**

Modèles numériques pour l'altitude des surfaces terrestres, glaciaires et océaniques. Comprend l'altitude terrestre, la bathymétrie et la ligne de rivage.

**2. Occupation des terres**

Couverture physique et biologique de la surface terrestre, y compris les surfaces artificielles, les zones agricoles, les forêts, les zones (semi-) naturelles, les zones humides et les masses d'eau.

**3. Ortho-imagerie**

Images géoréférencées de la surface terrestre, provenant de satellites ou de capteurs aéroportés.

**4. Géologie**

Géologie caractérisée en fonction de la composition et de la structure. Englobe le substratum rocheux, les aquifères et la géomorphologie.



## BIJLAGE 3

**Menselijk-geografische gegevens en milieugegevens****1. Statistische eenheden**

Eenheden voor verspreiding en gebruik van statistische informatie.

**2. Gebouwen**

Geografische locatie van gebouwen.

**3. Bodem**

Bodem en ondergrond, gekenmerkt volgens diepte, textuur, structuur en inhoud van deeltjes en organisch materiaal, steenachtigheid, erosie en, waar passend, gemiddelde hellingsgraad en verwachte wateropslagcapaciteit.

**4. Landgebruik**

Het grondgebied, gekenmerkt volgens zijn huidige en geplande toekomstige functionele dimensie of sociaaleconomische bestemming (bv. wonen, industrieel, commercieel, landbouw, bosbouw, recreatie).

**5. Menselijke gezondheid en veiligheid**

De geografische spreiding van veel voorkomende ziekten (allergieën, kankers, ademhalingsziekten, enz.), informatie over de gevolgen voor de gezondheid (biomarkers, vruchtbaarheidsdaling, epidemieën) of het welzijn van de mens (vermoeidheid, stress, enz.) die direct (luchtvervuiling, chemicaliën, aantasting van de ozonlaag, lawaai, enz.) of indirect (voeding, genetisch gemodificeerde organismen, enz.) verband houden met de kwaliteit van het milieu.

**6. Nutsdiensten en overheidsdiensten**

Nutsvoorzieningen zoals riolering, afvalbeheer, energievoorziening, watervoorziening, bestuurlijke en maatschappelijke instanties van de overheid, zoals bestuurlijke overheden, civiele bescherming, scholen en ziekenhuizen.

**7. Milieubewakingsvoorzieningen**

Locatie en werking van milieubewakingsvoorzieningen, met inbegrip van waarneming en meting van emissies, de staat van de milieucapaciteiten en van andere ecosysteemparemeters (biodiversiteit, ecologische omstandigheden van vegetatie, enz.) door of namens de overheidsinstanties.

**8. Vestigingen voor productie en industrie**

Industriële productievestigingen, met inbegrip van installaties die onder Richtlijn 96/61/EG van de Raad van 24 september 1996 inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging vallen en installaties voor wateronttrekking, mijnbouw, opslagplaatsen.

**9. Installaties voor landbouw en aquacultuur**

Installaties voor landbouw en productie (met inbegrip van irrigatiesystemen, broeikassen en stallen).

## ANNEXE 3

**Données de géographie humaine et environnementales****1. Unités statistiques**

Unités de diffusion ou d'utilisation d'autres informations statistiques.

**2. Bâtiments**

Situation géographique des bâtiments.

**3. Sols**

Sols et sous-sol caractérisés selon leur profondeur, texture, structure et teneur en particules et matières organiques, pierrosité, érosion, le cas échéant pente moyenne et capacité anticipée de stockage de l'eau.

**4. Usage des sols**

Territoire caractérisé selon sa dimension fonctionnelle prévue ou son objet socioéconomique actuel et futur (par ex. résidentiel, industriel, commercial, agricole, forestier, récréatif).

**5. Santé et sécurité des personnes**

Répartition géographique des pathologies dominantes (allergies, cancers, maladies respiratoires, etc.) liées directement (pollution de l'air, produits chimiques, appauvrissement de la couche d'ozone, bruit, etc.) ou indirectement (alimentation, organismes génétiquement modifiés, etc.) à la qualité de l'environnement, et l'ensemble des informations relative à l'effet de celle-ci sur la santé des hommes (marqueurs biologiques, déclin de la fertilité, épidémies) ou leur bien-être (fatigue, stress, etc.).

**6. Services d'utilité publique et services publics**

Comprend les installations d'utilité publique, tels que les égouts ou les réseaux et installations liés à la gestion des déchets, à l'approvisionnement énergétique, à l'approvisionnement en eau, ainsi que les services administratifs et sociaux publics, tels que les administrations publiques, les sites de la protection civile, les écoles et les hôpitaux.

**7. Installations de suivi environnemental**

La situation et le fonctionnement des installations de suivi environnemental comprennent l'observation et la mesure des émissions, l'état du milieu environnemental et d'autres paramètres de l'écosystème (biodiversité, conditions écologiques de la végétation, etc.) par les autorités publiques ou pour leur compte.

**8. Lieux de production et sites industriels**

Sites de production industrielle, y compris les installations couvertes par la directive 96/61/CE du Conseil du 24 septembre 1996 relative à la prévention et à la réduction intégrées de la pollution et les installations de captage d'eau, d'extraction minière et de stockage.

**9. Installations agricoles et aquacoles**

Équipement et installations de production agricoles (y compris les systèmes d'irrigation, les serres et les étables).

### 10. Spreiding van de bevolking – demografie

Geografische spreiding van de bevolking, met inbegrip van bevolkingskenmerken en activiteitsniveaus, verzameld per raster, regio, administratieve eenheid of andere analytische eenheid.

### 11. Gebiedsbeheer, gebieden waar beperkingen gelden, gereguleerde gebieden en rapportage-eenheden

Gebieden die worden beheerd, gereguleerd of gebruikt voor rapportage op internationaal, Europees, nationaal, regionaal en lokaal niveau, met inbegrip van stortplaatsen, beperkte gebieden rond drinkwaterbronnen, nitraatgevoelige gebieden, gereguleerde vaarwegen op zee of op grote binnenwateren, gebieden voor het storten van afval, gebieden waar geluidsbeperkingen gelden, gebieden met toestemming voor exploratie en mijnbouw, stoomgebieden, relevante rapportage-eenheden en gebieden voor kustbeheer.

### 12. Gebieden met natuurrisico's

Kwetsbare gebieden die worden gekenmerkt door natuurrisico's (alle atmosferische, hydrologische, seismische, vulkanische verschijnselen en ongecontroleerde branden die door hun locatie, hevigheid en frequentie, mogelijk ernstige maatschappelijke gevolgen kunnen hebben), zoals overstromingen, aardverschuivingen en -verzakkingen, lawines, bosbranden, aardbevingen en vulkaanuitbarstingen.

### 13. Atmosferische omstandigheden

Fysische omstandigheden in de atmosfeer, met inbegrip van ruimtelijke gegevens die gebaseerd zijn op metingen, modellen of een combinatie daarvan, en met inbegrip van meetlocaties.

### 14. Meteorologische geografische kenmerken

Weersomstandigheden en de meting daarvan; neerslag, temperatuur, verdamping, windsnelheid en windrichting.

### 15. Oceanografische geografische kenmerken

Fysische kenmerken van oceanen (stroming, zoutgehalte, golfhoogte, enz.).

### 16. Zeegebieden

Fysische kenmerken van zeeën en zoutwateroppervlakken, ingedeeld in regio's en subregio's met gemeenschappelijke kenmerken.

### 17. Biogeografische gebieden

Gebieden met betrekkelijk homogene ecologische omstandigheden die gemeenschappelijke kenmerken vertonen.

### 18. Habitats en biotopen

Geografische gebieden die worden gekenmerkt door specifieke ecologische omstandigheden, processen, structuur en (leven ondersteunende) functies die fysiek de daar levende organismen ondersteunen, met inbegrip van volledig natuurlijke of semi-natuurlijke land- en wateroppervlakken, onderscheiden naar geografische, abiotische en biotische kenmerken.

### 10. Répartition de la population – démographie

Répartition géographique des personnes, avec les caractéristiques de population et les niveaux d'activité, regroupées par grille, région, unité administrative ou autre unité analytique.

### 11. Zones de gestion, de restriction ou de réglementation et unités de déclaration

Zones gérées, réglementées ou utilisées pour les rapports aux niveaux international, européen, national, régional et local. Sont inclus les décharges, les zones restreintes aux alentours des sources d'eau potable, les zones vulnérables aux nitrates, les chenaux réglementés en mer ou les eaux intérieures importantes, les zones destinées à la décharge de déchets, les zones soumises à limitation du bruit, les zones faisant l'objet de permis d'exploration et d'extraction minière, les districts hydrographiques, les unités correspondantes utilisées pour les rapports et les zones de gestion du littoral.

### 12. Zones à risque naturel

Zones sensibles caractérisées en fonction des risques naturels (tous les phénomènes atmosphériques, hydrologiques, sismiques, volcaniques, ainsi que les feux de friche qui peuvent, en raison de leur situation, gravité et fréquence, nuire gravement à la société), tels qu'inondations, glissements et affaissements de terrain, avalanches, incendies de forêts, tremblements de terre et éruptions volcaniques.

### 13. Conditions atmosphériques

Conditions physiques dans l'atmosphère. Comprend les données géographiques fondées sur des mesures, sur des modèles ou sur une combinaison des deux, ainsi que les lieux de mesure.

### 14. Caractéristiques géographiques météorologiques

Conditions météorologiques et leur mesure : précipitation, température, évapotranspiration, vitesse et direction du vent.

### 15. Caractéristiques géographiques océanographiques

Conditions physiques des océans (courants, salinité, hauteur des vagues, etc.).

### 16. Régions maritimes

Conditions physiques des mers et des masses d'eau salée divisées en régions et sous-régions à caractéristiques communes.

### 17. Régions biogéographiques

Zones présentant des conditions écologiques relativement homogènes avec des caractéristiques communes.

### 18. Habitats et biotopes

Zones géographiques ayant des caractéristiques écologiques particulières – conditions, processus, structures et fonctions (de maintien de la vie) – favorables aux organismes qui y vivent. Sont incluses les zones terrestres et aquatiques qui se distinguent par leurs caractéristiques géographiques, abiotiques ou biotiques, qu'elles soient naturelles ou semi-naturelles.

**19. Spreiding van soorten**

Geografische spreiding van dier- en plantensoorten per raster, regio, administratieve eenheid of andere analytische eenheid.

**20. Energiebronnen**

Energiebronnen met inbegrip van koolwaterstof, waterkracht, bio-energie, zon, wind enz., waar passend met inbegrip van diepte/hogte-informatie over de omvang van de bron.

**21. Minerale bronnen**

Minerale bronnen met inbegrip van metaalertsen, industriële mineralen enz., waar passend met inbegrip van diepte/ hoogte-informatie over de omvang van de bron.

**19. Répartition des espèces**

Répartition géographique des espèces animales et végétales regroupées par grille, région, unité administrative ou autre unité analytique.

**20. Sources d'énergie**

Sources d'énergie comprenant les hydrocarbures, l'énergie hydraulique, la bioénergie, l'énergie solaire, l'énergie éolienne, etc., le cas échéant accompagnées d'informations relatives à la profondeur/la hauteur de la source.

**21. Ressources minérales**

Ressources minérales comprenant les minerais métalliques, les minéraux industriels, etc., le cas échéant accompagnées d'informations relatives à la profondeur/la hauteur de la ressource.

**BIJLAGE 4**  
**Inhoud van de metagegevens**

1. In het geval van de verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, §§ 2 en 3 van deze ordonnantie, en van de diensten met betrekking tot deze gegevens bedoeld in artikel 9, §§ 2 en 3 van deze ordonnantie :

**Identificatie**

- Titel van de bron (verplicht)
- Naam van het bestand (verplicht)
- Samenvatting van de bron (verplicht)
- Type bron (verplicht)
- Resource locator (url) (verplicht)
- Unieke identifier van de bron (verplicht)
- Coupled resource (verplicht)
- Taal van de bron (verplicht)

**Informatie over de verspreiding**

- Gebruikte UrbIS-referentieversie (verplicht)
- Gebruikt coördinatensysteem (verplicht)
- Formaat van de gegevensset (verplicht)
- Totaal aantal objecten van het type punt of vector die een rol spelen in de gegevensset (facultatief)
- Aantal velden of kolommen in de gegevensset (facultatief)
- Naam van de velden : titel van de velden of kolommen (facultatief)
- Beschrijving van het kenmerk dat wordt beschreven door de gemeten waarde (facultatief)
- Types van ruimtelijke objecten die worden gebruikt om de plaats van de gegevens te bepalen : punten, lijnen polygonen, polylijnen, ... (facultatief)

**Classificatie van ruimtelijke gegevens en diensten**

- Onderwerpcategorie (verplicht)
- Type dienst met betrekking tot de ruimtelijke gegevens (verplicht)
- Overeenkomst met een thematische categorie van de INSPIRE-richtlijn (verplicht)
- Standaard : neen
- Indien ja : Referentie van de thematische categorie (Bijlage/Nummer/Onderdeel) van de INSPIRE-richtlijn waarop de gegevensset betrekking heeft

**Trefwoord**

- Trefwoordwaarde (verplicht)
- Origineel gecontroleerde vocabulaire (verplicht)
- Referentiedatum originele vocabulaire (verplicht)

**Geografische situatie (geografische rechthoek)**

- Lengteligging van de meest westelijke grens van de dekking van de gegevensset, uitgedrukt met decimale graden (verplicht)
- Lengteligging van de meest oostelijke grens van de dekking van de gegevensset, uitgedrukt met decimale graden (OOST positief) (verplicht)
- Breedteligging van de meest zuidelijke grens van de dekking van de gegevensset, uitgedrukt met decimale graden (verplicht)

**ANNEXE 4**  
**Contenu des métadonnées**

1. Dans le cas des séries de données géographiques visées à l'article 5, §§ 2 et 3 de la présente ordonnance, et des services portant sur ces données visés à l'article 9, §§ 2 et 3 de la présente ordonnance :

**Identification**

- Intitulé de la ressource (obligatoire)
- Nom du fichier (obligatoire)
- Résumé de la ressource (obligatoire)
- Type de ressource (obligatoire)
- Localisateur de la ressource (url) (obligatoire)
- Identificateur de ressource unique (obligatoire)
- Ressource couplée (obligatoire)
- Langue de la ressource (obligatoire)

**Informations de distribution**

- Version de référence UrbIS utilisée (obligatoire)
- Système de coordonnées utilisé (obligatoire)
- Format du jeu de données (obligatoire)
- Nombre total d'objets de type point ou vecteur intervenant dans le jeu de données (Facultatif)
- Nombre de champs ou colonnes dans le jeu de données (Facultatif)
- Nom des champs : titre des champs ou colonnes (Facultatif)
- Description de l'attribut décrit par la valeur mesurée (Facultatif)
- Types d'objets spatiaux utilisés pour localiser les données : points, lignes, polygones, polylijnes, ... (Facultatif)

**Classification des données et des services géographiques**

- Catégorie thématique (obligatoire)
- Type de service de données géographiques (obligatoire)
- Correspondance à une thématique de la directive INSPIRE (obligatoire)
- Par défaut : non
- Si oui : Référence de la thématique (Annexe/Numéro/Elément) de la directive INSPIRE à laquelle le jeu de données se rapporte

**Mots-clé**

- Valeur du mot-clé (obligatoire)
- Vocabulaire contrôlé d'origine (obligatoire)
- Date de référence du vocabulaire d'origine (obligatoire)

**Situation géographique (rectangle de délimitation géographique)**

- Longitude de la limite la plus à l'ouest de l'étendue du jeu de données, exprimée avec des degrés décimaux (obligatoire)
- Longitude de la limite la plus à l'est de l'étendue du jeu de données, exprimée avec des degrés décimaux (EST positif) (obligatoire)
- Latitude de la limite la plus au sud de l'étendue du jeu de données, exprimée avec des degrés décimaux (obligatoire)

- Breedteligging van de meest noordelijke grens van de dekking van de gegevensset, uitgedrukt met decimale graden (verplicht)

#### Tijdsreferentie

- Temporele dekking (Begindatum) (verplicht indien de einddatum gegeven is)
- Temporele dekking (Einddatum) (verplicht indien de begindatum gegeven is)
- Aanmaakdatum (verplicht indien geen datum van dekking of van bekendmaking of van herziening)
- Datum van bekendmaking (verplicht indien geen datum van dekking of van aanmaak of van herziening)
- Datum van laatste herziening (verplicht indien geen datum van dekking of van bekendmaking of van aanmaak)
- Updatefrequentie (facultatief)

#### Kwaliteit en geldigheid

- Algemene beschrijving herkomst (verplicht)
- Algemene beschrijving herkomst (Algemene kwaliteit van de verzameling ruimtelijke gegevens)
- Algemene beschrijving herkomst (Is de verzameling gegevens gevalideerd of aan een kwaliteitscontrole onderworpen ?)
- Algemene beschrijving herkomst (Betreft het de officiële versie ?)
- Algemene beschrijving herkomst (Is de verzameling gegevens rechtsgeldig ?)
- Ruimtelijke resolutie (verplicht)
- Ruimtelijke resolutie (Schaal = schaalnoemer)
- Ruimtelijke resolutie (Resolutieafstand)
- Volledigheid (verplicht)

#### Beperking met betrekking tot toegang en gebruik

- Voorwaarden die van toepassing zijn op toegang en gebruik (verplicht)
- Beperkingen op openbare toegang (verplicht)

#### Organisatie(s) die verantwoordelijk is (zijn) voor de opmaak, het beheer, het onderhoud en de verspreiding van verzamelingen ruimtelijke gegevens en diensten

- Naam van de verantwoordelijke organisatie (verplicht)
- E-mailadres van de contactpersoon (verplicht)
- Rol van de verantwoordelijke organisatie (verplicht)
- Postadres (straat, postcode, stad, land) (facultatief)
- Naam van een contactpersoon (facultatief)
- Rol van de persoon (facultatief)
- Telefoonnummer (facultatief)
- Faxnummer (facultatief)
- E-mailadres van de contactpersoon (facultatief)

Dit element kan vermenigvuldigd worden in functie van de verschillende rollen

#### Metagegevens over metagegevens

- Unieke aanduiding (verplicht)
- Naam van de verantwoordelijke organisatie (verplicht)

- Latitude de la limite la plus au nord de l'étendue du jeu de données, exprimée avec des degrés décimaux (obligatoire)

#### Référence temporelle

- Etendue temporelle (Date de début) (obligatoire si date de fin présente)
- Etendue temporelle (Date de fin) (obligatoire si date de début)
- Date de création (obligatoire si pas de date de d'étendue ou de publication ou de révision)
- Date de publication (obligatoire si pas de date de d'étendue ou de création ou de révision)
- Date de dernière révision (obligatoire si pas de date de d'étendue ou de publication ou de création)
- Fréquence de mise à jour (Facultatief)

#### Qualité et validité

- Généalogie (obligatoire)
- Généalogie (Qualité générale de la série de données)
- Généalogie (La série de données a-t-elle été validée ou soumise à un contrôle de qualité ?)
- Généalogie (S'agit-il de la version officielle ?)
- Généalogie (La série de données a-t-elle une valeur légale ?)
- Résolution spatiale (obligatoire)
- Résolution spatiale (Echelle = dénominateur)
- Résolution spatiale (Distance de résolution)
- Complétude (obligatoire)

#### Contraintes en matière d'accès et d'utilisation

- Conditions applicables à l'accès et à l'utilisation (obligatoire)
- Restrictions concernant l'accès public (obligatoire)

#### Organisation(s) responsable(s) de l'établissement, la gestion, la maintenance et la diffusion des séries et des services de données géographiques

- Nom de l'organisme responsable (obligatoire)
- Adresse mail de contact (obligatoire)
- Rôle de l'organisme responsable (obligatoire)
- Adresse courrier (rue, code postal, ville, pays) (Facultatief)
- Nom d'une personne de contact (Facultatief)
- Rôle de la personne (Facultatief)
- Numéro de téléphone (Facultatief)
- Numéro de fax (Facultatief)
- Adresse mail de la personne de contact (Facultatief)

Cet élément peut être multiplié en fonction des divers rôles

#### Métadonnées concernant les métadonnées

- Identifiant unique (obligatoire)
- Nom de l'organisme responsable (obligatoire)

- E-mailadres van de contactpersoon (verplicht)
- Datum van de metagegevens (verplicht)
- Taal van de metagegevens (verplicht)
- Rol van de organisatie (facultatief)
- Postadres (straat, postcode, stad, land) (facultatief)
- Naam van een contactpersoon (facultatief)
- Rol van de persoon (facultatief)
- Telefoonnummer (facultatief)
- Faxnummer (facultatief)
- E-mailadres van de contactpersoon (facultatief)

2. Verdere informatie in geval van verzamelingen van ruimtelijke gegevens bedoeld in artikel 5, § 2 van deze ordonnantie :

#### Conformiteit

- Specificatie (verplicht)
- Mate van overeenstemming (verplicht)

Gezien om gevoegd te worden bij de ordonnantie van ... betreffende de ruimtelijke informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De minister-voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Charles PICQUÉ

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Leefmilieu;

Evelyne HUYTEBROECK

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Informatica,

Brigitte GROUWELS

- Adresse mail de contact (obligatoire)
- Date des métadonnées (obligatoire)
- Langue des métadonnées (obligatoire)
- Rôle de l'organisme (Facultatif)
- Adresse courrier (rue, code postal, ville, pays) (Facultatif)
- Nom d'une personne de contact (Facultatif)
- Rôle de la personne (Facultatif)
- Numéro de téléphone (Facultatif)
- Numéro de fax (Facultatif)
- Adresse mail de la personne de contact (Facultatif)

2. Informations complémentaires dans le cas des séries de données géographiques visées à l'article 5, § 2 de la présente ordonnance :

#### Conformité

- Spécification (obligatoire)
- Degré (obligatoire)

Vu pour être annexées à l'ordonnance du ... relative à l'information géographique en Région de Bruxelles-Capitale.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUÉ

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Environnement,

Evelyne HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Informatique,

Brigitte GROUWELS



